

87.3(2)Фон-Кара)

Кара: 6130-А
с автор

АКБАГЕВ Х.М.

А 385

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
НЕКОТОРЫХ ИМЕН И ТЕРМИНОВ
НАРТСКОГО ЭПОСА

Министерство образования и науки КЧР
Институт повышения квалификации работников образования
Карачаевский научно-исследовательский институт

АКБАЕВ Х. М.

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ НЕКОТОРЫХ ИМЕН И ТЕРМИНОВ НАРТСКОГО ЭПОСА

Более 180 словарных статей

Библиотеке им. Х. Байрамуковой
ст. Эльбурская.
20.V. 2010
А. В. Ш. /

Рекомендовано к печати редакционно-издательским советом Карачаево-Черкесского института повышения квалификации работников образования и ученым советом Карачаевского научно-исследовательского института.

~~УДК 398.142-~~

ББК 82.3 (2 Рос= Кара) я 2

А 38Б

Научный редактор: Т.К. Алиева, доктор филологических наук, профессор.

Рецензенты: А.-М.Х. Батчаев, кандидат филологических наук, профессор;
Р.М. Бегеулов, доктор исторических наук, профессор;
А. М. Узденов, кандидат педагогических наук.

Консультант: Р.Т. Хатуев, кандидат исторических наук;
М.М.Ижаев, научный сотрудник КЧИГИ.

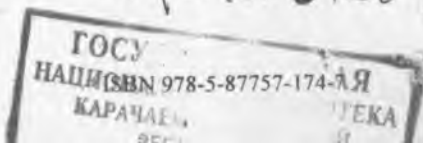
ISBN 978-5-87757-174-7

Акбаев Х. М. Толковый словарь некоторых имен и терминов нартского эпоса. – Ставрополь, 2010. – 168 стр.

Словарь содержит более 180 имен и терминов карачаево-балкарского нартского эпоса, приведенных на карачаево-балкарском и русском языках. Издание предназначено для широкого круга специалистов, интересующихся изучением нартского эпоса, а также преподавателям, учителям и студентам историко-филологических факультетов.

Издание осуществлено при финансовой поддержке
депутата НС КЧР Б.А. Батчаева.

Кара: н Б130-Д



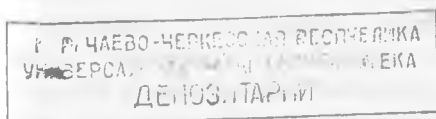
© Акбаев Х.М., 2010.

Къарачай-Черкес Республиканы Окъуу эмда илму министерствосу
Окъуу къуллукъчуланы билимлерин Ёсдюрюу институт
Къарачай илму-тintiу институт

АКЪБАЙЛАНЫ Х. М.

**НАРТ ЭПОСНУ
БИР КЪАЎУМ АТЛАРЫ БЛА СЁЗЛЕРИНЕ
АНГЫЛАТМА СЁЗЛЮК**

180 сёзлюк статьядан артыкъ



Къарачай-Черкес Республиканы окъуу къуллукъчуларыны билимлерин ёсдюрюу институтну редакция-басма советини эмда Къарачай илму-тintiу институтну илму советини бегимлери бла басмаланады.

УДК 398.142

ББК 82.3 (2 Рос= Кара) я 2

А 38

Илму редактор: Алийланы Т.К., филология илмуланы доктору, профессор.

Теджегенле: Батчаланы А.-М.Х., филология илм. кандидаты, профессор;
Бегеуулланы Р.М., тарих илмуланы доктору, профессор;
Ёзденлени А.М., педагогика илмуланы кандидаты.

Консултант: Хатууланы Р.Т., тарих илмуланы кандидаты;
Ижаланы М.М., КъЧИГИ-ну илму къуллукъчусу.

ISBN 978-5-87757-174-7

Акъбайланы Х. М. Нарт эпосну бир къауум атлары бла сёзлерине ангылатма сёзлюк. – Ставрополь, 2010. – 168 бет.

Сёзлюкде къарачай-малкъар нарт эпосдан 180 артыкъ ат бла сёзге къарачай-малкъар эмда орус тилледе ангылатмала берилибди. Сёзлюк нарт эпосну тintiуу бла кюрешген тюрюлю-тюрюлю алимлеге, ала кибик тарих бла филология факультетлени устазларына, студентлерине эмда къарачай-малкъар нарт таурухланы, мифологияны, ана тилни суйгенлеге джораланыбды.

ОТ РЕДАКТОРА

Мифотворчество рассматривается как важнейшее явление в культурной истории человечества. По словам С.А. Токарева, "Миф кодифицирует мысль, укрепляет мораль, предлагает определенные правила поведения и санкционирует обряды, рационализирует и оправдывает социальные установления".

Нартский эпос является одним из древнейших эпических памятников, популярен среди многих народов Кавказа и стал их общим культурным достоянием. За свою многовековую историю карачаевцы и балкарцы создали богатейший фольклор, центральное место в котором занимает нартский эпос.

Изучение карачаево-балкарского эпоса началось в конце 19 века. Первые публикации карачаевских и балкарских сказаний появились в 1879-1883гг.и принадлежат П. Острякову, братьям Сафар-Алию и Наурузу Урусбиевым, учителю Карачаевского горского училища М. Алейникову. В карачаево-балкарском фольклоре отражены нартские сказания не только как варианты общекавказского эпоса, но и специфические, свойственные только для карачаевцев и балкарцев, сказания. Особенность карачаево-балкарских нартских сказаний заключается также и в том, что наряду с повествовательным жанром, они имеют поэтический и песенный варианты, базирующиеся на тюркских традициях стихосложения.

Как отмечает И. Алиев, наши предки создали мифологему, которая «отражает их уникальное космогоническое и антропогоническое мировоззрения, другими словами, их философские представления о происхождении мира и человека, которая требует глубокого изучения. Именно на этой мировоззренческой платформе как на гранитном основании покоится грандиозный карачаево-балкарский

героический нартский Эпос, логически безупречный, этимологически прозрачный, непревзойденный по образности и гуманистической направленности". Приведем слова еще одного мудрого человека: "Путешествуя по Карачаю, работая над переложением гигантского эпоса "Нарты", я понял, что в Приэльбрусье чудом выжила заповедная, потаенная душа тюркского мира. И чудится, что здесь карачаевцами и балкарцами сохранено некое тайнознание, унаследованное от предков и важное для человечества" - отмечает поэт Михаил Синельников.

Таким образом, нартский эпос является неисчерпаемым источником информации для современных философов, историков, филологов, психологов, социологов и других исследователей и нуждается в глубоком и всестороннем исследовании. Что касается лексикографической обработки нартского эпоса, то необычайно богатая семантика каждой нартской лексической единицы нуждается в четком и грамотном толковании не только с точки зрения лексикографической науки, обеспечивающей читателя справочным материалом, но и с точки зрения особенностей нартского эпоса, как жанра, вызывающего интерес к духовному богатству народа, его мифологии и фольклористике, истории религии и др.

Наряду с известными учеными, которые занимаются нартиадой - Х.Х. Малкондуевым, А.И. Рахеевым, М.Ч. Джуртубаевым, Т.М. Хаджиевой, в Р.А.-К. Ортабаевой, Ф.А. Урусбиевой - своей увлеченностью в этом жанре нас радуют молодые ученые. Так, сбором, систематизацией и кодификацией нартских имен и терминов занимается Х. М. Акбаев, отличающийся универсальными способностями в самых разных областях карачаево-балкарской культурологии - филологии, фольклористике, истории, искусстве и др.

"Толковый словарь некоторых имен и терминов нартского эпоса" Х.М. Акбаева представляет собой первую в карачаево-балкарской нартиаде попытку сводного и

систематизированного изложения мифических имен и терминов карачаево-балкарского нартского эпоса. В словаре помещается широкий круг статей о карачаево-балкарских мифических персонажах, эпических героях, богах, духах и др. Мифологические мотивы и образы для современников играют нечто более важное, чем тайное значение слов, которое увлекает и переносит читателей в глубину веков: они раскрывают роль и содержание мифологии в истории культуры народа. В каждой словарной статье автор по возможности дает краткую информацию об отражении мифологических образов и сюжетов в истории и религии народа. Поэтому функциональная привязанность словарных единиц к контексту, к мифологии, а также их семантические и грамматические особенности, как в языке эпоса, так и в современном живом языке, имеют принципиальное значение в построении словарных статей. Еще одна особенность структуры словаря (словарные статьи даются на двух языках - русском и карачаево-балкарском) продиктована языковой спецификой и национальными особенностями некоторых имен и понятий, тесно связанных с карачаево-балкарской мифологией, религиозными терминами. Каждой нартской словарной единице дается не только подробное толкование, но и приводятся параллели из тенгрианского наследия карачаево-балкарцев. Лексические единицы с неясной семантикой и полисемантикой предваряются этимологическим анализом. При этом автор считает, что этимологию слова следует начинать с аффиксальной части: грамматические, семантические и иные значения корневой основы а ргігі предопределены при функциональной открытости того или иного аффикса.

Известно, что работа над словарями имеет огромное культурологическое значение, а лексикографическая обработка нартвов имеет и глубокое значение для развития исторической, философской и филологической наук. Миф и мифология - загадочное наследие культуры человечества - всегда привлекало внимание самой широкой аудитории читателей,

ведь через них приходит понимание неразрывности связей времен и традиций культур разных народов, в них истоки многих сюжетов и сказок - первоосновы, необходимой для проникновения в тайны творческого наследия народа.

Работа известного филолога Х.М. Акбаева будет иметь огромное значение для идентификации истории карачаево-балкарского народа, сохранения и развития его языка и культуры. Как совершенно правильно отмечает автор рецензируемой работы, "при более глубоком изучении и правильном понимании текстов нартских таурухов, можно заметить, что нартские сказания - это настоящая тенгрианская "библия", требующая, согласно жанра, собственную экзегезу, т.е. толкование имен, образов, ритуалов, обычаев, мотивов, тех или иных событий и т.д. В качестве аргументации в пользу «тенгрианской первоосновы» нартского эпоса в словаре приводятся схожие (а иногда и абсолютно идентичные) религиозно-обрядовые параллели карачаево-балкарцев, шумер, хаттов, хеттов. Таким образом, автор данного словаря нартский эпос понимает как тенгрианскую эзотерику, обладающей наднациональной константой, не поддающейся, как и религия, фальсификации.

Словарь представит интерес не только для специалистов и исследователей, изучающих нартский эпос, но и для преподавателей, студентов и учителей, изучающих родной язык и историю народа. "Толковый словарь некоторых имен и терминов нартского эпоса" Акбаева Харуна Мудалифовича рекомендуется к печати.

Алиева Т.К., профессор, доктор филологических наук.

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Нарт таўрухла – нартские сказания – эпический жанр устного народного творчества, где тесно переплетены древнейшие этиологические, космогонические представления и реальная история самого народа, в них аккумулированы глубочайшая религиозно-философская эзотерика и простая житейская мудрость, здесь мифическое время первотворения совпадает с эпическим.

Особый колорит нартскому эпосу придает его многонациональность – национальные варианты существуют у абазин, аварцев, балкарцев, западных адыгов, ингушей, кабардинцев, карачаевцев, кумыков, осетин, сванов, чеченцев, которые несмотря на их некоторые различия, все же являются лишь вариантами чего-то общего, единого. Некоторые ученые первопричину, зародившую нартский эпос, видят в «едином кавказском субстрате». При этом не учитывается тот факт, что целый ряд мотивов, сюжетов и тем, религиозно-мифологических образов нартского эпоса также имеют прямые параллели с эпическими памятниками алтае-саянских народов, бурят, монголов, якутов и т.д. По всей вероятности, древнейшей основой нартскому эпосу служит религиозно-философская концепция (в роли которой вполне могла бы выступить тенгрианская мифология), а «кавказский субстрат» проявился на его завершающих этапах, особенно в части историзации эпоса. При более глубоком изучении генгрианской первоосновы эпоса появилась бы реальная возможность для правильного вычленения последующих (*зороастр., иуд.-библ., мусульм.*) наслоений.

Нартский эпос – это уникальный аутентичный материал для современных философов, историков, филологов,

психологов, социологов и других исследователей, кому интересен культурогенез народов тенгрианского культурного пространства (территория, простирающаяся от Двуречья до Алтая). По своей внешней экзотеричной оболочке нартские сказания вполне вписываются в формальные рамки эпоса и, в этой связи, большинством исследователей воспринимаются именно как народный эпос, а иногда и как обычная былинная сказка.

Слегка прикрываясь «ширмой» из огромного количества исторических, этнографических, географических, языковых, социально-бытовых и других аппликаций, концепция тенгрианства от и до дирижирует нартским эпосом: как и во всякой другой религии, неперсонифицированный эфемерный Бог Неба создает, творит, любит и наказывает, помогает в беде и учит правильно жить. Есть у него и целая армия добрых и злых гениев. Есть понимание его уникальности и есть обряды служения ему и т.д. Некоторая внешняя демократичность (деятельность духов-покровителей, практический шаманизм, тотемизм и т.д.) тенгрианской культуры (которая намного старше иудейской, христианской или исламской), создает иллюзию о его хаотичной природе...

При более глубоком изучении и правильном понимании текстов нартских таурухов, можно заметить, что **нартские сказания – это настоящая тенгрианская «библия»**, требующая, согласно жанра, собственную экзегезу, т.е. толкование имен, образов, ритуалов, обычаев, мотивов, тех или иных событий и т.д. Тому есть несколько причин.

Во-первых, тексты сказаний, используемые сегодня в научном обороте, очень поздно зафиксированы (им не более 150 лет), а устная форма передачи, бытовавшая в народе, меньше всего способствовала их сохранности и, говоря словами одного из собирателей эпоса XIX века князя С. Урусбиева, они «постепенно пришли в упадок». В этой связи, изучение лишь одного какого-либо (даже самого уникального) национального варианта не может передать цельности всей

эпической картины, полноту религиозно-философской концепции тенгрианства, ее эволюции и адаптации (возможно, и трансформации). Национальные нартские эпосы каждая в отдельности являются лишь мозаичными составными чего-то большего (и цельного) и их значимость увеличится в разы при их комплексном изучении, при правильном их толковании и «синтезе».

Во-вторых, желание некоторых ученых присвоить или локализовать нартские сказания в пределах одного этноса, породило своеобразную гонку нартиад; в отдельных случаях дело доходило до откровенных новоделов и aberrаций. Причина всего этого, по всей видимости, кроется не только в стремлении этнической идентификации эпоса, но и в непонимании дуалистичной сущности сказаний: «Нарты», как эпос, безусловно, могут и имеют некоторые национальные особенности (наприм., языковые), национальные вкрапления, локальные вариации, но как тенгрианская эзотерика, а это основной мотив и смысл сказаний, они наднациональны и, как любую другую религию, их нельзя ни переписать, ни приватизировать.

История тайных знаний время от времени делает человечеству определенные знаки, дает некоторые ключи в виде тех или иных находок. Учитывая тот факт, что начиная с VII-VIII веков на территории Северного Кавказа зародилась руническая письменная традиция, впоследствии смененная северо-кавказским тюрки, то можно предположить, что тексты нартских сказаний могли быть зафиксированы тогда же письменно. (Еще в начале XX века книг и всевозможных рукописей на аджаме было превеликое множество).

Думается, что этап полевого сбора и обработки аутентичных текстов нартского эпоса (во всех его национальных версиях) в принципе завершен. Но для того, чтобы приступить к следующему этапу – серьезному изучению кавказского нартского эпоса в целом, и его национальных версий в частности – требуется широкий спектр научного

инструментария, частью которой могли бы стать и толковые словари нартских сказаний.

В данной работе мы не ставили задачи охватить весь ономастический пласт карачаево-балкарского нартского эпоса. Мы коснулись лишь тех имен, терминов и слов, которые, на наш взгляд, требуют толкования в связи с их архаичностью или не совсем корректным (или неточным) их использованием некоторыми авторами при исследовании эпоса. Учитывая тот факт, что многие имена и понятия сказаний тесно связаны с карачаево-балкарской мифологией, религиозными терминами, что всегда имеет национальные особенности, в том числе и языковую специфику (идиоматичность), словарные статьи даются на двух языках – русском и карачаево-балкарском. При толковании тех или иных имен и терминов мы старались максимально учесть их функциональную привязанность к контексту, к мифологии, их семантические и грамматические особенности в языке эпоса и в современном живом языке.

Что касается слов с закрытой семантикой или в случаях полисемии, то данная словарная статья снабжена еще и некоторым этимологическим анализом. При этом мы намеренно отказались от широко распространенной методики начинать этимологию с константы слова – это не совсем приемлемо для агглютинативных языков. На наш взгляд, правильным будет начинать с аффиксальной части, так как почти все аффиксы, функционирующие в тюркских языках, научно изучены, определены их словообразовательные и формообразовательные особенности. Поэтому, зная роль того или иного аффикса в определенной лексической единице, можно безошибочно определить и саму корневую основу, ее грамматические, семантические и иные значения. Аффиксальный метод этимологии (полностью согласующийся

с теорией системного языка* – А.Х.), на наш взгляд, более аксиоматичен, что делает на порядок точным саму этимологию.

Мы надеемся, что этот скромный наш труд внесет некоторую лепту в правильное понимание нартских сказаний.

* Ажьбайланы Х.М. Къарачай-малкъар лингвистикадан очеркле (стр. 93-123).

НАРТ ЭПОС БЛА ТЕЙРИЧИЛИК

Къарачай-малкъар нарт эпосну тамалы къала, къуралгъанын ангылар ючюн, нартланы къуллукъларын, джумушларын толу билир ючюн, аланы атлары не магъананы джюрютгенлерине, бир-бирлери бла къалай эмда нек байламлы болгъанларына джууаб табар ючюн, эпосну къурамын тюз тохташдырыр ючюн, аны тарих шартларын белгилеу бла бирге дин оюмун да ангыларгъа керекбиз. Белгилисича, къайсы халкъны да эпосуну тамалын алгъы бурун миллет мифология къурайды, кесини тарих «кюбесин» а ол эм ахыр чагъында кийиученди. Къарачай-малкъар халкъны аллай мифологиясы алгъы бурун аны бурунгу меджисуу тейричилигиндеди. Ол себебден бу статьябызда тейричиликни бир къауум шартларына эс бёлюрге излейбиз.

Тейричилик «тенгриянство» (алтай. *тенгри*; шор. *тегри*; хакас. *тигир*, *тер*; тува. *дээр*; чуваш. *тура*; якут. *тангара*; монг. *тэнгэр*; бурят. *тэнгэри*, *тэнгри*; къалм. *тэнгер*; савир. *тенгри-хан*; хунн. *ченли*; шумер. *дингир*; хатт. *дингир*; хетт. *дингир*) – дунияда эм эски динлени бириди эмда аны ызындан келген джангы дин оюмланы асламысыны тамалыды. Шаркъда Эки-Суу-Арасындан (шумерле) башлаб, кюнбатышда Ара тенгизни тийрелерине (этрусскла) дери, кюнчыгъышда япон, къара-къытай, тюрк, алтай халкълагъа дери, шималда финно-угор къауумгъа дери джетиб, эки арада уа кавказ миллетле да къошулуб, тамам кенг джайылгъанды. Тейричиликни шартларын Америкада олмекле бла маяны культураларында, Полинезияны айрымканларында да (*Тангароа*, *Тангалоа*, *Танаоа*, *Тинирау*, *Тин Син* деген кек тейрилени атлары бла тенгleshдир) табаргъа боллукъбуз. Аны биринчи къуралыб башланган джерин тохташдырыуда бюгюнню илму ахыр сёзюн айтыб да бошамагъанды, болса да ол бизге артыкъ керек да болмайды.

Тейричиликни ачыкъ шартлары, тейрини аты (*дингир*), тюрлю-тюрлю дин адетлери, ийнаныулары 2500 джыл бизни эрагъа дери Шумерде табылгъан джазыулада ачыкъдан айтыладыла – сёзсюз да, шумер джазма къуралгынчынга дери да. ол джазмалагъа тюшгюнчюнге дери да тейричилик болуб тургъанды. Аны айтханыбыз, бу дин оюмгъа азы бла 5 минг джыл болады. Ол биринчиси. Экинчиси, тейричилик къаллай динди, аны баш оюму ташха-агъачха табынуумуду огъесе Аллахны бирлигине бойсунуумуду (монотеизм), неда бюгюннгю дин джорукъланы бирине да ушамагъан, кесича бир «кийик» сезимли ийнаныумуду, деген соруугъа джууаб излеб кёрюрге дурус болур.

ТЕЙРИЧИЛИКНИ ДИН ЭНЧИЛИГИ

Сёзсюз да, аллай бир узакъ джерлеге, аллай бир кёб эмда тюрлю-тюрлю миллетлеге джайылгъан диннге бирча багъа бериу болмазлыкъ ишди, артыкъсыз да аны бюгюннгю халына къараб айтханда. Аллахны бирлигин джакълагъан динледе (*ислам, христиан, иудаизм*) Аллахха къаллай болса да бир белгили сыфат бермеу, аннга нёгер къошакъ къошмау эмда андан башхагъа табынмау аланы баш излемлери, джорукъ халда айтылгъаны да олду. Алай а динни бу бар джашауда джоруюу адети, тюрлю-тюрлю миллетледе хайырландырылыуу аллындан белгиленген джорукъларындан бираз узайгъан, тюрленген төреси да болуучанды. Сёз ючюн, христиан динде Аллах бирди, алай а аны юч сыфаты энчи белгиленибди – *Бог-Отец, Бог-Сын, Бог-Святой Дух*; Кесине табынууу бла бирге, аны сыфатларыны хар бирине энчи табынууу, тилек этиуу адет да джоруюду, бир къауум сыфатларын адам шартлада суратлаб, аннга къач да урадыла.

Бу юч динни (ислам, христиан, иудаизм) къайсысында да Джаратыучу бла адамланы араларында мёлекле, файгъамбарла, келечиле, сыйлы (неда кераматлы) къулла эмда ассы (заранлы) джанла бардыла. Аны айтханым, динни уллудан гитчеге (вертикаль) баргъан пирамида маталлы власть къурамы барды:

хар бирини кесини дараджасында энчи кьуллугъу, джумушу, борчу эмда эркинлиги (сёзсюз да, аланы бири да Джаратыуьчугъа тенгиш тюлдюле, амма барысы да аннга бойсунбдула).

Башында айтылгъан динлени мизам джорукъларын эсге ала, энди тейричиликни власть кьурамына кёз джетдирейик.

1. Пирамиданы эм башында **Уллу-Тейри** турады: ачыкьдан белгиленнген энчи сыфаты, тенгиш негери джокьду: аны киши кьурамайды, бютеу дунияланы ол кьурайды эмда ол кьурагъанла барысы да аннга бойсунадыла. Тургъан джери кёкде болса да, ол кьуру адамла кёзлери бла кёрген кёкню аты болуб кьалмай, бютеу аламны да (кёз кёрелмегени да аны ичинде болуб) белгилейди. Уллу-Тейри джаратхан дуния (семит динледе джюрюген адетдеча) экиге (дуализм) юлешинмейди: аллындан кеси джаратхан адамлагъа да, табигъатха да, тейрилеге да, кьара кючлеге да бирча джакълык этеди, барысына да Баш тейриди.

2. Андан энгишгеде дунияны чакъларыны тюрю-тюрю джакъчылары (покровители) турадыла – адам улусу сезелген хар чакъны кесини энчи иеси (тейриси, анасы, атасы) барды:

Кёк-Тейри – кёкню иеси, Уллу-Тейриге бойсунбду (бир-бирде кеси Уллу-Тейрича белгиленеди).

Кюн-Тейри (Къайнар-Тейри) – кюнню иеси, джерге джарыкь бла джылыу береди; нарт эпосда харраланы джакъчыларыды, нарт Дебетни атасыды.

Джер-Тейри – джерни юсюне иелик этеди; нарт эпосда Кюн-Тейрини юй бийчесиди, Дебетни анасыды.

Джел-Тейри (Горий) – джеллеге, аланы джюрюулерине, хайырлы неда заранлы болууларына иелик этеди.

Тенгиз-Тейри (Суу-Джелимаууз) – биринчи (эркегитишиси болмагъан, а.д. джаны болмагъан) тенгизге иелик этгенди; нарт эпосда Сатанайны сабий заманында анасындан урлаб, тубанла басыб туруучу айрымканда джашырады.

Суу-Тейри (Сюлемен) – джерде адамла хайырланган суулары иесиди.

От-Тейри – отха иелик этеди.

Кюйсюз-Тейри – аджалгъа, келлик ёлюмге иелик этеди.

Ай-Анасы – айны иеси (ёлгенлени джанлары Айда турадыла), нарт эпосда Кюн-Тейрини юй бийчеси, Сатанайны анасы.

Суу-Анасы (Сарасан) – джерде баргъан суулагъа иелик этеди.

Кёк-Анасы (Гойлусан) – кёкню къадарындан джакълыкъ этеди.

Кёл-Анасы (Кемисхан) – кёллени иеси.

Кёр-Иеси – джерни тюрюндеги къатларына (ёлгенлени дунясына) иелик этеди.

Чоппа (Къорла-Чоппа, Эллери-Чоппа) – адамла джашагъан орта дуняда (джер-суу) Уллу-Тейрини орунбасарыды.

Элия – кёк чартлагъанны (шыбыланы) иеси, джазны белгилейди, аскерчилеге джакълыкъ этеди.

Салымчыла - нарт эпосда кёкледе джашагъан мелек маталлы джанла.

3. Ючюнчю орунда адамланы джашаулары бла, ёлюмлери бла, турмушлары бла байламлы джакъчыла эмда адамланы джанларына, ишлерине къатылгъан къауумла турадыла:

Апсаты (Байчомарт) – уучулукъ бла кийиклени иеси.

Уммай-Бийче – нартланы тилек джырларында Тейрини къызы, юч аякылы акъ маралны сыфатында суратланады; къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде **Уммай** аналыкыгъа джакълыкъ этеди.

Долай – ашны-сууну, акъны джакъчысы.

Сууурай-Амма – кьумач согъууну джакъчысы.

Эрирей – мюрзеуню, ындыр басыуну джакъчысы.

Бинакай – юйню, юйдегини, отджагъаны джакъчысы.

Дебет – Кюн-Тейри бла Джер-Тейриден туугъанды; джерде биринчи темирчиди; кёкге (гюрбеджисин да алыб) Учуб кетгенинден бери темирчиликге джакълыкъ этеди.

Кара: 61304

Аймуш – кьой сюрююу бла бирге Хурла-Кёлню тубюню турады; кьойчулукъну джакъчысыды.

Ерюзмек – нартланы мёлек шартлы башчылары, джакъчылары; Сатанайны эри, Элияны «къарнашы», кёк чыкъгъанында Кёк-Анасына эмчек улан болгъанды; таулулагъа урушда (Элия бла бирге) джакълыкъ этген шарты барды.

Байчы – ёлгенлени тынчлыкъларын сакълайды, бу дунягъа аланы кёлеккелеринде келеди.

Батчалыу (Бытда-къатын) – къабырланы тынчлыгъын сакълайды (бёрюню сыфатында белгиленеди).

Гуммай-къуш – адамны джанын алыб Айгъа элтеди.

Хуммай-къуш (чыпчыкъ) – джангы туугъаннга джанын алыб келиб береди.

Лакъкъат – итлени джакъчылары (ит тейриси).

Джаллы – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан; бёрюлени излемлерин джакълайды; бёрюню ырыс аты.

Атайтмаз – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан; эркиши маталлы халда белгиленеди, айюлени (адамны ассысы айю болады) излемлерин джакълайды; айюню ырыс аты.

Агъач Киши – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан, чегетлени сакълайды; асламысына мазаллы, тилсиз, бек эрши, кийик адамча белгиленеди.

Чачлы – эркишилеге къаршчы кючлени къауумундан, тиширыу сыфатда белгиленеди.

Алмасты – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан; эркиши, тиширыу да болады.

Эмеген – нартланы эм уллу джаулары; джангыз кёзлю, талай башлы, кызыл, мор тюклю, аш айырмагъан, адам маталлы къуджур джанла; нартла бла юйдегиленирге да боладыла.

Харрала – Къайнар-Тейри кеси джаратхан къуджур инсанла, нартланы ачы джаулары.

Къызыл Пук (Фук) – нартлагъа къаршчы кючлени къауумундан; кёкде, джерде да турады.

Джелимаууз – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан, сууда, джерни тюрбюнде, кекде сакълайды, бу юч дуняны бир-бири бла байламлы этеди.

Сарыубек – адамлагъа къаршчы кючлени къауумундан, джылан маталлыды, тебенги, орта эмда огъаргъы дуняланы араларында байламлыкъ джюрютеди.

Джек – шайтанланы къауумунданды.

Хар-Джур бла **Джар-Джур** – адамны ичине кириб, аннга обур болурлай (аны кибик, ызына адам да болурлай) хыйсаб берген джин маталлы джанла.

4. Тёртюнчю къауумну тюз адамла бла тейрилени, джакъчыланы, джеклени араларында келечилик тутхан, дин адетлени бардыргъан билимли адамла къурайдыла:

Обур – шинин, тюрсюнюн тюрлендирелген адам; нарт таурухлада «эмеген бла нартдан туугъан обур болады» деген айтыу барды.

Къарт-къуртха – тейричиликден терен билими, сынамы болгъан, башха дуняла бла байламлыкъ джюрютген уста адам; асламысына тишируула боладыла.

Билгич – башха дуняла бла байламлыгъы болгъан, боллукъну билген адам.

Къымсачы (къамсачы) – тейричиликде дин къуллукъчу; шаман.

Тобултайчы – тейричиликде дин къуллукъчу.

5. Пирамиданы эм тюрбюнде тюз адамла турадыла. Бир джанындан къарагъаннга, бу власть басхычда адамдан болумсуз, андан къарыусуз джокъду, барысына да ол джалынчакъ болуб турады. Башха кёзден къарагъаннга уа, бютеу пирамида адамгъа ишлейди – бу дин басхычны къурамындан адам улуну бери алыб къойгъаннга, дин бютеулей да магъанасыз болуб къалады. Башха тюрлю айтханда, «тейричиликни ара багъанасы адамды» дерге да боллукъду. (Дагъыда: къарач.-малкъ. тилде адамгъа «*мал-тейриси*» деб да айтылады).

Эслегенибизча, тейричиликде да бойсунуў-бойсундуруў пирамида тынгылы кьуралыбды, хар бирини чеклери белгиленибди. Дунияны неден эмда кьалай кьуралгьаны тейричиликни ич кьурамын ангылата келсе да, динни кесинден тышында кьалады. Болса да, адамны туўгьанындан башлаб, джашауунда керекли джумушларына себеблик этиў (бир белгили джорукьгьа да джыя), ёлгенинден сора барлыкь, турлукь джерин белгилеў, тегерегиндеги дуния бла, табигьат бла, башха адамла бла тенгиш базманда туруў – олду тейричиликни эм магьаналы кесеги. Бу шартлары бла тейричилик башында айтылгьан динлеге артыкь уллу бой бермейди эмда алагьа ушашды.

Тейричиликни керти монотеизм динледен бир хакь уллу башхалыгьы барды – гюнах-сууаб деген ангылам джокьду, ол себебден, Заманланы Ахыры, Кьыяма Кюн, базман, джандет, джаханим да джокьдула. Адам бютеу этген ишлерин кесини энчи джашауу бла, джамагьаты бла, бу дуния бла байламлы этеди. Уллу-Тейрини биринчилиги, хар неге да башчылыгьы, иелиги мюкюл этилсе да, андан кеслерине тилекле тилеселе да, кьор малла сойсала да, аннга бойсунуў, баш уруў, джашауларын аннга кьуллукь этиуге джоралау не аз да эсленмейди. Бу шартлары бла тейричилик, сёзсюз да, дуния намысны, дуниялыкьны диниди – анда ахырат джашауьгьа бир тукьум бир орун джокьду. Ол себебден тейричилик кесини тыш шартлары бла монотеизмге ушаш болса да, кесини ич магьанасы бла, бир ишексиз, меджисуу динди. Эшта, тейричилик баш динлери болгьан халкьланы аскерлери тюрлю-тюрлю урушлада «кийик» джигитлик, залимлик, ётгюрлюк этгенлери да аны «дуния намысы» бла байламлы болурла (тенгл.: япон самурайла, тюркитле, гуннла, татар-монгол аскерле, скифле, нартла, кавказ миллетледе тау неда ёзден намыс, д.а.к.). (Дагыда тенгл.: кьарач.-малкь. айтыу «Ахырат азабдан дуния намыс кючлю»).

Нарт таурухлада не нартла, не эмегенле джерчилик бла джангыз да кюрешмейдиле – табигьат кеси берген битимле.

уучулукъ, джортуулла – бу шартла малчылыкъ бла кюрешген халкъны энчилигидиле. Болгъа эди да, джерге урунуугъа тейричилик динде да артыкъ уллу орун джокъду– бу санагъатда джангыз ындыр басыуну джакъчысы Эрирей болмаса, башха бир тейри айтылмайды (тенгл.: малчылыкъда – Аймуш, Улай, Долай, Гуу; уучулукъда – Апсаты, Байчомарт, Байдымат, Уммай-Бийче). Малчылыкъ бла кюрешген миллетлени асламысы джурт кёллю болмаучандыла, алай а нартла (кавказ миллетле да) бир белгили энчи джуртда, элдеде, къалалада тынгылы орналгъан халкъдыла. Ол себебден тейричилик динни тамалын, чыкъгъан джерин кзуру кёчгюнчю миллетлени араларында излеу, бизни сартын, артыкъ тюз да тюздю. Былайда бурунгу шумерлени баш кечинмеклери алгъы бурун джерчилик бла байламлы болгъанын да эсге алыргъа дурусду.

Нарт эпосну тинтиучюле аны тюрк-монгол мифологияла бла, халкъ эпосла бла ушаш-джууукъ энчиликлерин черте да тургъандыла. Ол себебден биз нарт эпосну (аны кибик къарачай-малкъар тейричиликни да) шумерлени «Гильгамеш» поэмалары бла, бир къауум башха джазма эсгертмелери бла тенгleshдирирге, аланы ачыкъдан ушаш джерлерине эс бёлдюрюрге излейбиз.

ОЛ БИР ДУНИЯ

Миллет мифологияла бла дин концепциялада ёлгенле бла байламлы оюмла, адетле, белгилисича, бек къыйын тюрлениучендиле. Ол себебден ол бир дуня суратланган бир-эки джерге къарайыкъ. Ёлгенлени дунясына (рум. «Аид», эски-чууут. «Шеол») шумерча «Кур» деб айтылады (тенгл.: къарач.-малкъ. *кёр* «къабыр»). Аллында шумерледе бу сёз «тау» (тенгл.: орта-тюрк. *кюр* «тау») деген магъанада джюрюгенди. Артда *уа*, *таула* (таулула да) шумерлеге джау болгъанларында, *кюр* («тау») деген сёз кесини магъанасын бираз тюрлендириб, «биреу, джау, башха джер» деген магъананы алгъанды. Тауну ичи *кзуру* (гырын) болгъанды, саула джерни юсюнде, ёлгенле *уа кзуруну* (кюр) ичинде

джашау этгендиле. С. Ленгдон 1919 джыл басмалагъан шумер табличкада Ур-Намму патчах ауушханындан сора Кур-къалай баргъаныны юсюнден айтылады. Джерни джети къаты хар бирини бирер иеси (патчахы) – Ур-Намму джети патчахы джети саўгъа этеди... Къарачай-малкъар меджисуу тейричиликде да *джерни джети къаты* барды; ёлгенле тургъан дуняны аты да *кёрдю*; ёлгеннге *къуругъан* деб да айтылады (тенгл.: «Къуруб кетгин!»; «Ай, сен къурумагъын огъесе!»). Шумерлени ийнаныулары бла ёлгенле (аланы *кёлеккелери*) бир-бирде бу дунягъа къайтыргъа да болгъандыла: къарачай-малкъар айтыула бла да ёлгенлени *кёлеккелери* бу дуняда айланыргъа, мындагъылану джокъларгъа боладыла (Байчы да аллай кёлеккелени бириди).

Тахтындан кетерилген, «ёлген» шумер тейрилени бири – малчылыкъны тейриси *Думузи* (библ. *Таммуз*; къарач.-малкъ *дыммыз* «семиз») суймекликни тейриси *Инаннаны* (тенгл. къарач.-малкъ. *ийнакъ*; орок. *ānana*- «суйюу») суйгенди. Джерчиликни тейриси *Энкимду* да, аннга эришиб, *Инаннаны* (шумер тилде *нин* «кёк» + *анна* «ана, тейри» > *Нинанна* «Кёк Анасы») тилейди, малчы бла джаулуку джюрютеди. Былайда нарт эпосда Дебетни джашлары – къойчу Гуу бла уучу Сехни бир-бирлери бла эришгенлерин тенгleshдирирге дурусду эмд эпосда къарнаш къарнашны нек ёлтюрсенини ачыкъда айтылмай къалгъан чурумун, аны магъанасын ангыларгъа бир себеб болады (библ. Авель бла Каинни дауларына да къара). Ахырында *Думузи* муратына джетеди да, *Инаннагъа* юйленеди.

Инанна (Кёк-Анасы) кёкню, суймекликни, сезимлен иеси болгъанын азсыныб, джер тюбюндеги дунягъа да (Кур иеси уа аны уллу эгечи лазурит къалалы *Эрешкигал* болгъанды) иеликни излейди, ол иннет бла ёлгенле тургъа дунягъа атланады. Джерни хар бир къатында юсюнден би багъалы затын неда кийимин къоя барыргъа керек болады (тенгл.: тейричиликде ёлгенни джети къат кебинликге салы ызындан джети къат аш-суу хазырлау). Кёрден ызына чыгъ ючюн а, *Инанна* кесини орнуна башханы берирге керек болады.

Сайлау эте келиб, ахырында кесини эрин, Думузини, төлеуге бериб кьояды (малчылыкны джакчысы Аймушну Хурла-Кёлге батылыб кетгени бла тенглешир).

Ёлгенлени дунясын саклагъан «Кур» патчахха шумерле сарыубек деб бошуна айтмагъанларына тейричиликде (аны кибик нарт эпосда да) быллай шагъатлыкъ табаргъа боллукъбуз. Къарачай-малкъар халкъда бюгюнлюкде да «Джер джутарыкъ!», «Джер джутсун!» («ёлгюн» деген магъанада) дегенча къаргъышла эркин джорюдюле. Эшта, джерни «джутхан» шарты аны сарыубек (Аждагъан Джелимаууз, Къара Пук, Къызыл Пук, Апу-Джылан, Супу-Джылан) джумушлары бла байламлы болур. Меджисуу тейричиликде Сарыубек (неда Аждагъан Джелимаууз) баш, орта эмда төбен дуняланы бир-бирлери бла байламлы этеди. Төбен дуняда (ёлгенлени дунясында) джангы джан тууарлай мадар болмазгъа керекди: нарт эпосда джерни тюбюндеги къуш балачыкъланы Джелимаууз аны ючюн ашайды. Ёлгенлени дунясындан саулагъа кеси аллына киши къайтмазгъа керекди – шумерледе сарыубек (Кур) ол затха къараууллукъ этеди. Къарачай-малкъар джомакълада сууну башын «кесиб», адам джасакъсыз суу берирге унамаучу Сарыубек да бу мифологияданды. Меджисуу тейричиликде джерден чыкыгъан суу (къара суула) ёлгенлени дунясындан келеди эмда ёлгенле бла сауланы бир-бирлерине байламлы этеди.

САРЫЎБЕК БЛА СЕРМЕШИЎ

Сарыубек бла (хаосну белгилеген башха къуджур джаныуарла бла да) сермеший халкъ мифологияланы къайсысында да эркин тюбеученди, нарт таурухлада уа эмегенле бла, гыбыла бла, сарыубекле бла, джелимауузла бла уруш этиу нартланы баш джумушларыды (грек айтыулада Геракл бла Персейни сермешлери да тынгылы шагъатлыкъ этерикдиле). Дин оюмну юсюнден айтханда уа, библиячы Георгийни сарыубек бла барышханын чертерге тыйыншлы

болур. Болса да, бизни эрагъа дери 2 500 джылны алгъа шумерледе да тюбейди сарыубек бла сермеший.

Биринчи кере сарыубек бла сууну тейриси Энки сермешеди, экинчи хапарда уа джелни тейриси Нинурта айтылады. Нарт эпосда да эмегенле бла урушлада нартлагъа тейриле да болушадыла. Энки сермешген къуджур сарыубекни аты Кур (Кёр) болгъанды, ол ёлгенле тургъан дуняны иесиди, ичи къуру (гырын) болгъан душман тауну патчахыды. Нарт эпосда Сосуркъа джер тюбюне тюшген заманында къуш балачыкъланы сарыубекден къутхаргъаны, эшта, не джаны бла да шумер хапаргъа толу келишибди.

Ючюнчю кереде уа Гильгамеш (тейрилеге къошулмагъан бир тюз адам) кеси къазауат этеди. Къартлыкъ джетсе, ёлом да келлигин ангылагъанында, кесини атын дуняда бир джигитлик бла къояр акъылда, Гильгамеш сыйлы нарат (кедр) чегетни сакълагъан бек къуджур Хуваваны ёлтюреди. Бу шумер поэмадагы хапар бла нарт эпосда къарт Ёрюзбекни джигитликлерини араларында къысха джууукълукъ эсленибди. Андан сора да, экиси да (нарт эпос бла шумер «Гильгамеш») тейричиликни баш иннетине – дуня намысха, дунялыкъ сыйгъа кемсиз уллу магъана бериуге толу бойсунубдула. Экисинде да джигит атха чыгъар ючюн, атларын бу дуняда ёмюрлеге иги бла айтдырыр ючюн уруш этиб айланадыла.

Сёзсюз да, сарыубек бла кюрешиуню дин магъанасын да айтыргъа керекди – ата-бабала ёлгенлени дунясында турадыла, ол себебден, аланы бу дунягъа иймей, къараууллукъ этиб тургъан, ким да болсун, ачыкъдан джауду. Болса да, ата-бабалагъа табынуу, аладан джакълукъ излеу, ала бла «тин» байламлыкъ джюрютюу дегенча ийнаныула тейричиликте артда къошулгъан оюмла болурла. Нек дегенде, тебенни дуняны патчахлары, къараууллары, тейрилери, келечилер ачыкъдан белгиленселе да (Байчы, Бытда-къатын, Матчалыу, Джелимаууз, Сарыубек, Кур, Эрешкигаль), кетген бабалани анда кеслерини энчи орунлары, джашаулары, къуллукълары къууанчлары, азаблары не аз да айтылмайды (тенгл.: къарач.

малкъ. халкъда ауушхан адамгъа «джумушу битди (бошалды)» дейдиле).

Бир Аллахха табынган бирси динледе адам ауушхандан сора бир кёзюуге дери ахыратха тюшеди да, Къыяма Кюн джангыдан тиргизилиб, дагъыда (джандетде) джашау этерлей мадар табады. Тейричиликде уа адамны не этер джумушу да къуру бу дуня бла байламлы болгъаны себебли, ёлюм кеси да, аны джакъчылары, да не тюрлю джумушчулары да адамны эм уллу джауудула. Нарт эпосда аджалны иеси Кюйсюз-Тейри бла шыбыланы (джазны) иеси Элия, ким онглуду деб, кючлерин сынай, бир-бирлери бла эришедиле. Талайгъа дери созулган туююште Элия онглу болады да, Кюйсюз-Тейри, джанын сакълар ючюн, хорлатханын таныта, алайдан къачыб кетеди. Джерни тюбюнде неда башында болсун, кёкде болсун, сарыубекле бла нартланы араларында баргъан урушлада да хар джол сайын нартла хорлайдыла. Тейричилик динни концепциясында тиргизилиу болмагъанлыкъдан, ёлюм (сарыубек, джелимаууз) джашауну хорласа, дунялыкъны бютеу «айтхылы джомагъы» да бошалыб къаллыгъы себебли, нартла не къыйын урушдан да хорламлы чыгъаргъа керек боладыла – ол тейричиликни тамаллы ёзегиди эмда «джашау тутуругъуду». Аны ол баш шартын нарт эпосха артда къошула келген христиан неда ислам оюмлу джомакъла огъуна хорлаялмагъандыла.

АЛИКЛЕНИ ЮЛЕРИ

Къарачай-малкъар нарт эпосда нартла джортууулгъа тебрерден алгъа неда бир джангы магъаналы иш этерик болсала, хар джол сайын Аликлени уллу юлеринде джыйыладыла. Не биринчи нарт Дебет, не нартлагъа башчылыкъ этиб айланган Ёрюзбек, не башха белгили нарт джигитле Аликледен тюдюле (эпосда бу тукъумдан бир белгили адамны аты огъуна айтылмайды), болса да нартланы эм магъаналы джыйылыулары бу юйде нек ётеди?

Бурунгу хеттледе (бизни эрагъа дери 2 минг джылны алгъа) Джангы джылгъа джораланыб «вуруллия» (неда «пуруллия») деб дин байрам болгъанды. Байрамны аты да, адетлерини асламысы да хеттеге аладан эсе алгъаракъ джашагъан хаттладан келгенди. Джаз башында бардырылгъан байрамны кёзююнде патчах адамлары бла бир шахардан бирси шахаргъа, джылны чакъларыны джюрюлерин эниклей, барлыкъ джерлерине джакълыкъ этерик эчки неда къой терини да биргесине алыб, джолоучу болады (къарач.-малкъ. меджисуулукъда Чоппагъа кесилген эчки бла, аны териси бла тенглешдир). Ахырында ара шахарда энчи джораланган юйде эркин ашауу-ичиуу болгъан *улуу джыйылыу* (*salli asassar halziya*) бардырылады. Джыйылыуу кёзююнде къарткъуртхаланы бири Элия-Тейрини Джылан бла уруш этген хапарын айтады...

Тейричиликде джылан заманны белгилейди: тегерек бурулгъан джылан – ол джылны толгъанын (эмда ёмюрлюкню) суратлайды; Элия уа джазны, джангы джылны белгилейди. Бир къауум алимле «пуруллия» байрамны тамалын хатт. *fur* «кърал» деген сёз бла байламлы этиб, «къралны джакълау» деген магъанагъа чыгъарадыла. Бизни сартын а, байрам Джылан бла, Джангы джыл бла байламлы болгъаны себебли, *пуруллия* > *бурулуу* «джылны бурулуу, джыланны бурулуу» деген оюмдан чыгъарыргъа дурусду (тенгл.: къарач.-малкъ. «*джыл айландыруу*») («*бурулуу*» деген магъанада); «*джылны чакълары бурулуб келедиле*»).

Инанна-дингирни джер тюбюне атланганыны юсюнден айтылгъан шумер поэмада да тюбейди *джыйылыула бардырылгъан юй* (Инанна кесини келечиси Ниншубургъа былай айтады: (орусч. кёчюр.) «...Когда в подземный мир я войду, На холмах погребальных заплачь обо мне, В *доме собраний* забей в барабан...»). Шумер поэмада Урук сахар бла къзауат этер ючюн, Гильгамеш Киш сахарны «эркишилерини джыйылыуундан» джакълыкъ излейди. Къуру эркишиле джыйылгъан юйле (майданла) бурунгу грек эмда рим

культуралада да тубейдиле. (Артур патчахны рыцарла джыйылыучу «төгерек тепсиси» да бу адет бла байламлы болурму?).

Көргенибизча, эркишиле джыйылган юйле меджисуу культуралы миллетледе эркин тубейдиле. Нарт эпосда Аликлени юйде хорламладан сора да джыйылыучандыла, нартлагъа къонакъ келлик болса да, Аликледе джыйылыб турганларына келиученди. Аны айтханым, къарачай-малкъар нарт таурухдагы юй нартланы «Халкъ Джыйылыуларына» ушайды эмда эркишиле оноу этген, хапарлашхан, ашау-ичиу этген джерча ангылашынады.

Башында айтханыбызча, нарт эпосда Аликледен бир джангыз адамны аты айтылмайды, аладан бир эркиши адам аз да, кёб да джукъгъа къатышыб эсленмейди. Эпосда эм «тынчлыкълы» тукъум Индилериди да, аладан джети къарнаш белгиленибди, Аликледен а киши да джокъду (не нарт джигитледе, не юй иеледе). Бу айтылган затлагъа таяна, башха меджисуу культуралы миллетледе «джыйылыу юйлени» да эсге ала, бир джангы оюмну айтыргъа излейбиз: нартла джыйылыучу юй Аликлери деген тукъумну юйлери тюлдю, андан да озуб, нарт тукъумланы арасында «Аликлери» деб тукъум да болмагъанды.

Ангылатма сёзлюкню «Аликлери» деген статьясында бу сёзню (илмуда джюрюген адетдеча) тукъум атныча бере, былай джазабыз: атны тамалында къарач.-малкъ. *илик* «сюек» (бизде «сюек» деб къуру эркиши адамгъа айтылады) + *лери* тукъум атланы джарашдыргъан аффикс тура болурла > *Аликлери* «эрлери, эркишилери» деген магъанада: эпосда бу тукъумдан тиширыула джангыз кере да айтылмайдыла. (Дагыда къара: *Аликалары* – малкъар тукъум; *Алика* – къарач.-малкъ. эркиши ат).

Болса да, нарт эпосда бу тукъумдан джангыз бир эркиши да айтылмайды. Ол сеbebден, бизни сартын, бюгюнню илмуда (нартиадада да) бу атны тукъум атныча айтылганы джангылычыды. Нарт эпосда келген «Аиклени юйлеринде»

деген сѣзтутушда басымны экинчи бѣлюмге салмай, ахыр бѣлюмге салсакъ, *Аликлени юйлеринде* «эркишилени юйлеринде» деген магъананы алады: илик «сюек» + лени иелик болушну кѣбчюлюк санда аффикси > *иликлени//аликлени юйleri* «эркишиле джыйылгъан юй». Нарт эпосда бу юйге керти да къуру эркишиле джыйыладыла, ары, таб, обур Сатанай огъуна барыргъа базмайды. Баш иеси Ёрюзмекни аликлени юйлеринде от ичириб ёлтюрлюклерин билген заманында да, Сатанай кеси бармай, джашы Сосуркъаны иеди.

Башында айтылгъан мисалланы эсге алсакъ, бир ишексиз, тиширыулары джамагъат оноудан кетертген тейричилик динни энчи шарты болур быллай «эркишиле джыйылыучу юйле», деген оюм тууады. Къарачай-малкъар эпосда да бютеу оноуну, ишлени, джортууулланы да эркишиле этедиле: тиширыула кеслерини «дыгаластарын» хар къуру да эркишилени юслери бла бардырыргъа кюрешедиле. (Сатанай бийчени Темир-Къапу бла уруш этгени ўа кеч джазылыб алыннган (1959 джыл) таўрух болгъаны бла бирге, «8-чи Мартны» иннетине бойсунуб болурму деген оюмгъа тюшондюреди. Къалай-алай эсе да, бютеу нартиадада бу таўрухдан сора быллай «тиширыу» вариант джокъду).

«ДЖАНДЕТДЕН» КЪАЧХАНЛА

Бу бар дуняда кечинмек этер ючюн, таймаздан ишлерге, тохтаусуз къымылдаб турургъа, тюрлю-тюрлю аўруулары хорларгъа, табигъатны услулугъундан кесин сакъларгъа, кеси къыйыны бла къурагъан мюлкюне ууланнганладан джакъларгъа да керек болгъанлай турады. Ол себебден адам улусу не заманда да тынчлыкълы, мамырлы джашаўгъа мелхумлукъгъа тырмашханлай турады. Къарачай-малкъар чамда «Ашаргъамы огъесе джатаргъамы сюесе?» деген соруугъа: «Джатыб ашаргъа сюеме!» дегенлей, адам улусу хар неси да болгъан джандетни кюсегенлей, хазыргъа умутчу болгъанлай турады. Болса да, тейричиликде

джандет//джаханым болмагъанча, нарт эпосда да «джатыб ашагъан» джашау джокъду.

«Энмеркар бла Аратны патчахы» деген шумер айтыуда «джер джандет», алтын ёмюр былай суратланады:

Бурун, эртделеде джыланла бла гыбыла болмагъандыла,
Чакъанла бла асланла да болмагъандыла,
Бёрюле бла итле да болмагъандыла;
Ол заманлада бу тау джуртлада – Шубур-Хамазиде,
Кёб тилли Шумерде, бий Сутейлени Уллу тауларында,
Сыйлы Аккад тауда,
Мамырлыкъда къалкъыгъан тау Мадуда
Адамгъа къаджаулукъ, джаулукъ этген болмагъанды;
Бютеу алам тейрини рахматында эди,
Энлил-Тейриге бир тилде махтау сала эди.
Ол заманда зар кёллю бий, эришген патчах,
Энки зар кёллю бий, эришген патчах,
Патчахланы эришдирген, бийлени зарландыргъан,
Байлыкъны бийи, омакъ сёзню иеси Энки,
Къралгъа эм оюмлу оноу этиучю,
Тейрилени акъылман башчылары,
Эредугну къарт-къуртха иеси
Бир тилде сёлешиб тургъан адамланы
Ауузларында тиллерин тюрлендиргенди,
Араларында айрылыкъ, тиклик туудургъанды.

Адам кеси тынчылыкъны, джандетни кюсей турса да, тейричилик динде аннга орун джокъду эмда аллай джашау гъа артыкъ сый, махтау да салынмайды – тейричилик дунялыкъны, онглулукъну, эркишиликини диниди. Бир ишексиз, тейричилик динни джюрютген миллетлени къалгъанладан эсе артыкъ айырыб къазауат кёллюлюклериде да «джандет джашау» не аз да бюсюремегенлеринден чыгъады. Ол себебден болур, Энки-Тейри, «акъылман» да, «оюмлу» да, «къарт-къуртха» да, «татлы тилли» да бола тургъанлай,

адамланы тынчлыкъларын, джандетлерин да бузуб, аланы бир-бирлерине этиб кьойгъаны.

Джандетни, мамырлыкъ джашауу бек багъалы шартларыны бири – бир тилде сёлешиу, бир тилли болуу, бир-бири тилин ангылау – бурунгу шумерледен бери келгени керти да сейирди. Библиячы айтыулада (Книга Бытия, 11, 1-9) адамланы тиллерин вавилон къалабалыкъда (адамла Аннга кьаршчы болгъанлары ючюн) Джаратыучу кеси кьатышдыргъанды, деб айтылады. Бурунгу шумерле уа чууутлулача болмай, джерде тиллени тейриле кеслери (бир-бирлерине эришгенден) кьатышдыргъандыла дейдиле. Нарт эпосда уа бир-бири тилин ангыламау дегенча джарсыу да джокъду: нартла тейриле бла, эмегенле бла, шайтанла бла, джекле бла, сарыубекле бла, кьушла бла да тылмачсыз сёлешедиле. Болса да, ол шарт эпосда не аз да мамырлыкъ неда джандет шартха тергелмейди.

«Джер джандет» шумерлеге джарашмагъанча, нартлагъа да артыкъ багъалы тюлдю: нартла джерде эмегенлени кьырыб бошагъанларында, мамырлыкъда, «джер джандетде» кеслерине орун табмай, аллай тынчлыкълы джашау ётдюрюуде магъана кёрмей, атлы кьаууму кёкге, джаяу болгъанлары да джер тюбюне кетиб къаладыла. Нартла джерден кетгенлеринде, «джандет орналгъан» бу джер джашау Сатанайгъа да эрши, магъанасыз кёрюнюб къалады: адамланы джерчиликге (таш салыргъа да, боза этерге да) юретиб бошагъанындан сора Сатанай да нартланы ызларындан кёкге «кёчюб» кетеди.

БИРИНЧИ АТА-БАБАЛА

Адам улусу семит динле (чууут, христиан, ислам) бла шагъырей болгъанлы кесини биринчи бабаларына Адам файгъамбар (а.с.) бла Хауаны санаса да, бек кёб халкъны меджисуу мифологияларына кёре аланы биринчи бабалары не бёрю, неда кюн болады, бир-бирледе уа экиси да бабалык этедиле (бёрю тотем магъанада, кюн да космос джаны бла). Болса да, бир кьауум тинтиучюле (ала кибик миллет

идеологияны кырауучу кыаумла да) «биринчи бабаланы» ич магъаналарын эсге алмагъанлай, кыуру тыш шартларын алыб, бир кыарангы, кийик ийнаныуу халында суратлаучандыла. Сёзсюз да, аны алай болуууна бир кыаум миллет мифологияла кеслери да бередице чурум: заманла кете баргъанларына кёре «биринчи бабаларыны» ич магъаналарын тас этиб, аны кыуру тыш кыабыны «байрагъын» сакълаб кыалгъан халкыла да аз тюлдюле.

Бёрю бла Кюн кыарачай-малкыар халкыны меджисуу тейричилигинде да, нарт таурухларында да бардыла. Эпосда *Ёрюзмек джангы туугъан джашчыкъ болуб джерге (кёлге) учхан джудузну ичинден тюшеди да, аны ашаргъа келген кыанчыкъ бёрюню эмиб башлайды*; нарт джортуууллада башчылыкъ этиучю, нарт эллени джакълауучю, Элия бла ушакыла этиучю, онгсузгъа болушууучю Ёрюзмек ахырында кёлге чыгъады да, Кёк-Анагъа эмчек джаш болады. Таурухда айтылгъанны тюсюне ангылар ючюн, аны меджисуу тейричиликни оюму бла тинтерге дурусду.

Кёлде джудузланы Кыайнар-Тейри (Кюн-Тейрини баш аты) болдургъанды: аны кыусханларындан кыуралгъандыла кёлде джудузла бла джерде Харрала ойнауучю сары ташла. Алай демеклик, Кюн-Тейри (ата) бла Джер-Тейриден (ана) джерде биринчи нарт Дебет туууб, Дебет бла обур Батчалыудан а (анасы Бытда-кыатынды) кыалгъан нартла туугъан эселе, Ёрюзмекни Кыайнар-Тейри кеси джаратханды (Кёк-Анасы уа эпосну эм ахырында эмчек анасы болады). Кёргенибизча, нартла бла Ёрюзмек атадан джууукъ джетселе да, ана джанлары бла башхадыла: нартланы да, Ёрюзмекни да аталары бирди – Кюн-Тейриди. Меджисуу тейричиликде эркишилени джанлары кюнден, тиширыуланы джанлары уа айдан келедиле (Сатанайны анасы да Айды) деген ийнаныуу барды. Кёргенибизча, нартланы «джер» кыатышлары барды, ол себебден Ёрюзмекни нартла бла бир тизгинге салыуу, аны да нартха тергеуу тюз болмазмы? Схуртуклады Ёрюзмекни

асырагъа алыб, кеслерине джашлыкъ этселе да, ол нартлагъа къан джууукъ болалмайды.

Меджисуу тейричиликде бёрю (Бытда-къатын) къабырланы сакълайды: андагъыланы бери иймейди, алагъа да мындагъыладан заран джетдиртмей турады. Ёрюзмек а къанчыкъ бёрюню (Бытда-къатын кеси болурму?) эмиб, бир ишексиз, аннга эмчек улан болады, алай бла бёрю къудуретинден джакълыкъ да табады: чам аты «Бёрю-эмчекди». бёрю тону барды, Къызыл Пук бла сермешинде Ёрюзмекни хорламлы болгъаныны сылтаун да аны «бёрю джакълыгъында» излерге дурусду. Ёлгенлени дуниясында бийлик этген (сарыубекни меджисуулукъда баш къуллугъу олду, шумерледе Кур сарыубек бла да тенгleshдир) Къызыл Пук (сарыубек) джерни башында нартлагъа да бийлик этгени тейричиликни дуния базманына къаршчы келе эди. Ол себебден Ёрюзмек джерни башындагъы сарыубекни хорларгъа керек болады. Къабырланы сакълаучу бёрю уа (эшта, аллында не чурум бла эсе да сарыубекни джибериб къойгъан болур эди да), Къызыл Пукну «орнуна» (къабырлагъа, ёлгенлеге) джыяр ючюн, Ёрюзмекге тынгылы джакълыкъ этерге борчлуду (къара Пукну къаласын сакълагъан бёрюле Ёрюзмекге тиймей къоядыла).

Ёрюзмекни ёлюмсюзлюгю да бир джанындан аны бёрю джакълыгъы бла байламлыды. Къабырланы сакълаучу (бёрю) эмчек анасы болса, Кюн-Тейри атасы болса, джер бла, джер джашау бла бир тукъум бир къан джууукълугъу болмагъаннга ёлюм къайдан, неден джетсин! Джер джашауну эм татлы кесеги – сабий къурау – ол да тийишмейди Ёрюзмекге. Аны белинден энгишгеси бютеу къоргъашынды, алай демеклик. Ёрюзмек (эркиши атда айтылса да) мёлек маталлы инсанды. Юй бийчеси Сатанай да, тиширыу атда айтылса да, бир ишексиз, эри кибик, мёлек маталлы инсанды: атасы Кюндю; анасы Айды, не аз да джер къатышы джокъду, къаратонду (джашы 9 айны сослан ташны «къарнында» турады).

Сатанайны эпосда айтылган обур шарты ўа, бир ишексиз, сабийлигинде аны асыраган кьарт-кьуртхадан кечген болур.

Эпосну аягында, кеслерини «джер джумушларын» бошагъандан сора, нартланы бир кьаууму кекге, бирси кьаууму да джер тюбюне кетедиле. Нарт таурухда атлары болгъанла – кекге, джаяўла ўа джер тюбюне барадыла: эшта, былайда бурунгу скиф адет (аскерчини миннген аты бла бирге асыраў адет) «сёлеше» тура болур. Нарт эпосда атны магъанасы, орну аз болмаса да, ахыр джолну кьайры барырын белгилерлей бир эркинлиги, мадары джокьду – эпосда ат иесине бойсунубду (Сатанай кекге атсыз огъуна кетеди). Ол себебден, нартланы экиге юлешиниўлерин, аны таша, ич чурумун башха затда излерге дурусду.

Меджисуў тейричиликни кезюнден кьарагъаннга, нартланы былай экиге юлешинирге кереклиери хакъ ачыкьдан белгиленибди. Джерде (неда джерден) туўган – джерде кьалады; кекден туўган – кекге барады:

1. Дебет бла Батчалыўдан («джер» бла «ёлюмден») туўган нартла, тыйыншылысыча, джерни тюбюне барыргъа керекдиле. «Джер» нартланы аналары Батчалыў болгъаны себебли, джерде бир кьалабалыкь болгъан тересинде, нартланы джерни башына чыгъарлай, адамлагъа болушлукъ этерлей мадарлары да барды – кьабырланы аланы кьарт аналары Бытда-кьатын сакълайды. «Бёрю-эмчек» Ёрюзмекни аты болса да, эпосда бёрю джакълыкь кьуру аннга берилсе да, тейричиликни кезюнден кьарагъаннга, керти да бёрюден (Батчалыўдан) туўганла туўра да «джер» нартладыла. Кьарачай-малкьар меджисуў айтыўлагъа кёре, ёлгенлени джанлары айда, санлары ўа джерни тюбюнде турадыла. Халкь мифологияда кьабырланы «сакълаўчу» бёрюню айгъа айланыб улугъаны да андагъы джанла бла байламлы болур (джердеги санланы айдагъы джанларына тансыкь болгъанларын белгилей).

2. Нарт эпосда джер кьатышлары болмаган джангыз Ёрюзмек бла Сатанайны юдегилери болургъа боллукъ эдиле –

кёкге кетерге кереклиле да аладыла. Болса да, тюнгюч уланлары Сосуркъа, кьойчу Созук бла сослан ташдан туугъаны себебли, ахырында Чууананы башында сын болуб, гыйы ташча къатыб къалады (алай бла ол да чыкыгъан джерине кьайтады). Кёргенибизча, кёкге кетерге тыйыншлы дараджасы болгъан джангыз Ёрюзбек бла Сатанайдыла: Ёрюзбекни атасы Кюн-Тейриди, Кёк-Анасы ўа эмчек анасы болады, Элия бла ушакъларында да аны ючюн айтыўчанды аннга «къарнашым» деб; Сатанайны атасы Кюн-Тейриди, табхан анасы ўа Айды. Халкъ айтыўлада Ёрюзбек (кёкге чыгыб, тейрилени кьурамына кьошулгъаны себебли болур) урушну кёзююнде таўлуулагъа джакълыкъ этеди, Сатанай а джерге (артыкъсыз да тиширыулагъа, билимге, мамыр джашаўгъа) аналыкъ этеди.

КЪУРМАНЛЫКЪ ТЕПСИЛЕ

Нарт эпосда Аликлени юйлеринде джыйылыўланы кёзюю болсун, эмегенлени джыйылыўларында болсун, кьонакъ келген тёреси болсун, къалайда да кьурманлыкъла, э къазанла, боза джыккырла, сыра гыбытла бек эркин джюрюйдюле. Былайда сёз кюн-кюнде ашалгъан тюз хантлань юслеринден бармайды – сёз кьурманлыкъ тепсилени юслеринденди.

Аллай кьурманлыкъ тепсиле шумерлени меджисуу адетлеринде да эркин тюбейдиле: дин байрамла-джыйылыўлар хар кьуру да аш-суу бла байламдыдыла. Шумер мифологияда «Мал бла мюрзеу» деген айтыўда быллай сёзле бардыла:

Сора тейрини Биринчи Джеринде,
Сыйлы Деппанны юсюндеги юйюнде
Лахар-Кьой бла Ашнан-Мюрзеу джаратылдыла.
Тейрини хант юйюне джыйылыб,
Сыйлы Деппанны Ануннаклары
Кьой бла Мюрзеуню берекетлерин
Ашайдыла, алай а тоялмайдыла.
Сыйлы Деппанны Ануннаклары

Сыйлы юзгерени ол татлы сютюн
Ичедиле, алай а тоялмайдыла...

Хатт//хетт культурада патчах байрамны аты огъуна да ашау-ичиу бла байламлыды: байрамны аты EZEN «кърманлыкъ; хант» деген логограмма бла бериледи. Аланы «уллу джыйылыуларыны» эм баш шарты да ашау-ичиу бла байламлыды. «Уллу джыйылыуну» кёзююнде патчахха алгы бурун «ачыган» (неда «татлы») гырджын бериледи, аны ызы бла ички (чагыр), ахырында уа эт кърманлыкъ келеди. Андан сора да эсни бёлдюрген бир зат – ашарыкъланы бишириучю бла тепсиге къараучуну атлары бир сёз бла айтылады (къарач.-малкъ. *шапа* бла тенгleshдир). Байрамны баш магъанасы тейрилени сыйлау бла, алагъа аш-суу бериу бла байламлы болса да, этилген хантланы джыйылыуъга къошулган адамла кеслери ашайдыла (джыйылыуъга башчылыкъ этген патчах тейрини джерде орунбасарыды: къарач.-малкъ. тепсиледе тамаданы къуллугъун да аны бла тенгleshдирчады).

Къарачай-малкъар тейричиликде да къууанчха (неда дин байрамга) джораланган кърманлыкъланда болсун, ауушханнга этилген аш-сууда болсун, азы бла юч тепси (хант) салынады: биринчиге мюрзеуден этилген (хычин, бёрек, локъум, гырджын) хант, экинчиге ички (боза, сыра, айран, сют шай), ахырында уа кърманлыкъ эт. Юч къат тепси салыу адет, ич магъанасын бираз тюрлендирсе да, бюгюнлюкде да (ислам динни алгъандан сора да) толу сакъланыбды. Тепсилени (хантланы) магъаналарын меджисуу тейричиликде излерге дурусду. Тейричилик мифологияда адам улуну дунясы юч къатха юлешинибди – тёбенни дуня, орта дуня, огъаргы дуня.

1. Тёбенни дуняга (ёлгенлеге) мюрзеуден этилген хантла теджеледиле: бюгюнлюкде да ёлгенлеге «ийис» этдиредиле – хычинла, локъумла биширедиле. «Къарашауайны дерти» деген нарт таурухда Къарашауай ёлген Рачыкъау ючюн садакъага бир четен локъумла этдириб чачады – ол бир

дуняда Рачыкъяу да ол локъумла бла ёлгенлеге кьонакбайлыкъ этеди. Къарачай-малкъар сабий назмучукъда (*Къамчини джерге урдум, Джер меннге баппу берди, Баппунитге атдым...*) итге баппуну да аны ючюн бердиле: ит (бёрю ёлгенлени дунясына къарауулду. Кесилген малны кьаны д тёбенни дунягъа (ёлгенлеге) джораланыбды: кьанны итге бердиле неда джерге, чунгур (кёр) къазыб, басдырадыла (бир къауум меджисуу байрамлада кьанны суугъа джибергендиле – суу джерни тюбюнден, ёлгенледен келеди, эки дуняны бир-бири бла байламлы этеди).

2. Орта дунягъа (Джер-Тейриге, джер юсюне) боза, сыра, акъ (айран, сют) теджеледи. Къарачай-малкъар меджисуу тейричиликде биринчи сабан ызгъа джангы джетген кьыз сабийни басдырыб, аны юсюне сыра (неда сют) къуйгъан//бюркген адет болгъанды – джер битимли болсун. тиширыуча юйресин деген магъанада. Къартланы айтханларына кёре, ётген ёмюрню 30-40-чы джылларында да Къарачайда сабан сюрген заманда (суусаб кесдирирге деб чекде гёген бла зынтхы бозаны салыб болгъандыла – ичерден алгъа, башындан бир чайпалгъанын амалсыз джерге тёкгендиле. Малны саугъан заманда уа, тёрт эмчегинден да биринчи тамчыларын джерге акъдыргъан адет болгъанды.

3. Огъаргъы дунягъа (Уллу-Тейриге, кёкдеги джанлагъы) къурманлыкъ эт буюрулгъанды. «Элия» деген нарт джырда «Тейри бла кёк башында джашайса, сен, Элия! Нартла бла доммай шишлик ашайса сен, Элия!» дегенини магъанасы – «къурманлыкъ этлени ашайса» деудю. «Сосуркъа джер тюбюнде» деген таурухда ёлгенлени дунясындан башына чыгъар ючюн, къушха (огъаргъы дуняданды) «къаркъ» дегени сайын *эт* къабдыра, «къуркъ» дегени сайын а кьан уртлада барады. Къарачай-малкъар адет бла тамадагъа *баш джарти* бла *джауурун къалакъ* бериледи – тамада ол юлюшлени тигимле этиб, биргесине олтургъанлагъа бютеу юлешиб береди (тамада къууанчны кёзююнде Уллу-Тейрини реинкарнация къуллугъун этеди, ол себебден тамада берген юлюшле тейри

бергеннге саналадыла). Джаны болган затлада баш эм магъаналы, эм керекли санды, джанны барлыгын белгилейди, ол себебден, сёзсюз да, тамадагъа (Уллу-Тейриге) бериледи. Джауурун къалакъны юсюнден айтханда, бу сыйлы сюек «Сосурукъ бла Сибилчи» деген нарт таурухда да тюбейди. Сосурукъ эмегенлеге айтхан «даулу» хапарда къойчу джашны кёзюне тюшген *джауурун къалакъны* юсюнде уллу эл орналады. Бизни сартын, бу нарт таурухну къурамында «Къайсы уллуду?» деген этиология шартлары болган космогониялы къарачай-малкъар халкъ айтыу турады. Меджисуу тейричиликде *бугъа* бютеу дуняны тамалыды (тенгл.: шумер. *Бухис*; бурят. *Буха-Нойон Бабай, Бохо-Тели, Бохо-Муй*; тунг.-маньчж. *Буга*). Космогониялы айтыуъгъа кёре уа, адамла джашагъан джер бугъаны джауурун къалагъыны юсюнде къуралады. Алай бла джауурун къалакъ джерни кесин белгилейди.

Шумерлени «Мал бла мюрзеу» деген мифология айтыуларында тейрини хант юйюне джыйылганла «ашайдыла, алай а тоялмайдыла, ичедиле, алай а тоялмайдыла». Нарт эпосда да келген къонакъ (Сосуркъа, Рачыкъау, Ногъайчыкъ, д.а.к.) аллына салынган хантланы бир къабханлай (уртлагъанлай) джутуб бошаб, андан «тоймай», дагъыда даулайды. Эпосда къонакъны мухарлыгъыны юсюнден сёз бармайды – «тоймауноу» магъанасы тейричилик адетдеди – къурманлыкъ тепсиле тейрилеге джораланыбдыла. Ол себебден юч дуняны да тейрилери тойдургъунчу, тепси джанында олтургъанла ашдан тояргъа, тепсиден къобаргъа эркин тюлдюле: башында айтылган юч тепси келмей, ашау-ичиу бошалыргъа джарамайды, ашны кёзююнде «тейрилени» ашыкъ-бушукъ этдирирге джарамайды, къурманлыкъ эт келгинчи (Уллу-Тейрини юлюшю), тепсиден киши да къобмайды, тамада (Уллу-Тейри) болду дегинчи къурманлыкъ бошалмайды (кавказ миллетлени къурманлыкъ тепсилеринде бу шартла бююнлюкде да тынгылы сакъланыбдыла).

Меджисуу тейричиликде тюрлю-тюрлю байрамла, кьурманлыкьла амалсыз эришиуле бла бошаладыла: тутушуу, кьол таш атыу, илишанны мараб атышыу, ат чариш... Нарь таурухладагы неда башха бурунгу айтыуладагы алай эришиулеге бюгюнлюкню кезюнден кьараб, «спорт» неда «бир-бири бла безиу» дерге да боллукьбуз. Алай а аны керти ич магьанасы тюз эркишиликни танытыудан теренди эмда иги огьуна башхады: быллай эришиуледе эркишиликни кергюзюу иннет не аз да болмагьанды.

Бурунгу хеттлени *антахшум* бла *нунтариясжа* деген меджисуу байрамларында да барды алай эришиуле (чариш, туююш, джыраб эришиу): ат чаришде хорлагьанлагьа патчах ёчле береди. *Килам* деген байрамны кезююнде уа адамла кеслери чабышыб эришедиле – оноуландан 1-чи бла 2-чи орунланы алгьанлагьа «аскерчи кийимле» бериледи. Хеттлени бу кьачхы байрамда чабышыугьа артыкь магьана бергенлери байрамны кесини аты бла («ашыгыу» деген магьананы береди – В.Ардзинба, 79 бет) байламлыды (кьарач.-малкь. *кьач* «убегать» // *кьач* «осень» бла да тенгледир).

Башында кергюзгенибизча, кьурманлыкь хантла бла тейрилени «тойдургьан» эселе, быллай эришиуле бла уа аланы кезлерин ачхандыла. Ол себебден, эришиуюню кезкюуюнде ёлгенни «тейриге сыйлы кьурманлыкь» боугьаннга тергендиле; алай эришиуден сора хорлагьан бла хорлатхан бир-бирлерине дерт тутмагьандыла (экиси да тейриге кьуллукь этгендиле). Нарь эпосда Шырдан кесини джашын илишан ёчге салыб, Нёгер да аны эришиуде ёлтюрюб кьойгьанында, ачыкьдан дерт этерге мадары болмай (башында айтылган дин оюм бла), аны бла хыйла лагьымланы излейди – тейричиликни джоругьун бузгьаны ючюн, таурухну аягында Шырдан «толу джууаб» да береди (кеси-кесин ёлтюреди).

ДЖЫЛ КЪАЙТАРЫУ

Бурунгу хеттледе (хаттлада да) Джангы джылгьа (джазгьа) джораланыб «вуруллия» (неда «пуруллия») деб диди.

байрам болганды. Джаз башында бардырылган байрамны кёзюёюнде патчах адамлары бла бир шахардан бирси шахаргъа, джылны чакъларыны джюрюёулерин эниклей, джолоучу болады. Байрамны ахыры уллу кюрманлыкъ джыйылыу бла бошалады. Джыйылыуу кёзюёюнде кьарт-кьуртхаланы бири Элия-Тейрини Джылан бла уруш этген хапарын айтады... Белгилисича уа, джылан тейричиликде заманны белгилейди: тегерек бурулган джылан – ол джылны толганын суратлайды; Элия уа джазны, джангы джылны белгилейди.

«Инанна бла Шукаллитуда» деген бурунгу шумер айтыуда джерчи (Шукаллитуда) сабанларына заран салыучу кьаты джелледен кьутулурлай бир мадар излеб:

Къыбылагъа бурулуб кьарады.

Кюнчыкыгъанда джудузлагъа кьарады.

Шималгъа да бурулду.

Кюнбатханда джудузлагъа кьарады.

Кёкде бир ашхы ышанла изледи.

Ол аланы кёрюб, магъаналарын ангылады.

Тейриле [табигъатха] салган джорукъланы кёрдю,

Тейрилени оноуларын билди...

Малчылыкъ бла джерчилик табигъатны тюрлениую бла, хауа болум бла, джылны чакълары бла кьысха байламлы болганлары себебли, бу санагъатла бла кюрешген халкьла (эртде, кеч болса да) табигъатны услугьундан сакъланыр ючюн, аны ышанларын тинтерге да, бир белгили орузлама джорукъда эсеблерге да керек боладыла.

Акъбайланы Аубекирни джашы Мудалиф (1921 дж. т.) айтхандан, бурун Къарачайда джыл кьайтарган кьартла аслам болуучу эдиле (аллай шагъатлыкьла башха фольклор материаллада да бардыла). «Джыл кьайтарыучу» деб а, джылны, ол-бу чакъны, айны, кюнню кьаллай боллукъларын

тюрлю-тюрлю шартладан, ышанладан къараб айталгъан адамлагъа айтхандыла.

Сёз ючюн, джангы айны биринчи юч кюнюнде джауум айланмаса (джаумаса), ай бютеулей да къургъакъ ай боллукъду деген ышан джюрюгенди. Джангы айны «орагъы» сыртындав тюшерек болуб, аны учуна челек «тагъылырча» болса, ай къургъакъ боллукъду дегендиле. Алай болмай, айны «орагъы» сирирек болуб, челек «турмазча» болса, джауумлу ай боллукъду дегендиле. Аны тышында, хауаны болумун джаныуарланы, къанатлыланы, къуртну-къамыжакъны ол-бу халилерине кёре да, кеслерини (адамланы) халларына кёре да белгилегендиле (баш къысыу, сюек кемириу, джара ашланыу, джел ауруу (орус. «метеозависимость») дегенча ауруула бла байламлы ышанлагъа да къарагъандыла).

Къарачайда келир джылны орузамасын да джыл къайтарыучу къартла белгилегендиле: джай чилле, къыш чилле къачан кирликлерин, балдраджюз, нарт-къуртла, токълу тоймаз кюнле къачан башланлыкъларын, джангы джылны кюнюн ала баямлагъандыла халкъгъа. Уллу джамагъат ишлени башлардан алгъа (сабан ишлени, маммат чалкъыны, сугъарыу ишлени аллы бла) алгъы бурун, джыл къайтарыучу къартладан соруб, хауа болумну билгендиле.

Эртделеде Джёгетейде Катчилени тукъумдан джыл къайтарыучу бир айтхылы къарт болгъанды. Аны джыл къайтарыуу хар заманда да керти болгъанды дейдиле. Бир джол джёгетейчиле Джассы-Агъачха, бир 15-20 арба болуб, элде кёпюр ишлерге деб, агъач алыргъа баргъандыла. Джюклерин да къысыб, ингир эте артха айлангандыла. Ингир а, былай бир чууакъ, джылы ингир болгъанды. Терсакъгъанны башы сыртха джетерге, джашла ёгюз-арба иер къайгъыгъа киргендиле. Болса да, къарт хауаны таша ышанларындан (ийисинден дейдиле) уллу боран, къыяма келлигин сезиб, джашланы джолгъа ашыкъдырыргъа излегенди. Аны айтханын киши сан этмегенди. Къач кёзюу болгъанды да, джашла хазыр гебенледен кеслерине мурджар этиб, кече алайда къалырлай

джарашхандыла. Къарт а, ёгюзлерини башларындан да тартыб, бир-эки арба да болуб, элге айланганды. Кечени бир заманында, ол айтханча, уллу кыяма келгенди. Ёгюзле джер-джерде гебен ышыкълагъа кысылыб, тегеран алай джан салдыргъандыла. Джашла ўа, асыры суўукдан мурджарларында кечинмек табалмай, гебенлеге от тыгъыб, джел да аны ары-бери сюрюб, уллу къалабалыкъгъа къалгъандыла. Алай бла кечелери аман бла ётгенди. Болгъа эди да, артда ол от салгъан гебенлерин да телерге керек болгъандыла.

Ындыр басхан заманда, мюрзеў суўуруп ючюн джел керек болса, «джел чакъыртхан», дырынны кёзююнде ўа «джел аўузу байлагъан» меджисуў дуўала, тилекле болгъандыла. Сабанланы, биченлени заманында джангур кысса, джангур джаўдуруп ючюн къурманлыкъла этгендиле, суў алышмакъ ойнагъандыла. Адам неда мал бир уллу боранда къалсала, «борангюлте» этгендиле: биченден къаты гырмык буруб, бир хайт деген кюлтени ол гырмык бла кысыб, аннга да от къабындырыб, «аўуз байлагъан» дуўасын окъугъандыла. Аны айтханыбыз, къарачайлылада джыл къайтаргъан бла бирге, табигъатны, хаўаны тюрлю-тюрлю услукъларын тюрлендириллей меджисуў «лагъымла» да болгъандыла. Тарихчи Шаманланы И.М. «Къарачай» газетде (№ 3-4 (9757) Тохчукъ улу Уфук (Таўкьул) Тюркдеги къарачайлыладан джазыб алгъан джыл къайтарыўланы (бютеўлей да 58 ат) басмалай, аланы меджисуўлукъ бла (христиан дин бла да) кысха байламлы болгъанларын чертеди.

Бу башында биз келтирген юлгюле къарачай-малкъар халкъны мифологиясы асламысында меджисуў тейричиликге таяннганына, нарт эпосну мифология тамалын а меджисуў тейричилик къурагъанына бираз шагъатлыкъ этерлейдиле. Нарт таўрухлагъа тейричиликни кёзюнден къаралса, бир

ишексиз, аланы ич эмда тыш кѳурамларын ангылау кѳбге тынч боллукѳду, бюгюнлеге дери таша турган магъаналары ачыллыкъ эди. Нарт эпосну кѳайсы болса да бир миллетни энчи хазнасынча белгилер дыгаласла да аллай бир аз боллукъ эдиле.

Сѳзсюз да, нарт эпосну хар миллет варианты, проф. В.И. Абаев айтханлай, «кѳайсы миллетде джюрой эсе, ол миллетни эпосуду». Болса да, ол оюмну не аз да кемчилемегенлей, бютеу нартиаданы юсюнден айтханда, нарт таурухланы бюгюнлюкде сакъланган бютеу барысы тейричилик динни эпос халда сакъланган эсгертмесиди, деген оюмну тюзге санайбиз. Уллу динлени кѳайсысындача, тейричиликде да джокѳду энчи белгиленген миллет шарт – ол культуругенезни кѳурамында кѳаралыргѳа керекли ангыламды оюмду. Биз да аны чеклеринде кѳалыргѳа, айтыр сѳзюбюзню да анда тохтатыргѳа излейбиз.

Сѳзлюкню кѳурамында кѳаралган атланы тамалларын ачыкѳлагѳан кѳзюѳде тюрк тиллеге артыкъ орунну биле-биле бергенбиз эмда асламысына тюрк тиллени неда баба тилни чеклеринде кѳараргѳа кюрешгенбиз. Алай этгенибизни талай чуруму барды. Биринчиси, фольклор материалгѳа иелик этген миллетни ана тилинде джюрюген атла бла адетлени (аланы магъаналарыны да) бир-бирлерине неллей бир келишгенлерин ачыкѳлау, бизни сартын, илмугѳа хайыр берлик сынауду. Экинчиси, нарт эпосну башха миллетледе джюрюген хазналары бу халда тынгылы тинтилмегенлери себебли-этимологияны тенглешдириу-келишдириу лагѳымларын тыйыншлы дараджада хайырландырылай мадар кѳрмейбиз. Ол себебден, башха ююрюлю тилле бла да, эпосну башха миллетледе джюрюген таурухлары бла да хазна кюрешмегенбиз. Ючюнчюсю, нарт эпосну бютеу миллет версияларыны быллай маталлы ангылатмалары этилген тѳресинде, сѳзсюз да, бютеу нартиадагѳа джораланган бир уллу, толу, барысын да бирикдирген ангылатма сѳзлюкню джарашдырыу кѳбге тынч да, мийик дараджалы да боллукъ эди, алай болуруна да умутчубуз.

Нарт эпосну меджисуу тейричилик салгъан тамалы бир аз кескин ачыкъланса, аны къурамына артда къошула келген зороастризмни, буддизмни, чуут, христиан эмда ислам динлени «юлюшлерин» айырыу кёбге тынч боллукъ эди. Артдагъы динлени Кавказ тийресине не заманлада келгенлери тарих илмугъа белгили болгъаны себебли, аланы нарт эпосха да не заманлада «юйлю» болгъанлары тынгылы тохташдырылырчады. Аны айтханыбыз, нарт эпосну мифология тамалы не къадар терен ачыкъланса, аны тарих бетлери да ол къадар кескин «окъуллукъ» эдиле. Ол заманда, ким билсин, сокъур Гомерни джигитлик эпосу археологлагъа керти Трояны ачханча, нарт таурухла да Кавказны бурунгу тарих хазналарын ачыуъга себеб болуб да къалырла...

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ НЕКОТОРЫХ ИМЕН И ТЕРМИНОВ НАРТСКОГО ЭПОСА

А

АГЪАЧ КИШИ – нарт эпосда артыкъ уллу орун берилмейди; къарач.-малкъ. ийнаныулада адамлагъа джаулуку этген адам маталлы чегет джан, томалыб джюрюген, кёкюрегинде да сюек балтасы болгъан бир къуджур тюклю кишича суратланады; джауларын кёкюрегиндеги балтасы бла уруб ёлтюрюученди; селеше билмейди, алай а бек ачы сызгырыучанды, ол алай этсе, адамланы джюреклерине бир къуджур къоркъуу орналыучанды. Алимлени бир къаууму *Агъач Кишини* (аны кибик Алмастыны да) «снежный человек» дегенге ушатадыла, болса да, бизни сартын, аны томалыб джюрююу, ауузу-тили болмагъаны, адамладан кенге айланнганы, джангызлыгъы, гыбырлыгъы ахырат джашау этгенлени халкъ айтыулада джюрюген келекке халларына ушайдыла (артыкъсыз да кеси-кеслерин ёлтюргенлени, оюмсуз аджалдан кетгенлени, неда джаназысыз-кебинсиз къалыб кетгенлени джанларына), бир къауум шартлары бла (къычырыгъы, джангызлыгъы, иннети) Байчыгъа ушайды.

Эки сёзден къуралгъан мифонимни тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *агъач* «чегет» + *киши* «адам» тура болурла > *Агъач Киши* «чегет киши», «кийик адам» деген магъанада.

(Агъач Кишини юсюнден биз джазыб алгъан халкъ айтыуда ол бир акъылы болгъан, сынтчы, оюнчу инсанча суратланады. *Агъач Киши чегетде отун эте тургъан бир адамны тутханды да: «Юч керти хапар айтмасанг, ёлтюреме!»* - дегенди. *Сора ол адам: «Биринчиси, джашауумда сенден эрши инсанны кёрмегенме! Экинчиси, джашауумда бу джолдан бек къоркъмагъанма! Ючюнчюсю, бу джол сенден бир ычхынсам, ёмрююм былайгъа басмаз эдим!»* - деб, джууб

бергенди «Тюз айтаса!» – деб, Агъач Киши ол адамны ийиб къойгъанды.).

АГАЧ КИШИ – представитель низшей мифологии; букв. «лесной мужчина» в значении «человек». В карач.-балк. мифологии враждебные человеку антропоморфные лесные духи, обычно представляются в облике неуклюжего мужчины-уродца, тело которого покрыто волосами, а из груди торчит топор (обычно костяной), которым он убивает своих врагов; как правило, лишен дара человеческой речи, но крик (или свист) его наводит на людей панический страх и тоску. Некоторые ученые в образе *Агач киши* (как и в образе Алмасты) видят «снежного человека», но в отдельных элементах (неуклюжесть, отсутствие речи, отшельничество, одинокость, злобность) прослеживаются черты представителей загробного мира (например, души умерших неестественной смертью или оставшихся без погребения).

АГУНА – нартланы сейирлик джыккырчыкълары; хапар айтхан ётюрюк къошмаса, *агуна* кеси кесинден юч кере толуб, юч кере да тышына тёгюлгенди; *Амалтеяны* юсюнден рум айтыуладагъы *берекет мюйюз* бла (*агуна* да аныча кеси толады, таркъаймайды), орта ёмюрледе европачыланы айтыуларындагъы *Грааль* бла (ётюрюкчюлени, аман иннетлилени таный биледи, аман адамгъа джукъ бермейди) ушаш джерлери барды (скифлени джигитлик этген эркишиге джылда бир кере сыйлы аякъдан суу ичириу адетлери бла да тенгleshдиричады); *агунаны* шартларын къарач.-малкъ. джомакълада тубеуцю *сейирлик гоппанда* да кёребиз (джомакълада «ачыл гоппан, тол гоппан» деб айтылса, гоппан (*агунача*) кеси аш-суу бериб къояды); дагъыда нартланы сейирлик *алтын чолпулары* б ла да тенгleshдиригиз; къарач.-малкъ. айтыула бла джомакълада джюрюуцю ол юч сейирлик сауут, бир ишексиз, берекетни, ашны-сууну, байлыкъны, мамырлыкъны берген сыйлы реликварийледиле. Нартланы бу сейир джыккырчыкъларыны атыны юсюнден айтханда, бизни

сартын, таурухланы джазыб алгъан Орусбийланы С. аланы орус тилге кѣчюрген заманында *агъуна* деген къарач.-малкъ. сѣзню орусчаландырыб *лагуна*/ деб берген болур: *агъуна* = *акъ* «тѣгюлюѳ» + *гъун* этимни аффикси + *а* ат къурауѳчу аффикс > *агъуна* «агъыѳчу, тѣгюлюѳчю», бѣчкечикни таурухдагъы джумушу да тѣгюлюѳдю. (Тенгл.: *озгъун* = *оз*+*гъун*. тегене = *тѣг*+*ген*+*е*, *багъана*=*багъ*+*гъан*+*а*).

АГУНА – волшебный бочонок (чаша) нартов, которая при правдивом рассказе героя сама трижды наполняется и трижды переливается через край; прослеживается определенная параллель с *рогом изобилия* из греч. мифологии об Амалтее (*агуна* так же сама наполняется, не скудеет) и западноевропейской средневековой легендой о *Граале* (так же узнает недостойных, лжецов и т.д.); со временем в карач.-балк. волшебных и бытовых сказках, видимо, трансформировалась в чудесный *гоппан* (чаша), который при произношении вербальной формулы «ачыл, гоппан, тол, гоппан» (букв. «откройся, чаша, наполняйся, чаша»), выполнял функцию рога изобилия (или скатерти-самобранки); сравните также с легендой о волшебном золотом ковше нартов «алтын чолпу». Все три волшебных сосуда из карач.-балк. мифологии безусловно являются сакральными реликвариями-вместилищами благоденствия, мира и достатка.

Что касается имени волшебного бочонка, то, видимо, собиратель нартских сказаний С. Урусбиев при переводе использовал русскую транскрипцию *лагуна*/ от карач.-балк. «*агъуна*» (букв. «капающая», «разливающаяся») = *акъ* «капать» + *гъун* аффикс повелительно-желательного склонения + *а* имяобразующий аффикс. (Ср.: *багъана* (от др.-тюрк. *багъ* «узел, повязка» + *гъан*+*а*) «столб, привязь», *озгъун* (от карач.-балк. *оз* «обгонять» + *гъун*) «шалун», *тегене* (от карач.-балк. *тѣг* «разлей» + *ген*+*е*) «корыто» и т.д.).

АГУНДА – эпосда нарт Ёрюзбек бла обур Сатанайны къызлары; аны акъылы бла ариѳлугъу амалтын нартны джиги

джашлары таймаздан келечилик салыб турадыла, болса да *Агунда*, анасыны сёзю бла, Алауганны джашы Къарашауайгъа эрге чыгъады.

Антропонимни тамалында, эшта, эски-тюрк. *агъун//агун* «кечилиу» + *да* ат къураучу аффикс тура болурла > *Агунда* «кечилген», «къабыл этилген, кесиникиге саналгъан» деген магъанада. (Таурухха кёре Ёрюзmekни белинден энгишгеси бютеулей къоргъашындан болгъанды, ол себебден аны кесини сабийлери болурча тюлдю (эркеги-тишиси болмагъан мёлекле бла тенглешдиригиз), тюнгюч уланы Сосуркъа да аны бла тууа болур къойчу Созук бла аны «итиниуонден сылтаулу болгъан» сослан ташдан; нарт таурухланы биринде обур Шаулух-Инджи ётюрюк-кёзбау бла Ёрюзmekни кесине къонакъ этиб, аны санлары бла «алдайды» да, Ёрюзmek, ол затха тёзелмей, эриб, ёлюб къалады).

АГУНДА – (вар.: Агундай); дочь Ёрюзmeка и вещей Сатанай; слыла красотой и умом, все нартские джигиты сватались к ней, но она, по совету своей матери, выходит замуж за Карашауая. В основе антропонима, видимо, др.-тюрк. *агъун//агун* «покаяние» + *да* имяобразующий аффикс > *Агунда//Агунда* «прощенная» в значении «признанная» (по легенде нижняя часть Ёрюзmeка была из цельного свинца (срав. с бесполоыми ангелами), поэтому он не мог иметь интимных отношений, а значит и своих детей: видимо, в этой связи и первенец его – Сосурка – зачат не от него; в одном из вар. колдунья Шаулух-Инджи увлекает Ёрюзmeка к себе, где он, не выдержав подобных искушений, умирает от возбуждения).

АДЕТ – ёмюрлени узагъында миллетни, джамагъатны арасында къуралгъан тюрлю-тюрлю джорукъла; эпосда эмегенлени кеслерини адетлери, нартланы да кеслерини адетлери бардыла, бирча неда ушаш джерлери да тюбейдиле (сёз ючюн, тиширыууну эмчегинден эмиб, аннга джаш болуу адет нартлада, эмегенледе да джюрюйдю, аны алайлыгъы бла нартла табсыз халгъа тюшген тёрелеринде хайырланган да

этедиле); эпосда кёб зат адетле бла, ол-бу джорукъла бла къысха байламлыды (сёз ючюн, Дебетни джашларын тюбюнден ёрге юйлендириу; джаууна сайлау бериу; къан дерт-эркишилени джортуууллагъа кшошурлагъа кереклилерин кьонакъгъа кьонакъбайлыкъ этиу эмда аны джакълау); нарт эпосда айтылган адетлени кёбюсю кавказ миллетлени асламысында бюгюнлюкде да ол-бу дараджада сакъланыбдыла.

АДАТ – обычай, традиция, адат; обряд, церемония. порядок; нормы общественного поведения, требования; в эпосе часто встречаются адаты эмегенов и адаты нартов, которые разнятся, но имеют и общие моменты (например, элемент усыновления – прикосновение к соску женщины губами – одинаково признают и эмегены, и нарты, чем не редко и пользуются нарты в проигрышных для себя ситуациях). Многие ситуации и действия в эпосе обусловлены традициями, обычаями (например, женитьба сыновей Дебета начиная с младшего к старшему; при встрече противников право выбора вида состязания или борьбы; обычай кровной мести; обязанность мужского населения участвовать в джортууулах; обычай принимать гостей и защищать его интересы и т.д.). Большинство адатов, упоминаемых в нартском эпосе, и ныне существуют в той или иной мере у многих кавказских народов.

АДИЛ СУУ – (дагъыда: Итил суу); нарт эпосда аслам тюбеучю гидроним, нартла кеслерини джортууууларына Адил сууу ары джанына барыб болгъандыла; Волга сууу къарач.-малкъ. аты; бир къауум тюрк миллетлени (чуващ, татар) айтыуларында Итил бек бурунлада Джер-Иесини мазалла тагъылган ити болгъанды, алай а бир джол ычхыныб, аллына тюшгенни къаба, джерге, адамлагъа да улуу хата салгъанды; къарач.-малкъ. тилде да «суу ашады» дейбиз; эшта, сууну аты эски-тюрк. *ит* + *тил* + *суу* деген сёзледен къурала болур (дагъыда тенг.: эски-тюрк. *Эдил//Итил*; бурунгу тюрк айтыуда *Итил* бир айтхылы Алп деген тулпарны джашы болгъанды; Асхакъ Тимурну джашыны аты *Адил-шах* бол гъанды; Адыл-

Суу – Малкърда Басхан сууну онг джетеги, Джантуугъан таудан келеди).

АДИЛ СУ – често встречающийся гидроним в нартском эпосе; карач.-балк. название Волги (сравни с др.-тюрк. *Эдил//Итил*; по др.-тюрк. легенде Итил был сыном сказочного богатыря Алпа; сына Тимура звали Адил-шах; р. Адыл-Су – правый приток р. Баксан, свое начало берет с ледника Джантуган).

АЙ – нарт эпосда къызны аты; мийик тауу башында ишленген къалада нартланы сейирлик *алтын чолпуларын* ол ариу къыз сакълагъанды, болса да Ибилис аны алдаб (эшта, нарт эпосха бу таш тиерикни аты ислам дин келгенден сора кире тура болур), чолпуну, къызны да урлаб кетеди, алтын чолпуну кёкню тюз ортасында тагъады, къызны *уа*, кеси къарай да, суйюне турурча, *Ай* этиб къойгъанды (Джелимаууз нартладан ариу Сатанайны урлагъаны бла тенгleshдиригиз); бу нарт айтыуу тамалын «дуния нек эмда къалай къуралгъанды» деген соруулагъа халкъны космогония оюмун кёргюзген пикирлери къурай болурла; нарт къызны аты кёкдеги *айны* къарач.-малкъ. атындан къуралыбды.

Эски-тюрк тилде *aja* «беречь, жалеть, почитать, благоговеть»; къарач.-малкъ. *ая* (*айа*) «джазыкъсын; джан аурут; сакъ тут; эсле», *айналайым* «къор болайым»; ногъ. *аявлы* «милый, дорогой»; азерб. *айгабаглы* «красавица»; орок. *aja* «хороший, красивый», *ajaу* «любить, желать, нравиться» - барысын да бирикдирген «суймекликди». Шумер тейричиликде суймекликни джакъчысы дингир Инанна (*Нин* «кёк» + *анна* «ана») Кёк-Анасыды; тюрк тиллени барысында дегенча *ай* «месяц, луна» деген магъанада джюрюйдю; къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде ёлгенлени джанлары айда гурадыла, джангы туугъан къыз сабийге джаны да айдан келеди (эркиши сабийге уа кюнден). Кёргенибизча, *ай* бла къыз, *ай* бла суймеклик, къыз бла суймеклик дегенча негер байламлыкъла меджисуу тейричиликде бир-бирлери бла кысха

чалышыбдыла.

АЙ – персонаж нартского эпоса; красавица, стерегущая охраняемой крепости волшебный золотой ковш нартов (*алтычолну*), которую похитил коварный Иблис (видимо, поздняя трансформация хтонических врагов нартов в мусульманского дьявола), а после превратил девушку в луну (ср. с легендой похищения драконом Джелимаууз нартской красавицы Сатанай); в основе сюжета лежит, видимо, древние космогонические представления карач.-балк. о сотворении вселенной; имя *Ай* с карач.-балк. означает букв. «луна».

АЙМЁЛЕК – нарт эпосда Къубуну къатыныны аты; обурлугъу, балхамчылыгы да болгъанды, къолу бла тийгенлей, джараланы сау эте билгенди; эрини къанлы джауу. Ачезезни джараларын сау этиб, джукълаб тургъан эрин къалай ёлтюрюрге боллугъун юретеди, артада уа аннга эрге чыгъадан бу адам ат къарач.-малкъ. *ай* + араб. *малаик* «мёлек» сёзледен къуралыбды (Мёлек деген тиширыу ат бизде эркин джюрюйдю; *аймёлек* деген къарач.-малкъ. сабий оюнну атында да къарагъыз). Эшта, Аймёлек ат ислам дин джайылгъандан сора къуралгъан ат болуб, кеси да эртдегили *Айкъыз* деген атны алмашдыргъан болур (*Айкъыз* = *ай*+*къыз*; «мёлек» деген сёз бла да къуру къызчыкълагъа сёлешинеди).

АЙМЕЛЕК – жена Кубу; знахарка-волшебница, лечит раны прикосновением руки; вылечивает врага своего супруга смертельно раненного Ачезеза, который по ее же подсказке убивает спящего Кубу и женится на ней. Антропоним образован от карач.-балк. *Ай* «луна» + араб. *малаик* «ангел» (распространенное женское имя, также встречается в карач.-балк. детской коллективной игре «Аймёлек»). Видимо, *Аймёлек* является поздней трансформацией (под мус. влиянием) исконного имени *Айкъыз* от *ай* «луна» + *къыз* «девушка» (с карач.-балк. словом *мёлек* называют только девочек).

АЙРАН – бурунладан келген къорлукъ бла этилген къарач.-малкъ. хант; тау адет бла джолоучулукъдан келген

адамгъа суусабын кесдирирге алгъы бурун айран ичирирге дурусду (тюз суу неда бир башха зат берген – ол уллу айыбды эмда кызгъанчлыкъны, халисизликни шартыды); къарач.-малкъ. миллетни аш-суу джюрютююнде айранны талай тюрлюсю барды: тюз айран, гыпы айран, сюзме айран, чайкъалгъан айран, джууурт айран, д.б.; нарт эпосда сагъынылгъаны уа, бир ишексиз, не гыпы айран, неда джууурт айран болгъан болур; къарач.-малкъ. айранны азыкъ орнуна да, суусаб орнуна да, дарман орнуна да (кюйгеннге, джылан ургъаннга, кѣбгеннге, от ашагъаннга) джюрютгендиле.

Атны тамалын къарач.-малкъ. айыр «башха этиу» (гыпы айранны этилиу джоругъу бла, суусун хазыр болса, гыпы урлукъланы амалсыз сюзюб, бери алыргъа керекди, аланы тилге салыргъа неда джугаргъа джарамайды) + ан ат къураучу аффикс > айран «айырылгъан, къорлугъу сюзюлген» деген магъанадан чыгъады. Белгилисича, бююнлюкде бютеу дунягъа кенг джайылыб бошагъан кефир XIX ёмюрню аягъында кесини биринчи атламларын, бу узакъ джолун Къарачайдан башлагъанды.

АЙРАН – карач.-балк. традиционный кисломолочный продукт; по законам гостеприимства любому путнику для утоления жажды положено предлагать этот напиток (дать просто воду или что-нибудь подобное – признак дурного тона и скупости). В национальной кухне существует несколько разновидностей: айран, гыпы айран, сюзме айран, чайкъалгъан айран и т.д., а в эпосе нартским напитком могли выступить айран и гыпы айран. В основе имени карач.-балк. айыр «отделяя» (по технологии при приготовлении кефира (гыпы айран) грибки строго обязательно отделяются, отцеживаются от готового продукта, т.к. съедать сами грибки – табу) + ан имяобразующий аффикс по результату действия > айран «отделенный, очищенный от грибков». Как известно, ныне широкораспространенный по всему миру кефир (гыпы айран) в конце XIX века начал свое триумфальное шествие именно из Карачая.

АКЪБИЛЕК – нарт эпосда Экиджюрек деген нартны кызы, Сосуркяны уа кыатыны болганды; айтыуга кере *Акъбилекни* эки билеги алтындан болуб, кюнча джилтырагъандыла (меджисуулукуда кюннге табыныу бла байламлы суратлауду); ол кече сайын эри кепюр бла кыалагъа этгюнчю билеклери бла аны джолун джарытыб турганды. Ат эки кыарач.-малк. сёзден кыуралыбды: *акъ* + *билек*; КъЧР-ни Хабез районундагы Акъбилек-Къаланы (аланланы орта ёмюрледен кыалгъан шахар тюблеринде ишленгенди) атын бу нарт айтыу бла байламлы этедиле.

АКБИЛЕК – дочь нарта Экиджюрека, жена героя Сосуркя. Имя означает букв. «белая локоть»: от карач.-балк. *акъ* «белая» + *билек* «локоть». Согласно легенде, красавица Акъбилек по ночам с башни освещала мужу брод на реке. С этим мифом связывают аланскую башню Акъбилек-Къала, что в современном Хабезском районе КЧР.

АЛАН – кыарач.-малк. халкыны тамалын салыуда орта ёмюрледе уллу юлюшю болгъан *алан* халкыны аты; кыарач.-малк. халкыда кеси миллетинден адамгъа айланыб айтылгъан сёз; эпосда нартла бир-бирлерине «*алан*» деб айтханлары, бир ишексиз, эпосха кеч, *алан* миллетни аты бла байламлы кирген болур (кыарач.-малк. таурухчула, эсгермейин, юренгенлерича айтыб кыюуб).

АЛАН – этноним, название племен, живших с I в. н. э. в Приазовье и на Северном Кавказе; у карач.-балк. традиционное обращение к соплеменнику («алан, ~»); в эпических сказаниях нарты так обращаются друг к другу; в эпос имя предков карач.-балк., видимо, попал позже, благодаря карач.-балк. сказителям.

АЛАУГАН – н арт Дебетни 18 (бир-бир айтыулада 19) джашындан эм тамадасы, Зинзиуар деген эмегенни эрми Къарашауайны атасы; нарт эпосда биринчи нартлан кыауумуна киреди. Адам атны тамалында кыарач.-малк. «биринчи, аллы» + *аугъан* «тёнгереген, тышген» деген сёз.

тура болурла > *Алауган* «биринчи туугъан» деген магъанада (дагъыда тенг.: юлешиу баргъан джерде «*Ал аугъаны мени, къалгъаны сени*» деген айтыу бла да; къарачай эркиши атлада эркин джюрюйдю; тилде «мазаллы, дургенирек, айюкай» деген магъанада да айтылады).

АЛАУГАН – старший из 18-ти (по некот. вар. 19-ти) сыновей Дебета, отец Карашауая, муж эмегена-людоедки Зинзиуара. Антропоним состоит из карач.-балк. *ал* «перед, первый» + *аугъан* «упавший, выпавший», что в целом дает значение «первым родившийся, первенец» (сравн. с выражением при дележе *Ал аугъаны мени, къалгъаны сени* «первым выпавшее мне, остальное тебе»).

АЛАША – нарт эпосда Гемуда, Генджетай, Къолан дегенча тулпар атла адам ичинде бир асхакъ, джабагъысы арытылмагъан, сыпатсыз алашалача джюрюгендиле; къарач.-малкъ. тилде «бичилген ат, арба ат; сюексиз, мийиклиги болмагъан» деген магъаналада джюрюйдю (тенгл.: арба алаша; къотур алаша; (*элбер*) тубан тубюнде джоргъа алаша (бёрю); алаша адам).

АЛАША – в карач.-балк. языке «мерин, рабочая лошадь; низкий, низкорослый»; в нартском эпосе легендарные кони (Гемуда, Генджетай, Къолан) на людях прикидываются невзрачными, низкорослыми, хромыми рабочими лошадами, т.е. алаша (ср. карач.-балк.: *арба алаша* «рабочая лошадь»; *къотур алаша* «кляча»; (*загадка*) *тубан тубюнде джоргъа алаша* «мерин, который рысцей бежит в тумане» (*отгад.* волк); *алаша адам* «человек низкого роста»).

АЛГЪЫШ (-къаргъыш) – нарт эпосда нартла бир-бирлерине этген тилекле, бюсюреуле, махтаула; къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде алгъыш-къаргъыш формулагъа уллу магъана бериледи, бир-бир адамланы тилеклери-къаргъышлары дженгил толуб къалыучандыла деб ийнангандыла (нарт эпосда ачы тилли Гилястырханны тилеги-къаргъышы да

толуучу болганды; Рачыкѡау кесини кѡаргъыш анты джетѡ
ѡледи; Кѡызыл Фук нартланы кѡаргѡагъанында, джангур
джаумай кѡаладыла). Сѡзню тамалында эски-тюрк. *алкъы*
«махтау салыу, бюсюреу» турады, кѡарач.-малкъ. тилде *кѡ/*
бла алмашыныб, *алгъыш* деген халда джорюйдю.

АЛГЫШ – в нартском эпосе благопожелания; карач.-балк.
верят, что у некоторых людей благопожелания (алгъыш) и
проклятия (кѡаргъыш) тотчас исполняются; в нартском эпосе
благопожелания и проклятия злоязычного Гилястырхана
сбываются; нарт Рачикау погибает от своего же проклятия;
Красный Фук прокликает нартов и у них наступает страшная
засуха. В основе слова стоит др.-тюрк. *alqış* «хвалит,
благословение, прославление», с карач.-балк. диалект. *кѡ/гъ*.

АЛИКЛЕРИ – эпосда эм белгили, эм онглу тер
тукъумну бирича бериледи; нартланы уллу джыйылыулары
кѡурманлыклары, кѡууанчлары хар дайым да алада
болуучандыла, нарт Ёрюзmekни да алада ѡлтюрюрге излеген
эдиле; нартланы сейирлик *агуна* бѡчекчиклери, уллу
кѡыркѡкѡулакѡ *кѡазанлары*, Кѡызыл Фукну кѡгде кѡуу
кѡанатлы кѡаласына нарт Ёрюзmekни атдыргъан уллу *тобла*
да Аликледе тургъандыла; эпосда акъыл бла таша билимин
белгилейдиле.

Сѡзню тамырын-тамалын *Алий* халифни кавказ
миллетлени араларында кенг джайылгъан атында излеу, бизн
сартын, тюз оюм тюлдю: нарт эпосну тамалы ислам дин бизн
джетгинчи огъуна кѡуралгъанды. Эшта, былайда кѡара
малкъ. *илик* «сюек» (бизде «сюек» деб кѡуру эркиши адам
айтылады) + *лери* тукъум атланы джарашдыргъан аффикс тур
болурла > *Аликлери* «эрлери, эркишилери» деген маъанала
эпосда бу тукъумдан тиширыула джангыз бир кере
айтылмайдыла. (Дагъыда кѡара: *Аликалары* – малкъар тукъу
Алика – кѡарач.-малкъ. эркиши ат).

АЛИКЛЕРИ – Аликовы, один из главных и влиятельных
нартских родов, у них проходят собрания, пиры и игрища.

нартов, там же нарты пытались отравить Ёрюзмека. Этот род является хранителем нартских сакральных артефактов: пушкообразное приспособление, из которого выстреливают Ёрюзмека в небо к замку Красного Фука; волшебный бочонок Агуна; главный котел нартов с сорока ушками; в эпосе Аликовы олицетворяют ум и магические способности. Искать в данном антропониме широко распространенное у кавказских народов арабское *Али* было бы не совсем корректно, т.к. основы нартского эпоса созданы намного раньше, чем здесь появился ислам. Имя образовано, видимо, от карач.-балк. *илик* «кость» в значении «мужчина» (словом *илик//сюек* «кость» карач.-балк. обозначают представителей только мужского пола) + *лары* аффикс оформления фамильных окончаний > *Аликлары* «род мужчин» (в эпосе ни разу не фигурируют представительницы слабого пола из этого рода).

АЛЛАХБЕРДИ – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу; анасы адам, атасы уа эмегенди, Чюердини ёге къарнашыды; аман иннетли эмеген атасын кеси ёлтюреди, анасын а къарнашындан джакълайды; тутушда эмеген бойнуна дери джерге батдыргъан Чюердини къутхарады, эмегенни ёлтюрюб, аннга джесир болуб тургъан ариу къызны да алады.

АЛЛАХБЕРДИ – эпизодический персонаж эпоса, родился от смешанного брака (отец – эмеген, мать – человек); убивает отца-эмегена, при этом защищает мать от старшего брата, спасает своего сводного брата Чюерди от эмегена и женится на юной пленнице. Антропоним образован от араб. *Аллах* «имя Бога» + карач.-балк. *берди* «дал» > *Аллахберди* «Богдал» (ср. с рус. «Богдан»).

АЛМАСТЫ – (дагъыда: Алмосту); нартла бла эмегенледен туугъан, адам маталлы, къуджур инсанла; эпосда адамны джауудула, болса да Сатанай гитче заманчыгъында Джелимауздан къача келиб, бир кёзюуге дери былада да кечиннгенди; къарач.-малкъ. айтыулада адам сыфатлы къуджур

инсанла, асламысына мазаллы, энгишге салыныб айланган эмчеклери бла бир кымыжа тюклю эрши тиширыулача суратланадыла; адамла бла юйленген төрелери да болады адам аны юретирге, юй джумушларында хайырландырыргы айтханын этдирирге да болады; алмастыны сыфаты бек бурунладан келеди, аны кибик башха кёб миллетни айтыуларында да тюбейди: татар, узбек, алтай (албасты, алвасти), ногъай (албаслы), таджик (албасты), лезгин (ал наб) гюрджю (али), ингуш (алмазы) эмда башхала. Бир ишексия, алмастыны аты бурунгу ал тейрини аты бла байламлы болур (семит тилледеги илу//алу бла да тенгleshдир), кьуралгъаны ўа кьарач.-малкъ. халкъны бабалары бек эртде заманлада башха миллетле бла чалышхан кёзюўде болгъан болур: ал «тейри» + мас ат кьураўчу формант + ты ат кьураўчу аффикс > алмасты «тейри, аны кибик»;

Алмастыны бир кьаўум иги//хайырлы шартларына эбёлгенде (сёз ючюн, бир-бирде адамлагъа болушуўу, адамла бла юйлениўю), ол ал кёзюўде иги тейрилени кьурамында болуб туруб, артда ўа, дин билим тюрлене баргъанына кёре, аны төбенниг кьуджур инсанланы тизимине кьошуб кьойгъан болурламы, деген оюмгъа келтиреди.

АЛМАСТЫ – (вар.: Алмосту); антигерои нартского эпоса в карач.-балк. мифологии антропоморфные демонические существа, обычно представляются в облике простоватой уродливой женщины с длинными волосами и такими же длинными грудями, могут вступить в интимную связь с людьми, быть прирученными и служить по дому. Образ алмасты восходит к глубокой древности и имеет аналогии в мифах многих народов: татар, узбеков, алтайцев (албасты, алвасти), ногайцев (албаслы), таджиков (албасты), лезгин (ал наб), грузин (али), ингушей (алмазы) и т.д. Видимо, основное слово восходит к древнему имени божества «ал» (сравн. семит. илу), а формировался в эпоху древнейших контактов предков карач.-балк. с другими этническими общностями: ал «бог» + мас имяобразующий формант + ты имяобразующий

аффикс > *алмасты* «бог, божественный». Следы представлений о ее благодетельных функциях (помощи человеку) позволяют предположить, что первоначально *Алмасты* была доброй богиней, но позже была низведена до роли низших духов.

АЛП-ТАУ – (дагъыда: Алф-Тау); нарт эпосда тау ну атыды; нартла таймаздан джашагъан бир энчи джерлерича ангылашынады; оронимди, Казбек тауну къарач.-малкъ. аты. Бир ишексиз, тау ну аты эски-тюрк *алп* «мазаллы, тулпар» (неда *алп* «къыйын, къоркъуулу») деген сёзге + *тау* сёз къошулуб къуралады > *Алп-Тау* «мазаллы неда къоркъуулу тау».

АЛП-ТАУ – (вар.: Алф-Тау); в нартском эпосе название горы; ороним, карач.-балк. название г. Казбек; воспринимается как часть естественных территорий нартвов. Возможно, имя образовано от др.-тюрк. *алп* «богатырь, витязь» (или от *алп* «трудный, опасный») + *тау* «гора» > *Алп-Тау* «большая (или опасная) гора».

АЛТЫН ЧОЛПУ – эпосда нартланы сейирлик сауутлары; ол алагъа къоч, къарыу, акъыл, берекет бериб тургъанды; бу сауут иги адамны ауузуна кеси учуб баргъанды, аман адамны уа къатына джууукъ да къоймагъанды; къалада бек къаты сакъланган джеринден шайтан урлаб кетиб, аны кёклени ара сюреминде асырагъанды. Айтыу гъа кёре, къачан болса да, эм ариу таулу тиширыудан бир джигит тулпар джашчыкъ тууб, ол алтын чолпуну кёкден адамлагъа къайтарлыкъды (нартланы *агуна* бёчкечиклери бла да, джомакъладагъы гоппан бла да тенгleshдир: бир ишексиз, была барысы да бир-бирлери бла байламлыдыла эмда бир сауутну сыфатларыдыла); бюгюнню къарач.-малкъ. халкъда *чолпу* бла байламлы талай ышан, ырыс джюрюйдю: ашны-суу ну кёзююнде чолпу джерге тюшсе, къонакъ келиргеди; сабийни башына чолпу бла ургъан ырысды; айран къорлукъну бир чолпудан кёб берген ырысды; джарылган чолпуну алайлай атыб ийген ырысды (толусу бла сындырыб, алай атадыла).

АЛТЫН ЧОЛПУ – волшебный золотой ковш нартов, дающий им силу, мужество и мудрость; ковш с водой сам поднимался ко рту правдивого, а обманщиков даже близко не подпускал к себе; из строго охраняемой крепости ковш похищен дьяволом и спрятан в серединном небе; по легенде в самой красивой горянке родится сын-богатырь, который вернет людям золотой ковш (ср. также с эпическим бочонком *агуна* и волшебной чашей *гоптан*). У совр. карач.-балк. сохранились некоторые суеверия, приметы (если ложка падает, то жди гостя) и табу (нельзя бить ребенка ложкой по голове), связанные с ложкой, чашей (алгыш аякъ) и т.д. Имя образовано от карач.-балк. *алтын* «золотой» + *чолпу* «ложка, ковш, половник» (от др.-тюрк. глаг. *чол* «убывать» + *пу* имяобразующий аффикс по процессу действия).

АМГЪАТА – эпосда нартла тургъан бир джерни атыды; айтыугъа кёре, алайда нартланы эски къала тюрбери болгъанды эмда келлик заманлада бир тулпар джашчыкъ аны тюрбюнден эски къылычны табыб, *алтын чолпуну* халкъгъа къайтарлыкъды; Къарачайда Огъары Теберди бла Тёбем Тебердини араларында Теберди суугъа къошулгъан джетеу сууну эмда алайда джерлени (ёзенни) атыды; орта ёмюрледе къалгъан алан шахар тюрбю атыды.

Топонимии тамалында бурунгу ностр. am/ama «тамаллы, эм магъаналы» (тенгл.: бююннгу къарач.-малк. *эм*) + *гъа* ат къураучу аффикс + *та* затны орнун, халы кёрюзген аффикс турургъа боллукъдула > *Амгъата* «магъаналы, ара джер» деген магъанада. Сёзню тамыры орта тюрк. эниклеу (идеофон) *ам* «аууз; къабхан, ашагъан» деген сёзден къуралыргъа да боллукъду + *гъата* бююнлюкде тил джюрюмеген (унутулгъан) ат къураучу джалгъау > *Амгъата* «джагъаларын ашаучу суу» деген магъанада. (-*гъата* деген ат къураучу джалгъауу бла дагъыда къара.: къарач.-малк. *Генджагъата* – Джагъанас ёзенде джерни, эски къабакъны д атлары»; *Инджургъата* – Къумуш элден кюнбатыш джанында

орналгъан бурунгу алан сахар тьобню аты; *Дерей-Гатта* – Дагъыстанда ёзенни аты; якъут. *Дайя-Амгата* – Саха республикада элни аты).

АМГАТА – топоним в нартском эпосе; согласно легенде, в будущем появится некий богатырь, который достанет из-под руин нартской крепости *Амгата* легендарный меч и вернет народу *золотой ковш* нартов; название средневекового аланского городища, урочища и притока р. Теберды в Карачае.

Возможно, в основе имени нострат. праформа *¹ ам//ам «главная часть, основа» (ср. с совр. карач.-балк. эм «главный») + *гъа* имяобразующий аффикс + *та* отыменной аффикс со значением местоположения, пространства, качества > *Амгъата* «главная, основная, центральная» в смысле «территория, земля». В качестве константы может также выступить общ.-тюрк. звуко-символическое *ам* «рот, пасть; кусать, съесть» + *гъата*, возможно, ныне выпавший из оборота имяобразующий формант > *Амгъата* «сседающий», в значении «размывающий берега» (с формантом *-гъата* см. также: карач.-балк. *Генджагъата* название местности и хутора в Джегонасском ущелье, *Инджургъата* название аланского городища в окрестностях а. Кумыш; *Дерей-Гатта* – название ущелья в Дагестане; як. *Дайя-Амгата* название населенного пункта в Якутии).

АНКАР – нарт эпосда сейирлик къушну атыды, ол кеси да Джай-Гейрини байталы табычу тулпар тайчыкъланы ашаб тургъанды (сёз ючюн, Генджатайны аллында туугъан эки тайны); мыннга ушаш (эпосда аты айтылмайды) дагъыда бир къуш «Сосуркъа джер тьобюнде» деген таурухда да тьобейди; къарач.-малкъ. джомакълада Къара-Къуш деб мыннга ушаш сейирлик къанатлы да барды; мусл. айтыулада *анкар* – Аллаху Тагъала аллында иги иннетлери бла джаратхан, артда уа адамлагъа джаулыкъ этген къушланы атлары (араб тилде *анкар* «айбат, кеми болмагъан; тай къуш»).

Бир ишексиз, нарт эпосха бу ат ислам дин джайылгъандан

сора киргенди, алай а кыушну сыфаты кырач.-малкы. меджисуу айтыулада бек бурунладан да болуб турганды: джерни тюбюндегиле бла джерни юсюндегилени араларында улоулуку этген кыуллугу барды.

АНКАР – мифический орел в нартском эпосе, унес и съел первых двух жеребят у кобылы Тейри лета; мифический орел (правда, без имени) так же встречается в нартском сказании «Сосурка под землей», в карач.-балк. волшебных сказках есть Кыра-Кыуш (букв. «чёрный орел»). В мус. мифологии *анкар* – птицы созданные Всевышним совершенными, но затем враждебны людям; имя *анкар* (с араб. букв. «изящный, элегантный; коршун») в нартском эпосе, видимо, позднее исламское наслоение, но сам орел, как символ связи нижнего и среднего миров, относится все же к древнейшему пласту карач.-балк. мифологии.

АПСАТЫ – эпосда нартла ууга барган кезюлеринде аннга атаб тилек-джыр этгендиле; кырач.-малкы. айтыулада адам сыфатлы (кыолунда алтын хыджысы бла узун, алтын сакчаллы, мазаллы кыарт) меджисуу тейрини аты, кийик джаныуарланы, уучулукну тейриси; *Байчомарт* деб ауузда айтылынмаган ырыс аты да болганды; Апсаты таулада, чегетледе турады, уучулагы керекли кийиклени кеси береди, хатасы озган уучуну уа кызасын табдырады; «Бийнегер» деген эски кырачай халкы джырда аны кызы *Байдымат* (неда Патимат) юч аякылы марал болуб керюнеди, аны ызындай тюшген уучуну ол ызына кыайталмазлай бир тик кыаян ыранына алдаб джыяды (ким билсин, дунягы тишируула оноу этген заманлада Байдымат чегетлени тейриси болуб туруб, артда, оноуга эркишиле келгенлеринде, дараджасы «тейрини кызы» кыуллукгы дери тюшюрюлген да болур). башха кавказ миллетлени айтыуларында да тюбейди: тегей: *Афсати*, эбз. *Апсати*, хачыпс. *Ажвейтшу*.

Бир ишексиз, Апсатыны сыфаты дуняаны кыалай кыуралганын ангылатхан бурунгу меджисуу айтыула бла

къысха байламлыды; къарач.-малкъ. айтыулада джер Кюн-Тейри бла Ай-Анадан джаратылгъанды. Эки сѣзден къуралгъан атны тамалын къарач.-малкъ. *апу* «джаныуар» (сарыубекни бир тюрлю масхабы *Апу-Джылан* бла тенгleshдиригиз) + бурунгу ностр. *сат* «джер» + *ы* ат къурауучу аффикс (*сат*+*ы* «джер иеси») > *Апсаты* «Джаныуар-Тейриси» «джаныуарланы джакъчысы, иеси, тейриси» деген магъанада: башха къарач.-малкъ. тейрилени атларыны къуралыуларына да толу келишеди – Суу-Анасы, Джер-Анасы, Кѣк-Тейриси, д.а.к. Мифонимни биринчи кесегинде орта-тюрк. *ап* сѣзню аллында келген къатлаучу, кючлеучю джалгъау («бек, эм, тамам, чынг» деген магъаналада) турургъа да боллукъду + *саты* «джер иеси; тейри» > *Апсаты* «джерни чынг уллу тейриси» деген магъанада (баш кечинмеклери уучулукъ болгъан халкълагъа *Апсатыны* аллай дараджасы тынгылы келиширлейди).

(Дагъыда профессор М.Я. Хабич улуну оюму бла да тенгleshдир: *Апсаты* = эски-тюрк *ап//аб* «уу» + *са* «санау, тергеу; сый бериу» + *ты* («тейри» деген сѣзню къысхартылгъаны) > *Апсаты* «уучулукъну бек сыйлы тейриси»).

АПСАТЫ – у карач.-балк. антропоморфное языческое божество, покровитель диких животных и охоты (также имеет табуированное имя-эпитет – *Байчомарт*); пребывает в горных лесах, сам выделяет животных в добычу охотникам, наказывает нарушающих правила охоты. Его дочь *Байдымат* (или Патимат) – выступает в образе трехногой маралихи, заманивающей охотника в дебри (возможно, она является более архаичным божеством, смещенная при патриархате); также распространен у некоторых кавказских народов (сван. *Апсати*, осет. *Афсати*, абх. *Ажвейтшу*).

Вероятно, в основе образа *Апсаты* лежит древние этиологические представления карач.-балк. о сотворении земли, согласно которым земля рождена Отцом-Солнцем и Матерью-Луной. В основе двусоставного имени карач.-балк. *апу* «зверь» (ср. с одной из реинкарнаций дракона *Апу-Джылан*

«Зверь-Змея») + нострат. праформа ساط *sat* «земля» + ت имяобразующий аффикс (*sat+ты* «бог, дух-покровитель») > *Ансаты* букв. «Зверь-Бог» в значении «Бог, покровитель зверей, дикой земли», это вполне соответствует карач.-балк. ономастической традиции: *Джер-Тейри* букв. «Земля-Бог» в значении «Бог Земли», *Суу-Тейри* «Вода-Бог» в значении «Бог Воды» и т.д. (Ср. также с версией проф. М. Хабичева: *Ансаты* от др.-тюрк. *an//аб* «охота» + *са* «считать, почитать, проявлять почтение» + *ты* (от *тейри* «божество») > *Ансаты* «высокопочтимое божество охоты»).

АРТМАКЪ – ат джерни юсюне салыныб джюрютюлген хызен. Сёзю тамалын къарач.-малкъ. *арт* «арт джыны» + *макъ* ат къураучу аффикс > *артмакъ* «арт джанында туруучу» (артмакъла ат джерни артындагы къулагына кийдирилиб, къанджыгъа баула бла кысылыб, алай джюрютюледиле).

АРТМАК – переметная (через седло) дорожная сумка, котомка. Имя образовано от карач.-балк. *арт* «зад, задний» + *макъ* имяобразующий аффикс (*артмакъ* перекидывается через заднюю дужку седла).

АТАЛЫКЪ – эпосда Чюелдини атасы ёлгенинде, нарт Къурша анга аталыкъ этгенди; Гезохланы Созарны аталыгъы Асхакъ Темирди; къарач.-малкъ. адетледе башханы баласын (джащчыкъланы) алыб асырау, аны юсю бла эки тукъумну арасында джууукълукъ джюрютюу. Бу халда джууукълукъ джюрютюу адет кавказ миллетлени араларында XIX-чу ёмюрню ахыр сюремине дери бек кенг джайылыб болгъанды. Сёзю тамалында къарач.-малкъ. *ата* + *лыкъ* джууукълукъну (борчну, келиשמекликни) кёргюзген аффикс тура болурла > *аталыкъ* «атаны борчун толтургъан, атаны орнунда, ата кибик».

АТАЛЫК – термин института аталычества, воспитатель (обычай брать в семью на воспитание мальчика у другого рода до его совершеннолетия); в эпосе, например, нарт Курша был

аталыком Чюелди; у карач.-балк. аталычество существует с древнейших времен. Имя образовано от карач.-балк. *ата* «отец» + *лыкъ* аффикс родства (со значением обязанности и соизмеримости) > *аталыкъ* «исполняющий обязанности отца, почти как отец».

АТЫШЫУ (-тутушуу) – нарт эпосда нартла бла эмегенле бир-бирлерин сынагъан лагъымланы бири; айтыулагъа кёре, бурун заманлада керти таулулада джюрюген адет бла, эки джау бир-бирлерине тубеселе, алгъы бурун сайлау бергендиле: *атышыу*му (садакъдан бир-бирине атыу), *тутушуу*му (бир-бири бла джыгъышыу) деб, бири сайлагъаннга башхасы да разы болургъа керек болгъанды. Эки сёз да къарач.-малкъ. тилни кесини энчи мадарлары бла къуралгъан сёзледиле.

АТЫШЫУ – вид борьбы, состязание; по рыцарским правилам нартов противнику (врагу) всегда давался выбор – *атышыу* (стрельба из лука на поражение) или *тутушуу* (боевая борьба на поясах). В основе имени карач.-балк. *ат* «метать, бросать» + *ыш+ыу* аффиксы со значением названия действия > *атышыу* «метание стрел, т.е. стрельба»; *тутушуу* «ведение борьбы» > *тут* «хватать» + *уш+уу* аффиксы со значением названия действия.

АШЫКЪ – сабий оюнда хайырландырылгъан мал суюк; нарт эпосда джаш сабийчикле орамда ашыкъ ойнай туруб, Алауганны селекеге салыб ант этедиле; къарач.-малкъ. халкъ сабий оюнлада ашыкъ оюнну талай тюрюсю болгъанды: *хуна тешик*, *къочхар* (къочхар сюрюу), *чыкъыу* (къымыб ойнау), *хан-бий оюн*; *хуна тешик*де ашыкъны тёрт джаны ойналады: *бык//бёк* > къытайча *pieg* «хуна, буруу» (ашыкъ сыртындан тюшюб, мюйюзлери бла джерге айланса); *чык//чик* > къарач.-малкъ. *чыкъ* «джюрю» неда эски-тюрк. *чик* «эчкиге суу ичирген заманда айтылгъан междометие», эчкини сюрген заманда айтылгъан «*джек!*» къарачай междометие бла да тенглешир (ашыкъ сыртындан тюшюб, мюйюзлери бла ёрге айланса); *бий*

(ашыкъ сыйдамыракъ къабыргъасы бла ёрге тюшсе); *хан* (ашыкъ хуртдуракъ джаны бла ёрге тюшсе); *анкъо* (ашыкъ мюйюзлери бла ёрге айланыб тюшсе, ол саналмайды – джангыдан джюрюледи); *хунагъа* тизилген ашыкъланы уа ичине къоргъашын къуюлгъан *къочхар ашыкъ* бла урадыла; **чыкъыу** оюнда ашыкъланы джанлары малчылыкъда джюрюген атла бла гитчеден уллугъа (сыйлы-сыйсыз) тергеледиле: *эшек* – *ёг юз* – *айкур* (ай гыр) «аджир» – *тапа* (теба) «тюе» – *анкъо* (ойналмайды); бир ишексиз, ашыкъ оюн бурунгу меджисуулукъ адетледе (*къамса* «шаман») таш салыудан къалгъан рудиментди; къарачайлылада аны бла байламлы бир айтыу да сакъланыбды: Къарачайны уллу бийи Кърымшаухалланы бир сабийчиклери Дудаладан биреу алада къонакъда болгъан заманда «Дуданы ашауу-джашауу къалайды?» деб, таш салыу адетдеча, *ашыкъны* бурдуруб атханды, ол да «*эшек*» джаны бла тюшгенди да, бий Дуда ол затха ёпкелеб, туруб кетиб къалгъанды (тау адет бла къонакъдан алай терк кетиу, артыкъсыз да гурушха болуб. ёпкелеб кетиу, уллу айыбха саналады).

Сёзню тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *аш* (аш) «эки кесекни бир-бирлерине джабышдыргъан джалгъау» + *ык* ушашдырыу шартны берген ат къураучу аффикс тура болурла > *ашыкъ* «джалгъаучу», «эки сюекни бир-бирлерине джалгъагъан» деген магъанада.

АШЫК – игральная кость, бабка, альчик. В основе имени, видимо, карач.-балк. *ашыкъ* «лодыжка, голеностопный сустав»; имеется несколько разновидностей традиционной игры в альчики; при игре в *хуна тешик* «ограда» (в сказаниях об Алаугане и Сосурка дети играют именно в *хуна тешик*) стороны бабки называются: *бык*//бёк от кит. *pieg* «ограда, забор» (положение, когда игральная кость-бабка ложится возвышением в носовой части вниз), *чык*//чик от карач.-балк. *чыкъ*- «выходить, выделяться» или от др.-тюрк. *чик* «возглас, которым козу побуждают пить», ср. с карач.-балк. возгласом «*джек*» (положение, противоположное *бык*), *бий* «князь»

(положение, когда кость стоит плоским ребром вверх), *хан* («хан») (положение, когда кость стоит канавчатым ребром вверх, противоположное *бию*), *анкьо* (положение, когда кость поставлен на попа), а по «ограде» из альчиков бьют бабкой-кочкараром «бараном»; при игре на старшинство достоинств сторон в силу вступает скотоводческая иерархия (начиная с младшего к более почетному): *эшек* «осел» - *ёгюз* «вол» - *айкур* (айггыр) «жеребец» - *тана* (тебā) «верблюды» - *анкьо* «вне игры, ходит по новой». По всей вероятности игра в кости-бабки – это трансформированный шаманский ритуал гадания; в народе сохранилась притча, как ребенок верховных карачаевских князей Крымшамхаловых играя в альчик обидел гостившего у них князя Дудова (ребенок, играя на виду у взрослых, бросил кость по шаманскому обряду, сопровождая вербальным вопросом «Дуданы *ашауу-джашауу къалайды?*» (Каковы жите-бытие Дудова?) и, как назло, выпала сторона *эшекча* «как осел», услышав это, Дудов обиделся и тут же ушел к себе домой (по этикету гостеприимства гостю не подобает так быстро уходить).

АЧЕЙ – (дагъыда: Ачы-Батыр); нартланы сыйлы тукъумларыны биринден чыкыгъан нарт джигитни аты; деу Хубун бла уруш этиб ёлгенди. Джуртубайланы М.Ч. нарт эпосдагы *Ачейни* скифлени патчахлары болгъан *Атейге* ушагады (ол бизни ёмюрге дери 339 джыл македон патчах Филипп бла уруш этиб ёлгенди). Бизни сартын, сёзню там алында къарач.-малкъ. *ачы* «кертти, барыб тохтагъан, залим» + *ай* ат къураучу аффикс тура болур > *Ачыай//Ачей* «кертти да залим» деген магъанада. (Тенгл.: къарач.-малкъ. *Ачы-Ахмат//Ачахмат, Ачы-Батыр, Ачы-Мырза, Ачей, ачы сары, ачы къызыл, тамам ачыларындан*).

АЧЕЙ – (вар.: Ачы-Батыр); один из героев нартского эпоса; относится к нартской аристократии; убит в поединке с могущественным Хубуном. Джуртубаев М.Ч. имя *Ачя*

связывает с именем скифского царя *Атей*, который погиб в 339 г. до н.э. в битве с войсками македонского царя Филиппа.

АЧЕМЕЗ – нарт эпосда Ачейни джашы; атасыны къанбын алыр муратда айланады, болса да, Сосуркъаны кьолундан ёледи; къарач.-малкъ. халкъда кенг джайылгъан эркиши ат И.И. Алий улуну оюму бла ачы + эmez > *Ачемез* «ачымаз ачий билмеген» деген магъананы береди. Бизни сартын, бу оюм бла келиширлей эди, алай а *Ачемез* атасы бла байламлы айтылады (тенгл.: къарачай халкъ джырда кърым ханнь ёлтюрген джигитни аты да *Ачей улу Ачемезди*), ол себебден эшта, бу атны тамалында атасыны атын да излерге дурусду *Ачей* (атасыны аты) + *мез* сёзню тамырындагъын огъайлаучу аффикс > *Ачемез* «Ачей тюлдю», «атасы тюлдю, башхадн джашыды» деген магъанада.

АЧЕМЕЗ – персонаж нартского эпоса; сын Ачeya, мстит за убийство отца, но погибает от рук Сосуркъа. У карач.-балк широко распространенный антропоним. В основе имени возможно, карач.-балк. ачы + эmez > ачымаз «не знающий боли» (по Алиеву И.).

АХЫРЗАМАН – эпосда дуняяланы тауусулууларына джораланган айтыу (бир ишексиз, артдагъылы динледен кирген болур); эпосда ахырзамандан сора не тиргизилиу, ис базманда гюнах-сууаб айырыу, неда джандет-джаханим джокьдула; бюгюнню къарач.-малкъ. халкъны дин ангысында ислам динни тамалында келген Ахырзаман толу орунлу болуб бошагъанды. Бу эки сёзден къуралгъан мифоним араб. *ахир* «ахыр, бошалыу» + *заман* «чакъны барыуу» > *Ахырзаман* «чакъны бошалыуу» деген магъананы береди.

АХЫРЗАМАН – Конец Времен; в нартском эпосе – архаичный эсхатологический миф о конце света; имя, видимо, позднее исламское наслоение, образовано от араб. *ахир* «конец» + *заман* «время».

Б

БАБУГЕНТ – эпосда нартла джашагъан джерни аты; Малкъарда тау элни атыды; комонимни тамалында къарач.-малкъ. *баба* «ата-ана» + *гент//кент* «шахар» > *Бабугент* «ата-анадан, бабаладан келген шахар» (Дагъыстанда Дербент шахарны орта ёмюрледе джюрюген аты *Бабукент* «эски шахар» бла, Тюркдеги *Эски-Шехер* бла, бурунгу Вавилон «*Бабулон*» бла да тенгleshдиригиз).

БАБУГЕНТ – комоним нартского эпоса, балкарское село в КБР. В основе имени, видимо, карач.-балк. *баба* «предок» + *гент//кент* «город» (срав. также со средневековым названием дагестанского Дербента – *Бабукент* «старый город»).

БАЙРАКЪ - эпосда Алауган эмеген кызыны нарт элге келтирген заманда тубейди; ол, эмегенлени къоркъутур ючюн, келин келтирген байракъланы эмеген башлагъа ушагъан тулукълагъа аушдурады; келин келтирген улоуланы байракъла бла джасау адет бюгюннгю къарач.-малкъ халкъда толу сакъланыбды (келин минерик машинаны джашны юю джасайды, къалгъан улоуну уа келинни келтирирге баргъан кызыла кеслерини юлеринден саладыла); *келин байракъладан* сора да халкъда *уруш байракъла, тукъум байракъла, меджисуу байракъла, ёч байракъла* да болгъандыла. Сёзню тамалын эски-тюрк. *бай* «тейри, кючю болгъан, мюлкю болгъан» + *ракъ* келишиулюк шарт бла ат къурагъан аффикс > *байракъ* «гейрича; онглулугъу болгъан» деген магъанада; бурунгу байракъла тотем джаныуарны тулугъуна ушаш этилиб, джелде кебе, джаныуарча кымылдай баргъандыла; бир къауум байракъланы юслерине дин оюмгъа келишген белгилени, тамгъланы да салгъандыла – байракълны ол шарты, бир ишлексиз, тейрини кесин неда аны бир магъаналы кераматын (эманация деген магъанада) белгилеген болур.

БАЙРАК – в сюжете, где Алауган свою невесту-людоедку должен везти к себе в нартское село, он свой *свадебный байрак* заменяет на чучела голов, похожих на головы эмегенов. У

карач.-балк. обычай вывешивать свадебные знамена на транспортных средствах эскорта сохранился и ныне; кроме свадебных знамен были еще боевые, родовые, ритуальные. В основе имени, видимо, др.-тюрк. *бай* «бог, богатый, властелин» + *ракъ* имяобразующий аффикс соразмерности > *байракъ* «божественный, властвующий» (*байрак*, как правило, имеет форму чучела тотема или какой-либо сакральной знаменности, тем самым представляя некую эманацию бога и духа-покровителя).

БАЙРЫМ-КЪЫЗ – нарт эпосу бир таурухунда билгичлиги, обурлугъу да болгъан эмеген къатын, нарт Алауганны къайын анасы. Атасы бла къарнашларын къутхарып чыкюн, Алауган аны обур къызын алады, алай а анасы, къызы адам эт ашагъанларын билгенинде, къызын ёлтюреди да къайын анасындан бютеу керекли тахсаларын алады. Эпос сёзден къуралгъан ат къарач.-балк. *байрым* «къууанч, дин байрам» + *къыз* > *Байрым-къыз* «къууанчлы къыз» деп магъанада.

Былайда мифонимни башха магъанасы болургъа боллукъду: *бай* «тейри, кючю болгъан, мюлкю болгъан» *ран/рым* шартны билдирген ат къурауучу аффикс > *Байрым* «тейри шарты болгъан, кючю болгъан» + *къыз* > *Байрым-къыз* «тейрини къызы» (Алауган тейриледен джаратылгъан биринчи нартны (Алтын Дебетни) джашы болгъанын эсге алсакъ, сёзсиз да, аны къайын анасы да, бир тюз эмеген къатын болуу кълалмай, тейри-къызы болургъа кереклиси туура кел турады).

БАЙРЫМ-КЫЗ – персонаж нартского эпоса; ведун тёща нарта Алаугана, на дочери которой он женится, чтобы спасти своего отца и братьев, попавших в плен к эмегену (после убивает жену-ведьму за каннибализм). В основе двусоставного антропонима, видимо, карач.-балк. *байрам* «праздник» + *къыз* «дочь» > *Байрым-къыз* «дочь-отрада».

БАЙЧЫ – нарт эпосда Кесе-Бурунгука болушады; къарач.-малкъ. меджисуу айтыулада адам маталлы сыфат бла белгиленсе да, хакъ кескин эти-саны болгъан затча айтылмаиды, эркек-тиши, къарт-джащ болгъаны да белгили тюлдю; кеси сайлагъанына игилик неда аманлыкъ этерге болады. Халкъда *Байчыны* юсюнден бюгюнлюкде да тюрлю-тюрлю айтыула, ырысла джюрюйдюле: *Байчыны* келеккесин (кёбюсюне, бир джангы ауушхан ахлусуну сыфатында) кёрген адамгъа «аджалы джете башлагъанды» дейдиле; атынгы айтыб кычырса, биринчиден огъуна «оу!» (ёлгенни атыды – «оу болгъун» деген сёзге къара) неда «ой!» (хатаны аты – «ойду» деген сёзге къара) деб джууаб бериб къояргъа джарамаиды – ол заманда «*Байчы къаргъагъан этеди*» дейдиле. Бу мифоним атны тамалында эски-тюрк. *бай* «тейри, кючу болгъан, мюлкую болгъан» + *чы* усталыкъны кёргюзген ат атаучу аффикс тура болурла > *Байчы* «тейричи, аллай усталыгъы болгъан», «тейрилени къауумундан» деген магъанада. (Тенгл.: *Байчомарт* – Апсатыны ырыс халда джюрюген таша аты; къарачай тукъ.: *Байрымкъул, Байрымукъ, Байкъул*; адам атла: *Байрамалий, Баймырза, Байзулла*; дагъыда: *байракъ, байрам, байрым* кюн. *байрамджак чыпчыкъ*).

БАЙЧЫ – в нартском эпосе выступает на стороне Кесе-Бурунгука; у карач.-балк. мифический дух-предков; хотя представляется антропоморфным существом, тем не менее не имеет четкого конкретного образа и пола; по своему усмотрению может помочь, а может и навредить. В народе и по сей день широко бытуют мифы и суеверия, связанные с *Байчы*: человеку увидевшему тень (как правило, в образе недавно умершего родственника) *Байчы* – грозит неминуемая смерть; нельзя отзывать с первого раза на его крик (обычно называет имя конкретного человека) словом «оу!» (втор. знач. – «смерть») или «ой!» (втор. знач. – «разрушать») иначе может проклясть и т.д. В основе имени, видимо, др.-тюрк. *бай* «бог, богатый, властелин» + *чы* аффикс имени деятеля > *Байчы* «божественный, властвующий» (Ср.: *Байчомарт* –

табуированное имя-эпитет Апсаты; *Байрамукъ*, *Байрымкъл* – карач. фамилии; *байрым кюн* «пятница»; *байрам* «праздник», *байракъ* «знамя» и т.д.).

БАЛАТА – терини ийлеген заманда хайырландырылгъан суусун керек. Сёзню тамалында эски-тюрк. *белә* «джагъыу» + *та* къуллукъну кёргюзген ат къураучу аффикс > *беләта//балата* «джагъылгъан, джагъылыучу».

БАЛАТА – раствор дла дубления кожи. В основе имени, видимо, др.-тюрк. *белә* «измазать» + *та* имяобразующий аффикс со значением результата действия > *беләта//балата* «намазывается».

БАТМАН – нарт эпосда уллу тобну джерлеген заманда отну (порох) *батманла* бла ёлчелейдиле; эски тюрк тилледе *батман* – къургъакъ затланы ёлчеми, 180-300 кг; къарач.-малкъ. тилде 11 пудха дери ёлчем; бал четен; джукъла джыяргъа уллу четен; батман (семиз) тауукъ»

БАТМАН – др.-тюрк. мера сыпучих тел весом от 180 до 300 кг.

БАТЧАЛЫУ – (дагъыда: *Матчалыу*, *Гомма-хан*); эпосда Алауганны обур анасы. Къарашауайны сау къалдырады – эмеген къатын хар табхан сабийин ашаб баргъанында, джангы табханыны орнуна кючюк балачыкъланы салыб, туудугъун къутхарады; эмеген келининден къачыб баргъан заманында ийнени, таракъны, оймакъны, кюзгюню тюрлю-тюрлю буруула этиб, алай бла къутулады.

Нарт Дебетни тейриледен джаратылгъанын эсге алсакъ аны юй бийчеси да аннга тенгиш болургъа кереклисин эслерикбиз: *Батчалыу//Матчалыу* – Бытда бёрюню (Бытдакъатынны) къызыды, эшта, обурлугъу да андан чыгъа болур (дунияда кёб халкъны айтыуларында *бёрю* бла *обур* бирдиле неда джууукъдула); экинчи аты – *Гомма-хан* – ай бла байламлы меджисуу айтыулада тюбейди (орузлама бла, сабий-бешик

адетле бла байламлы ийнаныулада да барды); къарачай айтыулагъа кёре, ёлгенлени санлары джер тюбюнде, джанлары уа айда турадыла: айдагъылары *Гуммай* бла *Хуммай* деб эки къуш сакълайдыла, джердегилени уа *Батчалыу* (Бытда-къатын) сакълайды; *Гуммай*-къуш джанны ала эсе, *Хуммай*-къуш джанны сакълаб турады. Нарт таурухлада, джомакълада, башха айтыулада обур *къуш къабны* кийиб, учуб кетиучюсю да мындан чыгъа болур – была барысы да бурунгу ата-бабала бла байламлыкъ джюрютюу бла, аладан бир болушлукъ, сеbeb излеу бла къуралгъан патауаладыла. *Гуммай*-къуш (Гомма-хан) – ёлгенлени Ай бла Джерни араларында учуб айланган кераматларыча ангылашынады.

Эки сёзден къуралгъан *Батчалыу*//*Матчалыу* мифоним атны тамалында, бир ишексиз, бурунгу ностр. *bat* «кесиу, ичин чыгъарыу, тёгюу» + къар.-малк. *чал* «боз бетли; къарт» + *у* тин дуниясы бла байламлы эркелетиу халда атла къураучу аффикс > *Батчалыу* «къарт бёрю», «бабаланы тотеми» деген магъанада.

БАТЧАЛЫУ – (вар.: Гомма-хан, Матчалыу); «колдунья, ведьма», мать Алаугана; выступает в роли мудрой бабушки-спасительницы новорожденного Карашауая (подкидывает снохе-людоедке во время родов щенка, а сама прячет младенца); при бегстве от людоедки *Батчалыу* использует в качестве преграды иголку, гребень, наперсток и зеркало. Учитывая тот факт, что отец Алаугана – сам демиург Дебет, то и его мать должна быть не из простых смертных: *Батчалыу*//*Матчалыу* – дочь волка Бытда (Бытда-катын), видимо, этим и объясняется то, что она обур «оборотень»; другое ее имя – *Гомма-хан* – связано с лунарной мифологией (также встречается в календарно-обрядовых и колыбельных оберегательных песнях) и объясняется дуалистическим (птица смерти *Гуммай* и птица жизни *Хуммай*) восприятием луны и лунного света (*Батчалыу* Ай+нар джарыкъ); в нартских сказаниях *обуры* часто превращаются в разных птиц посредством *къуш къап* «птичья шкура». Согласно народной

легенде если тела умерших людей находятся под землей на кладбищах, то их души собираются на луне и, видимо, тотем-прародительница в образе волчицы-оборотня *Батчалыу* (или Бытда-катын) представляет предков из нижнего мира, а *Гоммш-хан* – ее небесная, птичья реинкарнация – души умерших.

В основе двусоставного имени *Батчалыу//Матчалыу* видимо, нострат. праформа *bat* «разрезать, потрошить» – карач.-балк. *чал* «седой, старый» + *уу* уменьшительно-ласкательный аффикс, образующий термины, связанные с духовным миром > *Батчалыу* «старый волк», т.е. тотем-предок

БЕШКЪАРЫШ – нарт эпосда ачыкъдан белгиленмеген бир «таша» джасакъланы атыды. Бир къауум алимлени оюмларына кёре, «бешкъарыш» - сатар умут бла урланнган сабийчиклени атларыды (эшта, сабий урлау ол заманлада да артыкъ сыйлы «джигитликге» саналгъан болмаз да, аны бла ат джашырыб, къыйдырыб айтыла болур алай). Атны къурамы къарач.-малкъ. тилде ачыкъ магъаналыды: *беш* «санау сан» – *къарыш* «ёлчем» (баш бармакъ бла гитче бармакъны (эм кенг тургъан джерлеринде) араларындагъы узунлукъ).

БЕШКАРЫШ – мифические «пятипядевые» пленные (джасакъла); так называли маленьких детей, которых воровали для дальнейшей продажи. В основе имени карач.-балк. *беш* «пять» + *къарыш* (старинная карач.-балк. мера длины – расстояние между вытянутым большим пальцем и мизинцем; ср с русской мерой длины «пядь»).

БЁДЕНЕ – нарт эпосда тышындан келген биреуню аты. Рачыкъауну атасыды; таурухда Алауганнга ушашдырылыб. аны шартларын эниклей (аныча тулпарды, халалды, джууш адамды, артыкълыкны суймейди), алай бериледи; антропонимни тамалында, эшта, эски-тюрк. *бютюн/бюдюн* «халал, тюз, деменгили» + *е* ат къураучу аффикс тура болур. Болса да, бу ат къарач.-малкъ. *бёдене* «халал чыпчыкъ» деген сёзден да чыгъаргъа боллукъду (амма, бу къарач.-малкъ.

вйтыугъа «*Бёдене суугъа кирмей эди, чабакъ да суудан чыкъмай эди*» къарасакъ, биринчи оюмубуз тюзюрек болур дерлейди – нарт таурухда Бёдене кеси да, аны джашы Рачыкъау да чабакъчыладыла). Мизилени И. келтирген тенглешдириу тизимге да эс бёлурчады: *Бёдене – Бедзенаг – печенег*.

БЁДЕНЕ – персонаж нартского эпоса; пришелец из другого племени, отец Рачыкауа; в эпосе его образ подчеркнута напоминает Алаугана, он так же могуч и добродушен, всегда честен и т.д. Видимо, в основе антропонима др.-тюрк. *бютюн/бюдюн* «надежный, честный» + *e* имяобразующий аффикс, хотя, возможно, что имя образовано от карач.-балк. *бёдене* «перепёлка» (Но имеющаяся в карач.-балк. языке поговорка *бёдене суугъа кирмей эди, чабакъ суудан чыкъмай эди* «перепёлка к воде не шла, а рыба из воды не выходила» косвенно подтверждает правильность первого утверждения, так как основным занятием нартского Бёдене является рыбная ловля, и сын его Рачыкъау был рыбаком). Сравните также с фонетико-исторической параллелью *Бёдене–Бедзенаг–печенег*, проводимой И. Мизиевым.

БИЙЧЕСЫН – нарт эпосда джерни аты; Минги-Тауну чегет бауурунда Къарачайны джери; халкъ айтыулагъа кёре, джаз башында турнала, къуу къазла (орус. «лебеди») джылы джерледен къайтсала, гаккы салыргъа Бийчесыннга барадыла (эртде келиб къалгъан тёрелеринде, «ай, быйыл къушла алдандыла (джангылдыла), гуртха алкъын эртдеди, таш макъала уялмагъандыла» деучендиле). Эки сёзден къуралгъан аты: *бийче* «бий къауумдан тиширыу» + *сын* «къабыргъа салыннган таш» > *Бийчесын* «бийчени къабыр ташы».

БИЙЧЕСЫН – топоним, обширное плато у подножия Эльбруса в Карачае. В основе имени, видимо, *бийче* «княгиня, принцесса» + *сын* «надгробие, памятник» > *Бийчесын* «надгробие княгини».

БИЙ-КЪАЧ – (дагъыда: Бай-Къач); эпосда Тихтинген тауну къатында бир джерни аты; нарт тулпарла Ёрюзмек,

Сосуркъа эмда Къарашауай джолоучулукъдан эрикгенлеринде алайда бир-бирлери бла эришиб ойнайдыла; Малкъарда джерн аты. Топоним эки сѣзден къуралыбды: къарач.-малкъ. *бий* «акъсюек» + *къач* «христиан динде эки кѣнделен таякъдан белги; джор» > *Бий-Къач* «бийни джору», «сын ташы» неди «бийни белгиси» деген магъанада келе болур.

БИЙ-КАЧ – (вар.: Бай-Къачы); в эпосе местечко на перевале Тихтенген, где нартские богатыри Ёрюзмек, Сосуркъа и Карашауай решили немного развлечься; топоним, название местности в Балкарии. Двусоставное имя состоит из карач.-балк. *бий* «князь» + *къач* «крест» > *бий къач* «княжеский крест».

БИЛГИЧ – боллукъну билген, обур, хыйнычы адам; нарт эпос къамса оюмладан (шаманизм) топ-толуду. Меджису айтыулагъа кѣре, бютеу алам огъаргъы, орта эмда тѣбенни дуниялагъа юлешинибди, къамсала уа (обурла, къарт-къуртхала, билгичле) ол дуниялагъа кеслери суйгенча баргъа келген да этеледиле, ол себебден, дунияла бла нартланы (адамланы) араларында байламлыкъ да джюрютедиле. боллукъну, кетгенни да кѣруб турадыла; эпосда, асламысына нартлагъа болушадыла, алай а хата этерге да боладыла. Сѣзни тамалында къарач.-малкъ. *бил* «информациягъа иелик этиу таныу» + *гич* къуллукъну иелигин кѣргюзген аффикс тура болурла > *билгич* «билиучю адам».

БИЛГИЧ – ясновидящая, предсказатель, вещун; карач.-балк. нартский эпос пронизан шаманскими космологиями, делящими мироздание на верхний, средний и нижний миры, сами шаманы (билгич, обур, къарт-къуртха и т.д.) осуществляют посредническую миссию между нартланы (людьми) и духами; в эпосе выступают, как правило, на стороне нартов, но в поздних циклах иногда выступают и в роли противников героев. В основе имени, видимо, карач.-балк. *бил* «знать, узнавать» + *гич* аффикс субъекта действия > *билгич* «знающая» в значении «ясновидящая, вещая».

Бир мазаллы инсан – нарт эпосда нартла танымагъан, аз джолукъгъан, джаны болгъан затла; къарач.-малкъ. тилде нени болса да бир затны артыкъ уллулугъун кѣргюзюрге айтылгъан сѣз; нарт таурухлагъа кѣре, нартладан алгъа харрала къуралгъандыла, аладан сора эмегенле, гыбыла джаратылгъандыла, аланы ызлары бла уа нартла къуралгъандыла. Айтыугъа кѣре, харраладан да алгъа неле эселе да болгъандыла, эшта, алагъа огъуна айтыла болур *бир мазаллы инсан* деб.

Бир мазаллы инсан – букв. «некое (или очень) огромное существо».

БЕЛГИ – танырлай салыннган ышан, тамгъа, эн; къарач.-малкъ. адет бла сѣз тауусхан заманда неда кеслери ачыкъдан разы болгъан тѣреде къыз бла джаш бир-бирлерине белги бергендиле (джюзюк, къол джаулукъ, окъа бла тигилген хызен), орта ачыкъ болгъанына, сѣзлерине, сезимлерине, келишиулерине кертиликлерин эсгертирлей. Сѣзню тамалы къарач.-малкъ. *бил* «информациягъа иелик этиу; таныу» + *ги* шартны кѣргюзген аффикс > *билги/белги* «танылгъан». (Профессор М.Я. Хабич улуну оюму бла *бел* «адамны джан сюегини башындагъы саны» деген сѣзден къуралыбды).

БЕЛГИ – знак, метка; у карач.-балк. при помолвке жених и невеста в знак верности (слову, чувств, договоренности) обменивались именными вещами (кольцо, платок, кiset и т.д.). В основе имени, видимо, карач.-балк. *бил* «знать, узнавать» + *ги* аффикс свойства > *билги/белги* «узнаваемый» в значении «знак, метка» (по М.Я. Хабичеву в корне слова – *бел* «поясница» для значения «задаток»).

БОЛАТ-ХЫМЫЧ – нарт эпосда артыкъ уллу магъаналы орну болмагъан адам; Орусбийлени Сафаралийни дефтеринде энчи халкъ джырлары болгъан нартланы тизиминде айтылады, аны кибики «Болат-Хымычны къатын алыуу» деген къысха джырчыкъда да тубейди (эшта, бу джыр аллында керти да

улла, толу магъаналы болгъан да болур, алай а, медес бюгюнлюкге сакъланмай къалгъанды). Эки сёзден къуралгъан тны тамалында къарач.-малкъ. *болат* «къатдырылгъан теми р + буруннугу ностр. *æ хум//хым* «исси, къызгъан» + *ыч* шартдан ат къураучу аффикс тура болурла > *Хымыч* «къызыучу, исси «дженгил адам» деген магъанада (джырында да аны не аз да басымы болмагъан, дженгил, кесим айтхан деген адам болгъаны чертилиб турады). Бир ишексиз, бу нартны аты аллында къуру *Болат* болгъан болур, *Хымыч* деген сёз а дженгиллиги ючюн, чам ат халда, ардан джалгъанса керек (Дагъыда къара: *Джандыу* (адам ат); къарач.-малкъ. фольк. «А тишлерим *хымишди*, Бачхаларым пиринчди», *хымиш* < эски тюрк. *кимшен* < къыт. *ким-сиаен* «окъа халы; алты кесекчикле).

БОЛАТ-ХЫМЫЧ – эпизодический персонаж нартского эпоса, упоминается С. Урусбиевым в списке нартов, при которых сложены песни, а также в песне о его женитьбе (по всей вероятности, это отрывок из некогда цельного большого текста). В основе двусоставного имени, видимо, карач.-балк. *болат* «булат» + нострат. праформа *æ хум//хым* «горячий» + *ыч* имяобразующий аффикс по процессу действия > *хымыч* «горячий, темпераментный» (в тексте нартской песни об этом прямо говорится: «Хымыч был гордым мужчиной»). Вернее всего основным именем изначально являлся *Болат*, а *хымыч* кличка-эпитет, добавляемый к основному имени. (Ср. фолькл.: *Ал тишлерим хымишди. Бачхаларым пиринчди* «Зубы мои передние золотые, Огороды мои рисовые», где *хымиш* «золото» от др.-тюрк. *кимшен* < кит. *ким-сиаен* «золотая нить, кусочки золота»).

БОРА – (дагъыда: Бора-Батыр, Боракъа); нарт эпосыда артыкъ уллу энчи орну джокъду; 60 сарыубек джерде, 60 сарыубек да кёкде сакълаб къараууллукъ этген уллу къалмыш иесиди; тёрт сыйлы нарт тукъумну бири – *Боралары* – аны атындан къуралады. Бир ишексиз, бу адам ат къарач.-малкъ.

бора « джел, боран» деген сөзден «хыны, кьаты адам» деген магъанада кьуралгъан болур (сабий айтыучукъ бла да тенгл.: Къар джауады, *борайды*, Ханны неси кьорайды?); антропоним эски-тюрк. *бур* «ариу ийис» + *а* ат кьураучу аффикс > *Бура*//*Бора* «ариу ийис этген адам» деб кьуралыргъа да боллукъду. Алай а башындагъы айтханыбыз бу нартны эпосда берилген халиси бла кьысха байламлыды эмда артдагъыдан эсе келишиулюдю (ариу ийис, айбатлыкъ, омакълыкъ дегенча затла тишырыу шартладыла).

БОРА – (вар.: Бора-Батыр, Боракъа); эпизодический персонаж нартского эпоса; родоначальник одного из четырех главных нартских родов – Бораевых, владелец крепости и многочисленных табунов, 60 драконов охраняют его замок и 60 драконов охраняют земли. Возможно, имя образовано от карач.-балк. *бора* «метелить» в значении «суровый, строгий» (ср. с детск. прибауткой: *Къар джауады, борайды, ханны неси кьорайды?* «Снег идет, метелит, а что хану от этого убавится?»).

БОРАКЪ – бир хыны нартны (Ачемезни кьанлы джауу болгъанды) тулпар атыны аты; тулпар атла, учхан атла, обур атла нарт эпосда эртдеден да тубей келселе да, сөзсюз да, бу сөз ислам дин бла бирге келген сөздю, араб. بُرُوقْ (бурукъ) – «шыбыла, джылтырауукъ», بُرُوقْ «буракъ» - Иерусалимде бушуу хуна, Буракъ – Мухаммат файгъамбарны (с.а.с.) Меккядан Иерусалимге учхан заманында миннген улоуу.

БОРАК – кличка коня кровника Ачемеза; по всей вероятности, имя является поздним исламским наслоением, хотя сам образ волшебного коня – органически неотъемлемая часть карач.-балк. героических сказаний. В основе имени, видимо, араб. بُرُوقْ (бурукъ) – молния; сверкающий; также ср. بُرُوقْ (буракъ) – стена плача (в г. Иерусалиме); Буракъ – животное, на котором пророк Мухаммад (с.а.с.) совершил путешествие из Мекки в Иерусалим.

БОЮНЧАКЪ – нарт эпосда Хубунну къатыныны атыды. Ачейни «гитче джашчыгы» (бир ишексиз, ол Ачезе болур керекди) Хубунну ёлтюргенден сора, ол «джашчыкыгъа» эри чыгъады. Эпосну башха таурухлары бла тенгледиргенде Хубунну къатыныны керти аты *Аймелек* болса тюзюне келли эди, *Боюнчакъ* а артда жангылыч неда белгили къарачай джырдагы тиширугъа ушашдыруу халда алмашынган болур (кърым неда семен) ханны ёлтюрген Ачей улу Ачезе къатыныны аты да *Боюнчакъды*). Антропонимни тамалы къарач.-малкъ. тилде ачыкъ келеди: *боюн* «башны тутхан сан» + *чакъ* ат къураучу аффикс.

БОЙУНЧАК – жена нарта Хубуна, после того как сын Ачея «маленький мальчик» (по всей вероятности – это Ачезе) убивает ее мужа, она становится женой победителя; по всей видимости, имя является поздней подменой более древнего *Аймёлек* (видимо, ошибка произошла под влиянием другой популярной у карач.-балк. героической народной песни «Ачей улу Ачезе», где женой героя, убившего крымского хана, является мудрая красавица Бойунчак). В основе антропонима карач.-балк. *боюн* «шея» + *чакъ* имяобразующий аффикс соразмерности.

Г

ГЕБЕНЕК – джукъаракъ кийизден башлыгы бла бирге джамчы халда бютеулей этилген тыш кийим; тау аскерчини кийим кереги. Сёзню тамалында къарач.-малкъ. *гебен* «9-ю гапнадан этилген бичен къалау» + *ек* ушашдыруу шартны берген ат къураучу аффикс > *гебенек* «гебен маталлы» (гебенекни, джамчыдача къаты имбашлары джокъду да башлыгы бла толу кийген адамны къаралдысы сирелген гебенчикге ушайды: къарач.-малкъ. *гебенни* тамалында орта-тюрк. *кеп* «форма» турады + *ен* ат къураучу аффикс).

ГЕБЕНЕК – войлочная накидка с капюшоном, элемент экипировки воина. В основе имени, видимо, карач.-балк. *гебен* «стог» + *ек* имяобразующий аффикс со значением

уподобительности > *гебенек* «стогообразный» в значении «капюшон».

ГЕЗАМ ТАУ – эпосда тауну аты, нартла джортууулгъа чыгъарыкъ болсала, дайым да аны къатындан башлайдыла. Эки сѣзден къуралгъан ороним, бир ишексиз, эски-тюрк. *гэсэм//гезам* «ант» + къарач.-малкъ. *тау* сѣзледен къуралыбды > *Гезам Тау* «ант тау»; урушха, джортууулгъа (бир къауумлары уа ахыр джолуна) атланган нартла кертичиликлерине ант этерлей къайсы тау болургъа боллукъ эди дегенде, эшта, туугъан джуртну эм уллу белгисине Минги Тауну санаргъа дурус болур. (Дагъыда: джер бла, кѣк бла, джурту бла, юйю-юйдегиси бла, ёлгени-сауу бла... ант этиу меджисуулукъда нартланы кертичиликлерин билдирген адетлериди; нарт Сосуркъа кесини антындан ёлгенин (Чууанада гыйы таш болуб къалгъанын) юлгюге огъуна алыгъыз).

ГЕЗАМ ТАУ – эпический топоним; гора, с которой нарты отправляются в набег. В основе имени, видимо, др.-тюрк. (огуз.) *гэсэм//гезам* «клятва» + *тау* «гора» > *Гезам Тау* «Клятвенная гора». Клятва (богам, друг другу, врагу и т.д.), как элемент шаманского ритуала, является неотъемлемой частью рыцарского этикета нартов, видимо, и «Клятвенная гора» была сакральной персонификацией родины, в роли которой вполне мог бы выступит Минги Тау.

ГЕМУДА – Алауганны учхан аты, артда аны джашы къарашауайгъа бериледи; Гемуда адам бла джаныуар шартладан къуралгъан меджисуу патауаланы тамалында суратланган хайуанды, кеси да къарач.-малкъ. халкъны къамса (шаманизм) оюмлары бла къысха байламлыды (адамча селешеди, билгичлиги, обурлугъу да барды, учады, джюзеди). Эпосда айтылгъанына кѣре, Гемуданы туугъаны суу бла къысха байламлыды, ол себебден, Джуртубайланы М.Ч. мифонимни тамалында эски-тюрк. *гем//кем//кам* «суу, къобан» турады дегени тюздю, алай а сѣзню аягъындагъы *уда* дегенинде *ата*

«джууукълукъ термин» деген сѣзге буругъа излеги, бизни сартын, жангылычлыды: эпосда Гемуда кеси суудан туугъанды, андан а бир кѣлчюк да туумайды, ол себебден, аны «Суу-Атасы» этиу келишмейди, артыкъсыз да къарач.-малкъ пантеонда сууланы иелери Суу-Анасы бола тургъанлай.

Кертисине келебиз десек, *-уда* дегенде монг. *-ю* байлаучу-джалгъаучу аффиксни (< эски-тюрк. *-ум*) кѣрюрге тыйыншлыды + *a* ат къураучу аффикс > *Гем + уд + a* «суу бла байламлыгъы болгъан, суу ат».

ГЕМУДА – крылатый конь Алаугана, а затем и его сына Карашауая; соединяет в себе антропоморфные и зооморфные черты, в образе вещего Гемуды весьма глубоко отражены мифологические воззрения предков карачаево-балкарцев. Согласно текстам эпоса рождение Гемуды тесно связано с водой и то, что Джуртубаев М.Ч. в основе имени видит др.-тюрк. *гем//кем//кам* «вода, река», видимо, верно. Но попытка объяснить вторую часть (*уда*) как некую трансформацию от *ата* «отец», представляется ошибочным. В эпосе Гемуда сам рожден водной стихией, и он не порождает ее, поэтому видеть в нем бога, тотема-покровителя воды («Суу-Атасы») не совсем верно, тем более что в карачаево-балкарском пантеоне водная стихия устойчиво представлена покровительницей *Суу-Анасы*. Правильнее в *-уду* видеть монг. форму др.-тюрк. аффикса *-уд (-ут)* со значением собирательности + *a* имяобразующий аффикс > *Гем + уд + a* «водный, водяной + конь».

ГЕНДЖАТАЙ – (дагъыда: Гендже тай); эпосда нарт Къарашауайны (атасы аннга Гемуданы бергинчинге) миннген аты; былай къарагъаннга мыжыкъ атха ушагъанды, болса да, уллу чыдамы болгъан, адам тилде сѣлешген, билгичлиги да болгъан, сууну тюбю бла джюзген, къуш къанатлы тулпар ат болгъанды. Мифоним эки сѣзден къуралыбды: *генджа* «ючлю байталны тайы; джетмей туугъан, джети айлыкъ» + *тай* «атны баласы»; «*джетмей туугъанла* (адамда, атда да) *тулпар болуучандыла*» деген айтыу, ышан барды къарачайлылада

(эшта, аны башхаладан алай «бир тюрлю» туугъанын Къадар сайлагъаннга санай болурла). (Тенгл.: Генджакешеуай – нартны аты; Генджагъата – Джагъанас ёзенде джерни аты; къарач. адам атла: Генджакку, Генджалий, Генджа, Генджахан).

ГЕНДЖЕТАЙ – в карач.-балк. мифологии легендарный крылатый конь нартского эпоса (был конем Карашауая до того как отец подарил ему Гемуду); на вид был неказистым, но очень выносливым, мог говорить, предвидеть события, летать по воздуху и плыть под водой. Имя состоит из карач.-балк. *генджа* «жеребенок от кобылицы третьего года», «недоношенный, семимесячный» + *тай* «жеребенок»; у карачаевцев есть поверье, что «недоноски» всегда становятся *тулпарами* «богатырями», что это особый, божественный знак их отмеченности.

ГИЛЯСТАН – (дагъыда: Гилястырхан, Ачы тилли Гилястырхан); эпосда уллу энчи орну болмагъан бир нартны аты; акъсюек къауумданды, кесини энчи къаласы барды, адамлары, мюклери да болгъан Индилени кюёулери; *Гилястырханны* айтхан алгъышы да, къаргъышы да толуб болгъанды, *Ачы тилли* деген чам аты да аны бла айтылады (алай эсе уа, обурлагъа джууукълугъу да болгъанды). Адам атны тамалында *гил* «юй, мекям» (булг. *кел* «юй» бла тенгл.) + *ач* ат къураучу аффикс + тюрк-монг. *тархан*//*дарджан* «бий, темирчи, башына эркин адам» > *Гилястархан* «гилячны бийи». (Къарачай районда орта ёмюрледен къалгъан *Гиляч* шахар бла да тенглешдиригиз; нарт эпосну бир таурухунда Гилястырхан темирчи Дебетни джашы болады, башында джезден джамауу барды).

ГИЛЯСТАН – (вар.: Гилястырхан, Ачы тилли Гиляхсырган); один из эпизодических персонажей нартского эпоса; он не из простолюдин – у него есть свой замок и он является зятем всемогущих и богатых Индиевых; его проклятия и пожелания обязательно сбывались, что подтверждает и его эпитет *Ачы тилли* «Злоязычный». В основе

антропонима, видимо, карач.-балк. *гил* «жилище, дом» (ср. с булг. *кел* «дом») + *ач* имяобразующий аффикс + тюрк.-монг *тархан//дарджан* «правитель, вольный человек, кузнец,» > *Гиластархан* «правитель Гиляча» (руины средневекового городища Гиляч находятся на территории Карачаевского района КЧР; ср. также с версией нартского эпоса, где Гиластырхан является сыном кузнеца Дебета).

ГИНАСУУ – къарач.-малкъ. къурулуш терминледе «затны тюзлюгюн ёлчелеген керек; ртуть». Термин къарач.-малкъ. *гина* «дамсыз, тынчлыкъсыз, ёзеги болмагъан адам» + *суу* > *гинасуу* «къымылдаб тургъан суу». (Тенгл.: къарач.-малкъ. тилде *гына* «тынчлыкъсыз адам»; *гынтыдылы* «къылыкълы, камсык»; *гинасуу адам* «къуйрукъ тутдурмагъан, хыйлачы адам»).

ГИНАСУ – из карач.-балк. терминологии: «уровень». «ртуть». Термин образован из *гина* «неустойчивый, беспокойный» + *суу* «вода». Сравн.: *гына* «непостоянный, беспокойный»; *гынтыдылы* «капризный, озорник»; *гинасуу адам* «изворотливый, скользкий человек».

ГОММА-ХАН – (дагыда: Батчалыу, Матчалыу). къарачай меджисуу айтыулагъа кёре, ёлгенлени санлары джер тюбюнде, джанлары уа айда турадыла; айдагыланы *Гуммай* бла *Хуммай* деб эки къуш сакълайдыла, джердегилени *Батчалыу* сакълайды; Гуммай-къуш джанны ала эсе, *Хуммай*-къуш джанны сакълаб турады; Гуммай-къуш (Гомма-хан) – ёлгенлени Ай бла Джерни араларында учуб айланган кераматларыча ангылашынады.

Гомма-хан деген атны тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *гом* «ёпкелетиу» (къарач.-малкъ. *гоммайыб* бла тенгл.) + *ма* джумушну кёргюзген ат къураучу аффикс + *хан* «бийче» (тиширыу атла къураучу ахыр джалгъау) > *Гомма-хан* «ёпкелетиучю бийче», алай демеклик, «джанланы алычуу бийче» (айтыугъа кёре, Гуммай-къуш ауругъанны джаягъын

къанаты бла сыласа, ол адамны аджалы джууукълашханды деген белгиди).

ГОММА-ХАН – (вар.: Батчалыу, Матчалыу); в основе имени *Гомма-хан*, видимо, др.-тюрк. *гом* «обидеть» (ср. с карач. *гоммайыб* «обидевшись») + *ма* отглагольный имяобразующий аффикс со значением объекта по процессу действия + *хан* «госпожа» формант, прибавляемый к женским именам > *Гомма-хан* «обижающая госпожа», т.е. «забирающая душу» (по легенде если *птица-Гумма* коснется своим крылом щеки больного, значить ему не долго осталось жить).

ГОША – эпосда уллу энчи орну болмагъан къызны аты, нарт Нёгерни эгечиди; ХХ-чы ёмюрню ал сюреминде да къарачайлылада джюрюб тургъан меджисуу адетге кёре, джазгъа хурмет этген оюнлада Гошанау-той деб болгъанды. Джабышмакъ чыбыкъладан Гошанау-гинджи эшиб, аны суугъа ийгендиле, ол кёзюуде «Гошанау» деб тилек джырчыкъны айтхандыла (джырда айтылгъаннга кёре, Гошанауу джолоучулукъда болгъан эри барды, кеси уа джерни ширин (джауун, берекетин) сакълайды); Къаракётланы М.Дж. *Гошанау* атны тамалын орта-тюрк *гоша//гуса//гош* «бийче, гинджи, тылы къошакъ» дегенден чыгъарады. Сёзсюз да, *гош//къош* – ол «къошакъды», алай а бизге керекли атны тамалында ол магъана джокъду. *Гоша//Гошанау//Гуса* ат ланы юслеринден айтханда, муу тахсасы башында айтылгъан тилек джырны сёзлеринде турады: джырда *Гуса-къуш* деб айтылады, алай демеклик, *Гуса* – къанатлыды; ол себебден, *гош//гус* деген тамалда къарач.-малкъ. *къуш* турса дурусду (тенгл.: азерб. *гуш* «къуш», ногъ. *гус* «къуш»).

Нарт эпосдагъы къызны (Гоша) атын къурагъан, эшта, къарач.-малкъ. *гоша* «гинджи» сёз болур (меджисуу адет оюнда этилиучю *Гошанау-гинджиден* чыгъады); къарач.-малкъ. *жалкъда* «гинджичик» деб къуру къызчыкълагъа айтылады, аны кибик. *гинджи* къуру къыз сабийлени оюнчакъларыды.

ГОША – эпизодический женский персонаж нартского

эпоса; сестра Нёгера; в обряде встречи весны (существовавшей у карачаевцев еще в начале XX века) совершали ритуально-игрище *Гошану-той* «праздник Гошану», из прутьев боярышника делали куклу *Гошану-гинджи*, которую после опускали в реку, сопровождая все это действие песней-молитвой «*Гошану*», согласно которой у нее есть муж и он где-то в неведомой дороге, а она сама бог (покровительница) Шира (масло, жир земли); М.Каракетов имя *Гошану* выводит из тюрк. *goşal/guşal/goş* «хозяйка, кукла, клиент, прибавка к ритуальной лепешке».

Безусловно, тюрк. *goş/küş* – это «прибавка», но, по всей вероятности, не имеющая ни какого отношения к интересующему нас антропониму. Что касается имени *Гоша//Гошану//Гуса*, то, как нам кажется, правильная подсказка находится в самих текстах обрядовых песен-молитв, согласно которым она же (Гошану) – *Птица Гуса* (Къанатлы Гуса), таким образом, видеть в *goş/guş* карач.-балк. *къуш* «птица» представляется вполне логичным (ср. с азерб. *гуш* «птица», ног. *кус* «птица»).

В основе же имени нартской девушки (*Гоша*), видимо, карач.-балк. *гоша* «кукла» от названия ритуально-обрядовой куклы, ставшей впоследствии нарицательным (у карач.-балк. принято девочек называть *гинджи*, *гинджичик* «кукла, куколка»; кукла является сугубо девчочковой игрушкой).

ГУБУ – эпосда артыкъ уллу орну болмагъан нартны аты. кючю джетгеннге артыкълыкъ, зорлукъ этиб айланган бир осал пелиуан, *Къубу* деген нартны да ол ёлтюрёддэ Антропоним, эшта, къарач.-малкъ. *губу//гыбы* «къан ичген къамыжакъ» деген сёзден ол адамны халисине кёре, ушатыл айтылгъан ат болур.

ГУБУ – эпизодический персонаж нартского эпоса. богатырь, занимающийся бесчинствами и конокрадствами. убийца богатого нарта по имени Къубу. Возможно, имя образовано от карач.-балк. *губу//гыбы* «паук» в значении «кровопийца».

ГУЖДАР – къарач.-малкъ. тилде «сюрюуню эркечи; алчы, башчы». Сёзню тамалында эски-тюрк. *къоштр//хоштр* «тамада, башчы» < ол да эски-согд. *χwuštr.* сёзден чыгъады. (Бююннгю къарачай адам атлагъа да къара: *Хоштур, Хоштурай, Гуждархан*).

ГУЖДАР – в совр. карач.-балк. «предводитель стада; вожак, лидер». В основе имени, видимо, др.-тюрк. *къоштр//хоштур* «старший, глава», который в свою очередь восходит к др.-согд. *χwuštr.*

ГУ – нарт эпосда Дебетни экинчи джашыны атыды, къойчуду; кече къарангыда билмейин кичи къарнашын, уучу *Цехни* (Вс. Миллер джазгъанча), садакъ бла уруб къояды. *Гуну* къыйналыб, джылаб, таралыб тургъанына Тейри джазыкъсыныб, аны къанатлы этеди. Бир ишексиз, бу нарт таурухну тамалына адам улуну биринчи атасы Адамны экинчи джашын (Авелни) аны гитче къарнашы (Каин) ёлтюрюб къойгъаныны юсюнден эски-завет айтыу тюшген болур; *Гу* да (Авелча) Дебетни экинчи джашыды, къойчуду, болса да, нарт таурухда джерчи къарнаш уучуну ёлтюреди.

Эки нарт къарнашны (*Гу* бла *Цехни*) атларыны юсюнден айтханда, бизни сартын, Вс. Миллер таурухну джазыб алгъан заманында бир къауум халатла джибергенди. Къарач.-малкъ. тилде стауатны бурууунда эшик орнуна кенделен салыннган илкичлеге *сех* (малкъ. диал. *цех*) дейдиле, ма ол *сех* тынгылы адам ат (*Сех*) болургъа боллукъду (тенгл.: эшикни кылычы – Къылыч, Къылыч-Герий); алай а, *Сех* деген ат 3-чю бетде келсе, *Сехни* болады (-ни иелик болушну аффиксиди). Медет, фольклор джыйыучу къарач.-малкъ. тилни быллай грамматика «тахсаларын» билмейин, эшитилгенича «Цехни» деб джазгъан болур.

Гу деген атда да барды бир чола джери – къарач.-малкъ. тилде тюз айтырыкъ болсанг, *Гуу* деб, сёзню ахырында *къысха* у бла айтылады, болса да, орус тилде аллай кысыкъ таууш болмагъаны себебли эмда «тыш, кийик» тауушну

эшителмегенликден, орус адам алайлай Гу деб джазгъан болур.

Бу айтылгъан затланы эсге алсакъ, нарт эпосда Алтын-Дебетни джашларыны атларын къарачайча тюз айтсакъ, тыйыншлыды – Гуу бла Сех. Экинчи джашыны (Гуу) аты эски-тюрк. гуу «къанкъаз» (тотем-чыпчыкъ) деген сёзден, уучу джашыны (Сех) аты да къарач.-малкъ. сех «къадаугъа салыннган илжич, къылыч» дегенден къуралыбдыла.

Гу – персонаж нартского эпоса; второй сын Дебета, пастух, невзначай убивает своего брата-охотника Цехни (по Вс. Миллеру); сжалившись над горем пастуха-братоубийцы, бог превращает его в птицу. По всей вероятности, в основу эпического сюжета легла ветхозаветная легенда о братоубийстве, где второго сына прародителя всех людей Адама пастуха Авеля (Гу тоже был пастухом и также является вторым сыном прародителя нартов Дебета) из-за зависти убивает младший брат-земледелец Каин (в эпическом варианте Цехни – охотник), правда, в нартском эпосе роль и участь персонажей немного спутаны – земледелец (старший брат) убивает младшего брата (охотника).

Говоря об именах героев (Гу и Цехни), нам представляется, что Вс. Миллер при записи текста не совсем точно передал имена братьев. В карач.-балк. языке есть слово сех (балк. ц-диал. цех) «деревянный засов» (ср. с муж. именем Къылыч «засов») и оно безусловно могло выступить в роли антропонима Сех, так вот, в контексте данное слово в 3 лице будет Сехни, где -ни аффикс винит. падежа, а собиратель, не зная грамматики и языковых тонкостей, видимо, принял эту форму за имя персонажа. Касательно имени Гу, то при правильном карач.-балк. произношении оно будет Гуу, но при русской транскрипции собиратель не учел в конце слова специфический согласный /краткое у/ языка оригинала.

Таким образом, имена двух сыновей Дебета правильно будет давать по-карач.-балк. – Гуу и Сех, где Гуу «лебедь» (др.-тюрк. тотем), а Сех «деревянный засов» (элемент фаллического культа).

ГЫБЫ – (дагъыда: губу); нарт эпосда къалабалыкъ дуняны шартын белгилейдиле; мазаллы гыбыла ёзенни ичине чибин ауларын къуруб, ары тюшген нартланы ашаб, къанларын ичиб тургъандыла; Сосуркъаны башчылыгы бла, нарт аскер уллу уруш этиб, гыбыланы артларын этгендиле; гыбыланы чириген мыллыклары уа эмегенлеге ёлю от болгъанды. Къарач.-малкъ нарт эпосдагы *гыбыла* бла шумер, хуррит, хетт айтыуладагы *кёб* къоллу, *кёб* аякълы *Хумбаба/хуму-баба* деген къуджур джаныуарны тенгleshдиргенде, бизни сартын, *губу/хуму* дегенча келишиу орунлу болургъа да боллукъду.

ГЫБЫ – (вар.: губу); представители хаоса; циклопические пауки, которые пожирали людей и пили их кровь; нарты во главе с Сосурка в трудной битве все же победили и уничтожили всех пауков, а их разлагающие трупы оказались смертельным ядом для эмегенов. В образе нартского паука *губу//гыбы* явно прослеживается параллель с шумерск., хуррит., хетт. многоногим, многоруким чудовищем *Хумбаба/хуму-баба* и, видимо, будет уместным проведение следующей параллели: *хубу//губу*.

ГЮРЕНКЕ – (дагъыда: гёренке); нарт эпосда бир фунтха тенгишли аурлукъну ёлчеми. Сёзню тамалында эски-тюрк. *кюри* «ёмкостну ёлчеми» + *н* ушашдырыу аффикс + *ке* ат къураучу аффикс тура болурла.

ГЮРЕНКЕ – (вар.: *гёренке*); мера веса, около фунта. В основе имени, видимо, др.-тюрк. *кюри* «мера емкости» + *н* уподобительный аффикс + *ке* имяобразующий аффикс.

Д

ДЕБЕТ – (дагъыда: Деует); эпосда нартланы биринчи аталары; Кюн-Тейри Бла Джер-Тейриден туугъанды, Суу-Тейриси эмчек аналыкъ этгенди; *Дебет* джерде биринчи темирчи болгъанды, биринчи болуб кюбе, къама, къалкъан, садакъ этгенди (муслим. *Даууд* файгъамбарны (а.с.) шартлары), 18 (неда 19) джашы, талай къызы болгъанды (христ. айтыулада

Давидни да кёб балалы юйюрю болгъанды). Къарачай айтыулада *Дебет* кеси кёкде джашаса да, джерде темирчилеге джакълыкъ этиб турады.

Белгилисича, библия. Давидни керти аты *Элханан* болгъанды, Давид деб а кеч, патчах болгъанындан сора аталгъанды. Бир ишексиз, къарач.-малкъ. *Дебет*, мусл. *Даут* библия. *Давит*, будд. *Девадатта*, инд. *Девы*, эски-рум. *Девкалион* орус. *Дива*, литов. *Диевас* атланы тамалында аланы барысындан да алгъаракъда джюрюген баба тилли *дев//див* – *деу//диу* «джылтырау, джарыу», «кёкдеги», «тейри» + *ет* къуллукъны кёргюзген ат къураучу аффикс тура болурла > *Деует//Дебет* «джылтырагъан, джарыкъ берген» деген магъанада. Кертисинде да нарт эпосдагы *Дебет* «алтын» деген атны да джюрютеди (*Алтын Дебет*): кёкде учхан джуддузла бла къуйрукълу джуддузла аны гюрбеджисинден чартлаб чыкыгъан джилтинледиле деген айтыу да барды.

Дебетни къатыны обур *Батчалыу* ёлгенлени дуниясын сакълаучу Бытда-къатынны кызыды: алай бла, нартланы джашаулары да, ёлюмлери да бу экисини «къолларындады». Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде нартланы «аллары-ахырлары» бютеу да *Дебет* бла байламлы болгъаны себебли, эпосну джангыз бир таурухунда да аннга аман айтылмайды. аны бла кюрешген да джокъду.

ДЕБЕТ – (вар.: *Деует*); культурный герой нартского эпоса; прародитель всех нартов, которому приписывается божественное происхождение; в образе *Дебета* прослеживается явная параллель с кораническим *Даудом* (первый кузнец, изобретатель кольчуги, шлема, железного меча, стрел и т.д.) и библейским *Давидом* (отец множества детей). В карач.-балк. мифологии *Дебет*, как бессмертный кузнец-небожитель, является покровителем ремёсел, связанных с металлом.

Как известно, подлинное имя библейского пророка было *Элханан*, а Давид - его довольно позднее прозвище. Видимо, в основе карач.-балк. *Деует//Дебет*, мус. *Даут*, библия. *Давид*.

будд. *Девадатта*, инд. *Деви*, др.-греч. *Девкалион*, рус. *Дива*, литов. *Диевас* и т.д. мы имеем более древнюю праформу *дев//див – деу//диу* («сиять», «небесный», «божественный») + *ет* аффикс со значением процесса > *Деует//Дебет* «сияющий», у нартского героя действительно имеется эпитет «золотой», а звезды и кометы на небе – это искры из его кузницы. В карач.-балк. языке также есть слово *дебер* «авторитет» < *деб//деу* «сиять» + *ер* уподобительный аффикс = «сияющий, блистающий» (сравн. с выражением *бет джарыкълы болуу* «быть светлолицым» в значении «быть успешным»).

ДОРБАСЫН – эпосда эмегенле Сосуркъаны джана тургъан уллу отха аны бла атадыла; ким билсин, ол бурунгулада къаллай болса да бир таш неда от тобланы атхан сауут болгъан болур, айтылгъанына кёре уа, *дорбасын* джукъланы атдырычу сауутду. Сёзню тамалында, эшта, эски-тюрк. *тор* «ау, хызен» (тенг.: орта-тюрк. *торба//дорба* «хызен, сумка») тура болур.

ДОРБАСЫН – в эпосе эмегены из *дорбасына* закидывают Сосурку в огромный пылающий костер; возможно, название какого-то старинного приспособления для метания камней или огненных шаров; в основе имени, по всей вероятности, др.-тюрк. *тор* «сеть» (ср. с общ.-тюрк. *торба//дорба* «сумка»).

ДЮЛДЮР АТ – (дагъыла: Дульдур); Сосуркъаны тулпар аджирини аты; эки аякълы неда алты аякълы бола билгенди, вдамча сёлешгенди. Эпосда Дюлдюр ат, бир ишексиз, ислам динни юсю бла кирген болур (Алий халифни къадырыны аты Дульдур болгъанды).

ДУЛЬДУР АТ – кличка богатырского коня Сосурка; мог становиться двуногим или шестиногим, говорил по-человечьи; имя *Дюлдюр* в эпосе появился, видимо, в результате исламского влияния (Дульдур – кличка мула праведного халифа Али).

Дж

ДЖАНБАРЫЗ – (дагъыда: Батыр-Мырза, Къайтмырза) нарт эпосда артыкъ уллу орну болмагъан биреуню аты; Къына сакъаллы Къызыл Фукну джашы болгъанды, атасын ёлтюрген; Ючюн, Ёрюзмекге дерт къайтарыр муратлы болгъанды, алай а Аликлени къалаларында башхала бла бирге Ёрюзмекни къолундан ёледи. Эки сёзден къуралгъан атны тамалында: къарач.-малкъ. (араб тилден кирген) *джан* + *барыс* «чегет джаныуар» тура болурла > *Джанбарыз* «джаны барсча» деген магъанада.

ДЖАНБАРЫЗ – (вар.: Батыр-Мырза, Къайтмырза) эпизодический персонаж нартского эпоса; сын Краснобородого Фука; при попытке отомстить за отца, вместе с другими заговорщиками, погибает от руки Ёрюзмека. В основе карач.-балк. антропонима, видимо, *джан* «душа» + *барыс* «барс».

ДЖАНБОЛАТ – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу огъу джерге тюшмеген, кёзю джити уучу болгъанды; нарт Ёрюзмек тобну быргъысына киргенинде, Фукну кёкдс къаласына мараб бургъанды, алай а атдырыгъа къоркъгъанды (тобну Сатанай атдырады). Эки сёзден къуралгъан атны тамалында къарач.-малкъ. *джан* + *болат* «къатдырылгъан темир» тура болурла > *Джанболат* «темир джанлы».

ДЖАНБОЛАТ – эпизодический персонаж нартского эпоса; меткий охотник, наводящий прицел пушки из которой выстреливают Ёрюзмека. Карач.-балк. антропоним состоит из *джан* «душа» + *болат* «сталь, булат» > *Джанболат* «стальной душа».

ДЖАНЫБЕК - нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу атны тамалында къарач.-малкъ. *джан* + *ы* 3-чю бетни аффикс + *бек* «къаты, деменгили» > *Джаныбек* «къаты, деменгил джаны болгъан».

ДЖАНЫБЕК – карач.-балк. двусоставной антропоним: *джан* «душа» + *ы* падежный аффикс 3-го лица + *бек* «стойкий прочный» > *Джаныбек* букв. «тот, у кого стойкая душа».

ДЖАНТАУ – эпосда эмегенлени сейирлик джиблери; *джантауну* бир кыйырын тутуб тургъанлай ол бир кыйырын джерге атсала, бютеу кийикле аны кьатына келиб, уучу да сайлагъанын уруб тургъанды; кьарач.-малкъ. тилде «5-10 мерт узунлугъу болгъан кыйиш аркъан». Сёзню тамалында кьарач.-малкъ. *джан* «къабыргъа, джансюек» + *тау* сёз кьураучу формант > *джантау* «адам джанына кьысыб джюрюген аркъан» деген магъанада.

ДЖАНТАУ – в эпосе волшебный ремень эмегенов, к которому, если раскинуть в длину, дикие животные из округи сами приходят; у карач.-балк. «кожаный ремень (длиною около 5-10 метров), который в дороге носят с собой, привязав к пояснице». В основе слова, видимо, карач.-балк. *джан* «бок, поясница» + *тау* имяобразующий формант > *джантау* «поясной; то, что на поясе».

ДЖЕК – нарт эпосда шайтанланы кьауумуна кирген кьуджур джан; ислам дин кирген бла бирге, шайтанны кьауумуна кирген джанланы атлары да тюрлене барадыла, *джин* бла *джекни* айтылыу ушашлыкълары, кьуллукъ ушашлыкълары да бир-бирине кьатылыб, *джекни* магъанасы, сыфаты унутула барады; меджисуу тейричиликде *Биджи-кьушну* кирин *чабакъ* джутуб, ызына кьусханды, ол кьусхундан а *къара-джекле* бла эмегенле джаратылгъандыла: *джекле* джерден кьысталыб, буз тюбюне джыйылгъандыла, эмегенле уа бир кёзюуге дери джерде кьалгъандыла.

Кьарач.-малкъ. тилде «*Кьойну Аллах джаратды, эчки джолдан кьошулду*» деген сёз барды, алай демеклик, эчкини шайтан джаратханды; эчкини кьайтарыр ючюн айтылгъан «*джек!*» междометиеге да эс бёлюгюз (эски-тюрк тилде «*чик!*» бла да тенгл.); меджисуу байрамлада Чоппагъа кьурманлыкьгъа кесилген улакьны «*джигейчиги*» бла, ашыкъ оюнда «*чык//чик*» бла да тенглешдир (ашыкъ оюн кьамсача (шаманизм) таш салыудан кьалгъан рудиментди). Бу башында айтылгъан юлгюле эчкини «джеклигине» эс бёлдюрдиле; бир

ишексиз, эчкини кьайтарыр муратда айтылгъан кьарач.-малкъ. «*джек!*» междометиеде аны шайтаннга джууукълугъу чертиледи эмда эски-тюрк. *джек* «демон» деген сёзню тамалында «*эчки*» турады. (Тенгл.: эски-тюрк.: *йек* «джек», *йек-ичкек* «джекле бла кьан ичиучюле»; кьарач.-малкъ. *джекирирге*, *джекириу* «кьычырыу, кьоркьутуу», *шайтан-джек*).

ДЖЕК – нечистая сила, бес, черт; в нартском эпосе при помощи джеков Сатанай предупреждает нартов о том, что в их отсутствие эмегены угнали в плен женщин и детей из нартских селений; джеки могут быть не только злыми, но и добрыми. В языке карач.-балк. сохранился междометийный возглас «*джек!*», которым погоняют козу (ср. с др.-тюрк. *чик* «возглас, которым побуждают козу пить воду»); также есть выражение *кьойну Аллах джаратды*, *эчки джолдан кьошулду* «овцу создал Бог, а козел по дороге сам прибился», т.е. сотворен не Богом, а дьяволом; также можно провести параллель с карач. обрядом жертвоприношения (*козленка*) божеству Чоппа; в карач.-балк. детск. игре в алчики *чык/чик* – положение, когда игральная кость-бабка ложится возвышением в носовой части вверх (стороны альчика и сама игра, как архаичный элемент шаманского гадального ритуала, тесно связаны с животноводческой иерархией). Видимо др.-тюрк. *джек* «демон» образовано от междометийного возгласа «*джек!*» в его переносном значении «чертового отродие». (Ср. также: карач.-балк. *джекирирге*, *джекириу* «кричать, угрожать»; *шайтан-джек* «чёрты-бесы, нечистые силы»).

ДЖЕЛИМАУУЗ – эпосда джерде, сууда, кёкде да джашагъан кьуджур джаныуарла; кёбюсюне нартлагъа кьаджаудула, бир-бирде уа кьараууллукъ джумушну тындырадыла; меджисуу тейричиликде кёк бла джерни бири бири бла байламлыкъ джюрютюу кьуллугъун белгилейдиле. Эки сёзден кьуралгъан атны тамалында кьарач.-малкъ. *джелим* «джабышхан, джабышдыргъан зат» + *аууз* «тишлери болгъан

сан» > *джелимаууз* «ауузу джабышыучу».

ДЖЕЛИМАУЗ – в карач.-балк. мифологии хтоническое чудовище, дракон; имеют дуалистическое начало – они живут и на земле, и на небе; в основе имени *джелим* «клей, липкий» + *аууз* «пасть, рот».

ДЖЕЛИМАУУЗ АТ – эпосда нартлагъа зорлукъ этиб тургъан Къызыл Фукну миннген аты: керек болса джерде джюрюгенди, керек болса уа кёкде учханды, ауузу от къуханды.

ДЖЕЛИМАУЗ АТ – в нартском эпосе боевой конь-дракон на котором ездил (и летал) притеснитель нартов Красный Фук; от карач.-балк. *джелимаууз* «дракон» + *ат* «конь».

ДЖЕЛ КЁРЮК – эпосда эмегенле аны бла нартла джашагъан элlege (нартла кюнден неда джулдузладан алыб от къабындырыб кьоймасынла деген акъылда) джел-боран ийиб тургъандыла; ахырында уа *джел кёрюкню* иелиги эмегенледен нартлагъа кёчеди; нартланы сейирлик затларыны бириди; къарачай-малкъар космологияда джелни сыфаты *бугъача* (Бызырыкъ Бугъа) белгиленеди, алай а Джел-Тейрини аты *Горий* (неда Алтын Горий) болгъанды. Эки сёзден къуралгъан атны тамалында къарач.-малкъ. *джел* «хауаны силкиниую» + *кёрюк* «гюрбеджиде аяз къакъдырыучу керек» турадыла.

ДЖЕЛ КЁРУК – букв. «ветряные меха»; при его помощи эмегены насылали ураганы на страну нартов, чтобы те не смогли развести огонь от солнца или звезд; впоследствии один из волшебных предметов нартов. В карач.-балк. космологии данное природное явление олицетворяет, как правило, мифический вселенский бык; образ же эпического горна появился, видимо, в связи с этиологическими попытками найти ответ природе происхождения ветров, бурь и ураганов. В основе имени карач.-балк. *джел* «ветер» + *кёрюк* «меха» (ср. с др.-тюрк. *кёрюк* «мех, горн») > *джел кёрюк* «ветряные меха».

ДЖЕЛПЕГЕЙ – эпосда нарт Ёрюзмекни бёрю тонуна айтылады, Ёрюзмекни бир аты – Бёрю Тонлу; ол *джелпегейин* да кийиб шайтанланы тойларына келгенинде (ала бёрюден бирда бек кьоркьгъандыла), нартны бёрю тонундан кьоркьуб, атын джашыра, «*джелпегейинги* те ш да, тоюбузгъа кьошул» дегендиле; меджисуу тейричиликде ат джашырыу, джашыртын атла атау, чыпчыкь тилде (башхала ангыламазча) сёлешиу бек эркин джюрюген адет болгъанды; кьарач.-малкь. тилде джелпегей «джамбаш кийиу, кёнденен кьаблау» деген магъанада джюрюдю: зшта, Ёрюзмек бёрю тонун, джамчыны кьаблагъанча, имбашына кьаблаб джюрюген болур, *джелпегейине кьаблаб*.

ДЖЕЛПЕГЕЙ – в эпосе Ёрюзмек в волчьей шубе является к шайтанам, которые как смерти боятся волка, и просят его снять шубу, при этом произносить само слово «волк» они не могут – табу; *бёрю тонлу* «волчьешубый» – эпитет Ёрюзмека. В карач.-балк. языке слово *джелпегей* означает «набекрень, набок»; видимо, Ёрюзмек шубу носил, накинув на плечи как бурку, *джелпегейине кьаблаб* «накинув на бекрень».

ДЖЕР-ТЕЙРИ – эпосда джерге (топурагъына) велик этген адам шартлары болгъан тейри; Кёк-Тейриден «сылтаулу» болуб, нарт Дебетни табханды; нартлагъа хар дайым да болушханлай турады: Ёрюзмек Тёртлемени кётюрюб джерге ургъан кёзюуде джер джумушакь болуб, эмеген джерге батылгъанлай а, таш болуб, буууб кьояды, нарт да эмегенни башларын кеседи. (Дагъыда: кьарач.-малкь. меджисуу тейричиликде *Джер-Анасы Эллейхан*).

ДЖЕР-ТЕЙРИ – анимистический языческий бог земли у карачаевцев-балкарцев, дух-покровитель земли; всячески помогает нартам в их борьбе с эмегенами и их покровителями; *джер* «земля» + *тейри* «бог».

ДЖЕТИЛЕРИ – Индилени чам атлары – тёрт сыйлы нарт тукьумну бири; нарт таурухланы биринде «Индилери джети

къарнаш эдиле» деб ачыкъдан айтылады; уручу хыйла Нёгер Индилени темир къалада сакъланган акъ аджирлерин урлайды. Тукъум атны тамалында къарач.-малкъ. *джети* «сан» + *лери* тукъум атланы белгилеучю джалгъау.

ДЖЕТИЛЕРИ – прозвище Индиевых – одного из четырех аристократических нартских родов. В основе антропонима карач.-балк. *джети* «семь» (срав.: Индиевых было семеро братьев).

ДЖЁГЕТЕЙ – Къарачайда орта ёмюрледен сакъланган Гошayah-Къаласы болгъан ёзенни аты, Къобаннга къошулгъан сууну аты; эпосда нарт Хубун джылкъысын сюрюб баргъан Ачейни алайда сюрюб джетеди да, юч кюнню уруш этиб, аны ёлтюреди; гитче къарнашыны къанын алыр муратда Насран деген нарт кесини джыйынын алыб (Сосуркъа бла Рачыкъау да аны бла боладыла), Джёгетей ёзенни аягында бетджан къурадыла.

Халкъ этимология атны тамалын *джёге* (орус. «липа») + *той* «къууанч, той» деген сёзледен чыгъарады (болса да, Джёгетей ёзенде орналгъан чегет тереклени арасында джёге эм аз тубеучюдо, къарач.-малкъ. меджисуулюкъда джёгеге табыныу адет тохташдырылмагъанды). Атны керти этимологиясы, эшта, эски-тюрк. *джег* «иги, ашхы» дегенден + *ет* шартчы аффикс + *ей* ат къураучу аффикстен чыгъа болур > *Джёгетей* «иги, ашхы джер» деген магъанада (эртдегили къарачайлыла Джёгетей ёзеннге «башы ачыкъ джатма» дегендиле, дагъыда «Тебердини тегенеси – Джёгетейде» дегендиле; ёзенде кесини энчи хауасы барды, уллу джел болмайды, Къобан эмда Гум ёзенледен эсе 5-7 кереге буз джаугъаны азды; джазы 2 ыйыкъны алгъа, къачы да 2 ыйыкъны артха келеди, д.а.к.). (Дагъыда тенгл.: Якутияны Олекмин улусунда *Тёбен Джеге* (Нижний Джеге) деб суу барды; Дагъыстанда *Джугут-Араг* деб эл болгъанды).

ДЖЕГУТА – (карач.-балк. **ДЖЁГЕТЕЙ**); название притока Кубани и ущелья в Карачае, где находится

средневековая крепость Гошаях-Къала; в нартском эпосе при ее устье нарт Хубун догоняет угнавшего его табуны Ачея и после трехдневного поединка убивает последнего; старший брат Ачея, Насыран, желая отомстить за брата, собрав своих богатырей (среди которых были Сосурка и Рачыкау), там же разбивает свой лагерь. По так называемой «народной» этимологии имя выводится из карач.-балк. *джёге* «липа» + *той* «веселье, пир» > *Джёгетей* «ритуальные пиры в честь липы» (хотя в лесных массивах, что имеются по Джегутинскому ущелью, липа вовсе не является доминирующим). Вернее всего, в основе топонима др.-тюрк. *джег* «хороший, превосходный» + *ет* отыменной аффикс со значением качества + *ей* имяобразующий аффикс > *Джёгетей* «хорошая, превосходная земля», что соответствует действительности (в старину карачаевцы про Джегутинское ущелье говорили: *башы ачыкъ джатма* «навес с открытым верхом»; *Тебердини тегенеси* – *Джёгетейде* «корыто (с провизией) Теберды находится в Джегуте»; в Джегутинском ущелье свой независимый микроклимат, там не бывает сильных ветров, по сравнению с Кубанским и Кумским ущельями 5-7 раз реже бывает губительных осадков в виде града, весна наступает на 2 недели раньше, а осень на 2 недели позже и т.д.).

ДЖОРТУУУЛ – эпосда нартланы атлы аскерлерини башха джерлеге чабыуулары; *джортууул* сёз нарт таурухлада таймаздан тюбесе да, джортуулда джер-суу атлагъанлары айтылса да, бир сейир ышан эс бёлдюреди – эпосда нартла къазауат этген, халеклик салгъан бир джангыз миллетни, халкъны неда къралны аты айтылмайды; эшта, «*джортууул*» деген сёзню бюгюннюгю магъанасы (адамланы мал урлар ючюн неда къазауат ачар ючюн джолгъа чыгъуулары) бла, нарт эпосда магъанасы бир болмазла. Сёзню тамалында къарач.-малкъ. *джорт* «чабыш» (эски-тюрк. йор//джор «барыу, джюрюу» + (*y*)*t* буйрукъчу турушну аффикси) + *ууул* джумушчу аффикс тура болурла > *джортууул* «атлада барыу».

Кѳргенибизча, сѳзню кѳурамында, магъанасында да не уруш, не гуду джокѳду; нарт джортуулла «кийик» заманлада болгъанлары себебли, эшта, джангы джерлени-сууланы таныугъа, нартланы чыныкѳдыругъа, кийик джылкѳыланы сюрюуге джораланган болурла.

ДЖОРТУУЛ – рыцарский поход нартов, набег; в основе имени карач.-балк. *джорт* «скакать» (от др.-тюрк. *йор//джор* «идти, ходить» + *(y)t* аффикс побудит. наклон.) + *ууул* аффикс со значением процесса и результата действия.

ДЖЫЛЫ-СУУ – Малкърда сууну, джерни да атлары. Кѳош атны тамалында кърарач.-малкѳ. *джылы* «адамны саны суйюб тѳзерлей джылыу» + *суу* > *Джылы-Суу* «джерден джылылай чыкѳган гара суу» (термальные воды) деген магъанада.

ДЖЫЛЫ-СУ – гидроним, а также название местности в Балкарии; *джылы* «теплая» + *суу* «вода» > *Джылы-Суу* «теплая вода» в значении «термальные воды».

Ё

ЁЗДЕН – эпосда белгили нартлагъа, джыйында башчылыкѳ этгенлеге айтылган сѳз; кърарач.-малкѳ. тилде талай магъанасы барды: кеси башына эмда джамагъатха оноу этерлей эркинлиги болгъан адам; тау адетни-намысны толу билген эмда аны кескин тутхан адам. Кърарачайда тѳрт тюрлю ёзден болгъанды: сырма ёзден (*адурхай, будиян, науруз кѳауумлагъа кирген тукѳумла*), тюз ёзден (*шадыбек, хустос, трам, чибши кѳауумлагъа киргенле бла бир кѳауум энчи тургъан тукѳумла*), сарайым ёзден (*Кърарачайны чериу аскеринде кѳуллукѳ этген тукѳумла*), тѳбен (неда сыйсыз) ёзден (*баш эркинликлери болгъан башха тукѳумла*).

Сѳзню тамалында кърарач.-малкѳ. *ёз* «тамыр, ёзек, кеси» + *ден* орунлаучу аффикс > *ёзден* «тамырындан, ёзегинден келген», «керти кърарачайлы» деген магъанада. Тышындан кѳошулгъаны болмагъан джангыз бир халкѳ да болмайды

дунияда, къарачай халкъ да алай къуралыбды (ол не аман, не иги тюлдю – ол джашауну джоругъуду), болса да, къарачай халкъны ичинде къарачай миллети бюгюнлюкде да иги огъуна кёбюдю. Эшта, *ёзден* деген сёзню ал кёзюуде магъанасы къуллугъу да ол болгъан болур, алай а, ёмюрле ёте, джашау-турмуш хал да тюрлене, «къул-ёзден» деген магъананы да белгилеб, «дворянин» деген халда да джюрюйдю.

УЗДЕН – в эпосе эпитет нартов-предводителей; узден, дворянин, благородный. У карач.-балк. данное сословие традиционно делилось на четыре градаций: *сырма ёзден* «чистый узден», *тюз ёзден* «обычный узден», *сарайым ёзден* «служивый узден» и *тебен* (или *сыйсыз*) *ёзден* «нижний (или не престижный) узден». В основе имени карач.-балк. *ёз* «сам. собственно корневой, стержень» + *ден* аффикс исходн. падежа > *ёзден* «от корня, основной, стержневой», что и соответствовало действительности – *уздени* составляли основное сословие (и население) в карач.-балк. обществе; к слову говоря, карач.-балк. чётко разделяли грань между понятиями *халкъ* «народ» (социально-культурная общность) и *миллет* (или *къара халкъ*) «этнос» (этно-социальная общность).

ЁЛМЕЗ СУУ – эпосда Минги Тауну башында (неда айрысында) бузламай тургъан сейирлик кёлню аты. Айтыугъа кёре, ол суудан ичген адамгъа ёлюм келмейди.

УЛЬМЕЗ-СУ – мифический родник (или озеро) бессмертия на вершине (по некоторым вар. – на седловине) Эльбруса. Эпический гидроним образован от карач.-балк. *ёлме* «бессмертная» + *суу* «вода» в смысле «родник бессмертия».

ЁРЮЗМЕК – э посну эм айтхылы нартларыны бириди. кеси да Схуртукладанды; нарт джортуууллада башчылыкъ этиучю, нарт эллени джакълаучу, онгсузлагъа болушуучу тулпар нарт; сабийчик болуб учхан джулдузну ичинде келиб джерге тюшеди да, аны ашаргъа келген къанчыкъ бёрюнкю тутуб эмеди; обур Сатанайны эриди; нартлагъа зорлукъ этио

тургъан Къына сакъаллы Къызыл Фукну кёкде орналгъан Чокъуракъ Къаласында ёлтюреди; Ёрюзмек (Элия бла бирге) джерде ахыр эмегенни да ёлтюреди; джер джумушлары бошалыб, кёкге кёчгенинде, Кёк-Анагъа эмчек улан болады. Антропонимни тамалында, эшта, ёр «баш джаны, ёргеси» + юз «юзюлюу» + мек битген джумушну халын кёргюзген аффикс тура болурла > Ёрюзмек «ёргеден, кёкден юзюлген», таурухда айтылгъаны бла да Ёрюзмек кёкден юзюлюб (джулдуздан) тёшеди. (Дагъыда бир къауум алимлени Ёрюзмекни атын эски-тюрк. уруз «насыб» + бег «бек, хан» деген сёзледен чыгъаргъанлары бла да тенгleshдир).

УРУЗМЕК – один из главных героев нартского эпоса, постоянный предводитель нартских походов за добычей, супруг вещей Сатанай; кульминацией его миссии стало убийство притеснителя нартов Краснобородого Фука в его небесном Хрустальном замке и уничтожение последних эмегенов на земле; рождение Урузмека отмечено неземным, астральным его происхождением – младенцем прилетает на горячей звезде-комете, вскормлен молоком волчицы, в беседе с богом грома Элией он обращается к нему «брат, мой». В основе имени, видимо, ёр «верх, небо» + юз «отрывать, срывать» + мек отглагольный аффикс результативного процесса, свойства > Ёрюзмек «сорвавшийся с неба». (Ср. также с версией, где некоторые ученые имя Ёрюзмек выводят от др.-тюрк. антропонима Уруз-бег, где уруз «счастье» + бег «бек, правитель»).

3

ЗУЛПАГЪАР – (дагъыда: Сюлпюгор); Ёрюзмекни сейирлик къылычы. Къылычны аты, бир ишексиз, муслиман айтыуладан келгенди: *Зул-Фикар* (араб. «къырыкълы») Мухаммат файгъамбарны (с.а.с) къылычы болгъанды, артда кюёю Алийге берилгенди.

ЗУЛПАГАР – (вар.: Сюлпюгор); волшебный меч Ёрюзмека; имя, видимо, позднее заимствование из мусульм.

легенд; *Зул-Фикаром* (букв. «бороздчатый») назывался пророка Мухаммеда (с.а.с.), который после перешел праведному халифу Али.

И

ИНДИЛЕРИ – (дагъыда: Джетилери); эпосда тёрт акъсюек тукъумну бири; джортууулагъа, уллу оноугъа къатышмайдыла, аллай затладан бираз айгъакъ турадыла. эпосда урунууну белгилей болурла. Индилери джети къарнашдыла (Джетилери деб да аны ючюн айтылады), Нёгер урлагъан къанатлы акъ атны иелеридиле; ариу Агунда (Нёгерни эгечи) быланы келинлериди, Гезохланы Созарны анасы. Индилени къызлары болгъанды, Ачы тилли Гилястырхан да быланы кюёулериди. Тукъум атны тамалында, бир ишексиз. эски-тюрк. *ин* «уя, кюрке; кёкде юй» + *ди* иелик шарты болгъан ат къураучу аффикс + *лери* тукъум атланы белгилеучу формант тура болурла > *Индилери* «юй иелери; юйю болгъан тукъум» деген магъанада (эпосда айтылгъан юйлени, къалаланы эм онглусу (акъ атлары темир къалада турады), эм сагъы (9 къадау, 9 къарауул, 9 ит, 9 гугурукку сакълайдыла неда къала 7 къат бурууну ичиндеди), эм бай (атха аш берген тегенелери огъуна алтынданды) Индилени къалаларыды, аны кесине да уллу кёпюр бла ётесе).

ИНДИЛЕРИ – (вар.: Джетилери); в эпосе один из четырех главных нартских родов, они не участвуют в джортууулах, в решении важных вопросов, живут обособленно; в эпосе олицетворяют, видимо, принцип труда; *Индиевых* было семеро братьев, был у них крылатый белый конь, которого тайком уводит Нёгер; красавица Агунда (сестра Нёгера) была снохой *Индиевых*, Злоязычный Гилястырхан был зятем *Индиевых*. мать Созара Гезохова была из *Индиевых*. В основном антропонима, видимо, др.-тюрк. *ин* «нора, берлога; (перен. астр.) дом» + *ди* имяобразующий аффикс со значением обладания + *лери* аффикс оформления фамильных окончаний > *Индилери* «хозяева дома, род, имеющий дом» (из всех нартских).

домов, замков, описываемых в эпосе, крепость Индиевых самый неприступный (их крылатый конь содержится в стальной крепости), богатый (даже корыто из золота), охраняемый (их замок за 7 укреплениями или 9 замков, 9 стрелков, 9 собак и 9 петухов стерегут крепость), к нему ведет отдельный мост и т.д.).

К

КЁК-ТЕЙРИ – ачыкъ сыфаты болмагъан (бир-бирде адамны шартларын эниклеген төреси да тюбейди), бютеу аламгъа иелик этген тейрини аты. Къарач.-малкъ. халкъны бурунгу меджисуу тейричилик ийнаныуларында бютеу тейрилени тамадалары, хар нени да къурагъан, барына да оноу этген тейри. Уллу тейри болса да, тургъан джери кёкдеди, ол сеbebден кёкlege кеси оноу этеди (къалгъан аламлагъа, джерге, суугъа, чегетлеге... къарагъан болушчулары барды); бюгюннгу къарач.-малкъ. халкъ муслиман динни тутса да, джашауда тейрини аты бла («тейри-адамы!»; «тейри хакъына!») ант этген төрелери эркин тюбейди. (Дагъыда: къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде *Кёк-Анасы Чуппахан*).

КЁК-ТЕЙРИ – в эпосе бог неба; неявно антропоморфизированный полновластный языческий бог неба у карачаевцев-балкарцев; он является главным в пантеоне богов и разных духов стихий; *кёк* «небо» + *тейри* «божество».

КЁРДЕУЮКЛЕ – нарт эпосда мазаллы гыбыла тургъан джерни аты; Малкъарда джерни аты; къарач.-малкъ. *кёрдеуюк* бла джюн, тери боягъандыла; Къарачайда Айбазланы тукъумну бир атауулуну чам аты Кёрдеуюклериди. Атны тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *кёрдеуюк* «кёк таш» + *ле* кёблюк санны аффикси тура болурла. (Тенгл.: кёблюк санда келген джер-суу атла *Таракъла, Эгизле, Чучхурла, джулдузну аты Айгъырла*).

КЁРДЕУКЛЕ – в нартском эпосе местность где обитали циклопические пауки; топоним в КБР. У карач.-балк. *кёрдеуюк* использовался для окрашивания шерсти и кожи; в Карачае одна

из колен фамилии Айбазовых имеет прозвище «*Кёрдеуюклер*». В основе имени, видимо, карач.-балк. *кёрдеуюк* «медный купорос» + *ле* аффикс мн. числа > *Кёрдеуюкле* «место, где есть медный купорос во множестве». (Ср. также, имена с аффиксом мн. числа: топонимы в КЧР *Таракъла* «гребни», *Эгизле* «близнецы», *Чучхурла* «водопады»; астроним *Айгъырла* «жеревцы»).

КЁРЮКЛЕ – Малкъарда джерни аты. Топонимни тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *кёрюк* «гюрбеджиде джел урдургъан керек» + *ле* кёблюк санны аффикси тура болурла > *Кёрюкле* «джел ургъан, аязлы джер» деген магъанада.

КЁРУКЛЕ – топоним в КБР; в основе имени, видимо, карач.-балк. *кёрюк* «меха, горн» + *ле* аффикс мн. числа > *Кёрюкле* «меха» в значении «продуваемое ветрами место».

КЁСЕ ТАУ – эпосда нартла бла эмегенлени ахыр урушлары Кёсе тауну къатында болады, алайда нартла эмегенлени артларын этедиле. Орнонимни тамалында *кёсе* «тюксюз, сыйдам» + *тау* тура болурла > *Кёсе тау* «береги, чегети, къаясы болмагъан, сыйдам тау» деген магъанада.

КЁСЕ ТАУ – эпический топоним; в последнем решающем бою у *горы Кёсе* нарты уничтожают всех эмегенов; в основе двусоставного имени, видимо, карач.-балк. *кёсе* «безбородый» + *тау* «гора» > *Кёсе тау* «безбородая гора» в значении «лысая гора».

КИЙИЗ ЭЛЕК – эпосда кийизден этилген элек; джалыннга, ачы заранлы ийис болгъан джерге кирген кёзюуде эмда сууда алтын-кюмюш джуугъан заманда хайырландырылады.

КИЙИЗ ЭЛЕК – в эпосе войлочное сито; от карач.-балк. кийиз «войлок» + элек «сито».

КЮН-ТЕЙРИ – эпосда кюнню кьудретинден нартлагъа джакъчылыкъ этген тейри. Къарач.-малкъ. халкъны бурунгу меджисуу ийнаныуларында адам сыфатлы белгиленеди, адамлагъа игилик этгенича, заран келтирирге да болады; азыракъ айтылгъан экинчи аты – Айрымбашы, анасыны аты уа – Кюлсан (Кюн-Анасы Кюлсан).

КЮН-ТЕЙРИ – анимистический языческий бог солнца у карачаевцев-балкарцев; солярное божество, как правило, имеет позитивный образ, но может и наказывать; *кюн* «солнце» + *тейри* «бог».

КЮКЮРТЛЮ – Къарачайда джерни аты. Джер атны тамалында къарач.-малкъ. *кюкюрт* «сера» + *лю* шартчы аффикс тура болурла > *Кюкюртлю* «кюкюртю болгъан джер». Бурунгу заманладан да къарачайлыла кюкюртге ачыгъан эчки сийдикни, кебген залыкъылдыны урлугъун къошуб, от (порох) этиб тургъандыла; узун быргъылы къарачай мылтыкъла къарачай от бла джерленселе, бек узакъгъа атхандыла – аны алайлыгъына Хасаука уруш да шагъатды.

КЮКЮРТЛЮ – топоним в Карачае. Имя образовано от карач.-балк. *кюкюрт* «сера» + *лю* аффикс свойства > *Кюкюртлю* «сернистый, место где есть сера» (карачаевцы с древнейших времен производили и пользовались собственным (не китайским) малодымным порохом, при производстве которого использовали *кюкюрт*, а в качестве естественной селитры прокисшую козью мочу «эчки сийдик»).

КЯМАР – нарт эпосда бийче къыз къарауашын чабакъла тилей чабакъчыгъа ийсе, ол да «*кямары* бла тюймесин берсе, берирме» деб джууаб береди (чола келгени уа неди – *тюйме* бла *кямар* тиширыуну энчи керегидиле, алагъа тиерге («иелик» этерге) къуру да эрини эркинлиги барды, ол себебден, тау адетге кёре, тыш адам бла аллай «сатыу» этерлей мадар джожьду). Сёзню тамалында эски-тюрк. *кам//къам* «шаман» + *ар* ат къураучу аффикс тура болурла > *кямар* «шаманны

белибау» деген магъанада; тиширыуну кямары (эркишини белибауу да) ондан-онбешден артыкъ тюймеден къуралыбды, аланы хар бири уа кёзден-зарандан-хыйныдан дегенча къоркъууладан сакълагъан дууа-тюймеледиле (эски-тюрк. *ту* «джабыу, тыйыу» + *й* буйрукъчу турушну аффикс + *ме* шартчы аффикс > *тюйме* «джабыучу, тыйыучу»; дагъыда тенгл.: эски-тюрк. *ту'ъ* «буруу, тыйгыч»; *туй* «кёрюу, эслеу»; къарачай бешикни керегинде тобукъ джастыкъгъа салыныучу *кёз-тюймеле, мюйюш тюймеле*).

Къарачай чепкенни къурамында *кямар* бла *тюймени* дууа джумушларындан сора кийимге къуллукълары-хайырлары тийишген башха себелери джожду (аллай къуллукъну илгикле, баула, тухтюйле тындырадыла); кеслерини дууа магъаналарын тас этгенден сора да. эшта, рудимент халда, омакълыкъгъа джораланыб къалгъан болурла. Эндигилеге дери эркишилеге белибау тагъыуну (тиширыулагъа - кямарны) тыш магъанасы да бар эди – джылы джетгенин, бишгенин билдиргенди.

КЯМАР – в эпосе *кямар* встречается в сюжете, где принцесса просит (через свою служанку) у рыбака отдать улов, на что он взамен требует ее кямар и тюйме (интрига в том, что у карач.-балк. эти элементы костюма относятся к интимным и в этой связи не могут быть предметом подобного обмена, тем более с посторонним человеком); у карач.-балк. «серебряный или золотой пояс в национальном женском костюме».

В основе имени, видимо др.-тюрк. *кам/къам* «шаман» + *ар* имяобразующий аффикс > *кямар* «шаманский пояс». женский кямар (как и мужской *белибау* «пояс») состоит из более чем десятка *тюйме* «пуговица», где каждый *тюйме* выступает в роли амулета-оберега (от др.-тюрк. *ту* «закрывать, преграждать» + *й* аффикс повелит. наклон. + *ме* аффикс свойства > *тюйме* «ограждающий, оберегающий»; ср. также др.-тюрк. *ту'ъ* «преграда»; *туй* «замечать, чувствовать»). Во взаимосвязанных и взаимообусловленных элементах традиционного женского костюма ни *кямар* «пояс», ни *тюйме*

«нагрудник» каких-либо утилитарных или практических функций не выполняют, но, по всей видимости, потеряв свой изначальный обереговый смысл, как рудимент, сохранились в качестве украшения. Еще не так давно ношение пояса для мужчин (равно и *кямар* для девушек) имел еще и социальный смысл – указывал на его совершеннолетие.

Къ

КЪАЗМАН ТАУ – (дагъыда: Алапа Тау, Алп Тау, Алф Тау); эпосда нартла джашагъан джерледе тауну аты; Казбек тауну къарач.-малкъ. аты. Оронимни тамалында къарач.-малкъ. *къазма* «улуу, мазаллы» + *тау* тура болурла (тенгл.: осм. тюрк. *къоджаман* «мазаллы, аждагъан»).

КАЗМАН-ТАУ – ороним, карач.-балк. название второго по величине пятитысячника г. Казбек (в некоторых вариантах эпоса – *Алапа//Алп//Алф-Тау*); значение оронима от *къазман* «большой, великан» + *тау* «гора» (ср.: турецкое *къоджаман* «великан, исполин»).

КЪАЛИУПЕЛЯ – (дагъыда: къалаупеля, къалубала, къалуупеля); къарач.-малкъ. тилде «эртде-эртде заманла, бек бурун заманла; болуб кетген ахырзаманнга деричи»; къарач.-малкъ. дин-философия оюмлада «адам улусу тергеу салыб эсгерген заман бла эсгермеген заманланы араларын бёлген бир джомакълы чек». Дунияны къуралыуу бла байламлы къарач.-малкъ. айтыулада (космогонияла) адам улуну тарихинде талай «ахырзаман болгъанды: *джер джухан ахырзаман* (джер джарылыб, бютеу адамланы джутуб къойгъанды), *от ахырзаман* (кёкден бир улуу от тюшюб, джерни юсюн бютеу къойдюргенди), *ёлет ахырзаман* (адам улугъа бир-бири азындан ауруула келиб, артын этиб къойгъанды), *суу ахырзаман* (джерни юсюн суу алыб, Унух файгъамбарны (а.с.) кемесине (кемеге – «джерым дуняны кемеси» дейдиле къарач.) миннгенледен къалгъаны къырылыб къалгъанды).

Эшта, къарач.-малкъ. *къалубала//къалиупеля* (аны кибик

къалабалыкъ «къаугъа, къыйынлыкъ, ит иесин танымазлай къатышыу) деген сёзню тамалында бурунгу баба-тил. *къала* < *кала* «заман» тура болур (тенгл.: *Кала* – эски -инд. ведалада заманны белгилеген тейрини аты). Сёзню экинчи *пеля//бала//балыкъ* кесегинде уа – къарач.-малкъ. *балыкъ* «суу» > *къала*+ *балыкъ* > *къалабалыкъ//къалаубала* «сууну заманы» «суу басхан, суу алгъан заман» деген магъанада (*палах//пелях//балакъ* «джарсыу, къыйынлыкъ, къыйын хал» да ол сёзден чыгъады).

КАЛИУПЕЛЯ – (вар.: *къалаупеля, къалыубала, къаљуупеля*); седае старина, допотопные времена, незапамятные времена; мифический временной водораздел, эсхатологическая граница между ныншним времяисчислением и неким неосознаваемым человечеством периодом. Видимо, карач.-балк. *къалыубала//къалиупеля* «допотопные времена» (как и *къалабалыкъ* «суматоха, паника, переполох») состоит из двух слов *къалау* + *пеля//бала*, где *къала* как нам представляется от *кала* «время» (сравн. *Кала* – имя древнего ведического божества, персонифицирующего время); в основе же второй части *пеля//бала//балыкъ* – карач.-балк. *балыкъ* «вода» > *къалаубала//къалабалыкъ* «время воды, время потопа», оттуда и *къалабалыкъ* «время суматохи, паники», и *палах//пелях//балах* «беда, несчастье».

КЪАМЧИ – нарт эпосда эмда халкъ джомакълада *кийиз къамчи* (дагъыда эмеген терини сырт узунундан этилген къамчи) аслам тюбеученди. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде къамса (шаманизм) къуллукъ этген заманда къамчи бла сауланы дуниясындан ёлгенлени дуниясына джолоучулукъ этиледи, таурухла бла джомакълада уа *къамчиге* ышылыб неда *къамчи* бла уруб обурлукъ этедиле (ат, ит, къуш, ариу къыз//джаш боладыла, затланы бир джерден бацха джерге кёчюредиле). Сёзню тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *къам* «шаман» (къарач. *къамса*) + *ча* ушатъу аффикс (былайда уа тишилигин билдирген *-чи* аффикс хайырландырылыбды) тура

болурла > кьамчи «тиши шаманныкы». Тюз турмуш джашауда хайырландырылган кьамчи «атны уруб джюрютюучю керек» да (эски-тюрк. кьамша (ш//ч) «джюрютюу, кьымылдау» деген магъанасы да) кьамсачыны дунияланы араларында джюрютюб айланган кьамчисинден чыгъады. (Тенгл.: кьарач.-малкъ.сабий фолькл. «Кьонакъ меннге кьамчи берди. Кьамчини джерге урдум, Джер меннге чьмюч берди»; нарт таурухда «Алауган эмегенлени бютеу мюклерин кийиз кьамчиге чырмаб, нартланы эллерине тхшюрюб кьояды»; халкъ джомакьда «Сакъалы минг кьарыш кеси бир кьарыш джашны кьамчи бла уруб, ит этиб кьояды»).

КАМЧИ – в нартском эпосе, а также в волшебных сказках часто встречается волшебный войлочный кнут (вар.: из кожи со спины эмегена); предмет шаманской атрибутики, посредством которого совершается путешествие в мир духов или оборотничество. В основе имени эпического кьамчи, видимо, др.-тюрк. кьам «шаман» + ча уподобительный аффикс, в данном случае форма -чи использована в качестве указателя женского рода; десакрализованное, утилитарное значение «кнут, хлыст, плетка» появилось от др.-тюрк. кьамша «сдвигаться, приходиться в движение» с переходом диалект. ш//ч. (Ср. также с фрагментом из детск. фольк.: Кьонакъ меннге кьамчи берди, Кьамчини джерге урдум, Джер меннге чьмюч берди «Гость дал мне камчи Я ударил камчой землю, Земля дала мне половник /волшебный ковш/»).

КЪАПЧАГЪАЙ – (дагъыда: Къапчыгъай); нарт эпосда кьюзмек нартлагъа келгенинде, ала аны сынар ючюн, Донгат къаяны башындан Къапчагъай къаягъа секиртедиле; Малкъарны Чегем ёзенинде тауну аты эмда алайлада орта кьюрледен къалган къала тьобню аты. Ороним кьарач.-малкъ. кьабчакъ «къатхан буз» (ол да кьабырчакъ «затны башында кьаты къатханы» деген сьзден чыгъады) + гъай сыфатны билдирген аффиксден кьуралыб болур > Къапчагъай «башы буз къатхан». (Тенгл.: тюрк-монг. капчагай «таулада тар терен

ёзен»).

КАПЧАГАЙ – (вар. Къапчыгъай); в эпосе, когда Ёрюзбек приходит к нартам, то ему предлагают прыгнуть с вершины скалы Донгат на вершину скалы *Капчагай*; ороним, гора в Чегемском ущелье Балкарии; там же, назв. средневековой аланской крепости. Имя образовано от карач.-балк. *къапчакъ* «корка льда» (от *къабырчакъ* «покрытый; затянутый коркой») + *гъай* имяобразующий аффикс качества > *Къапчагъай* «покрытый льдом». (Ср. также: тюрк.-монг. *капчагай* «каньон тесное глубокое ущелье в горах»).

КЪАРАМУРУКЪ ТАУЛА – нарт таурухлада темирчи Дебет биринчи магъаданларын табхан таула. Оронимни тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *къара* «бояуну шарты» + *м* ат къураучу аффикс + *урукъ* эски-тюрк. формант + *таулла* тура болурла > *Къарамуркъ таула* «Къара бетли таула» (тенгл.: *Кавказский хребет* къарач.-малкъ. тилде «Къара таула»).

КАРАМУРУК ТАУЛА – в эпосе горы, где кузнец Дебет впервые добывает железную руду. Видимо, в основе оронима карач.-балк. *къара* «чёрный» + *м* имяобразующий аффикс + *урукъ* др.-тюрк. формант + *тау* «гора» > *Къарамурукъ таула* «Чёрные горы». (Ср.: весь *Кавказский хребет* на карач.-балк. языке называется *Къара таула* «Чёрные горы»).

КЪАРА ТЕНГИЗ – нарт таурухлада аслам тюбеученди; нарт Дебет гюрбеджисинде этген сауут-сабасын аны сууларында къатдырады; нартланы эришиулери, къазауатлары. чаришлери Къара тенгизни джагъасында неда юсюнде//тюбюнде боладыла; эпосда тынгылы орналгъан оюм бла, Къара тенгиз нартланы энчи джерлерини къурамында турады.

КАРА ТЕНГИЗ – гидроним (Чёрное море); часто встречается в нартском эпосе, в его водах Дебет закаляет выкованное оружие, многие сцены эпоса происходят на берегу или в самом море, т.е. оно воспринимается как нечто свое, как

часть естественных территорий; имя образовано от *къара* «чёрное» + *тенгиз* «море».

КЪАРАУАШ – эпосда эмегенле джесирге алгъан нартларыны бир къауумун иги семиртиб, къараб, алай ашагъандыла, бирси къауумун а кеслерине *къарауашха* тутхандыла; нарт бийчелени джумушчулары, *къарауашлары* болгъаны талай таурухда да айтылады. Сёзню тамалында къарач.-малкъ. *къарау* «джумуш, къуллукъ этю; эс бёлюу» + *аш* джумуш этгенни кёргюзген ат къураучу аффикс > *къарауаш* «джумушчу, къуллукъчу», къарач.-малкъ. джамагъатда «къарауаш» деб къул тиширыугъа айтылгъанды, кеслери да тёбен къауумгъа (*башсыз къулагъа*) киргендиле.

КАРАУАШ – в нартском эпосе эмегены часть плененных ими нартов держали как прислугу, а остальных откармливали «на мясо»; домашняя рабыня, служанка; от карач.-балк. *къарау* «смотреть, ухаживать» + *аш* имяобразующий аффикс со значением признака субъекта действия > *къарауаш* «ухаживающая, прислуживающая»; в карач.-балк. обществе *къарауаш* относилась к низшему сословию *башсыз къул* «бесправная служанка».

КЪАРАШАУАЙ – (дагъыда: Шауай, Генджакешауай); эпосда эм айтхылы нартланы бири; нарт Алауган бла Зинзиуарны (эмеген къатын) джашларыды, Ёрюзmekни кюёуюдю эмда Агунданы эриди.

Бир къауум алимле нартны атын къарач.-малкъ. *къара* «бояу шарт; кючлю, таза» + тегей *шау* «къара» деген сёзледен чыгъарыб, «тилде быллай магъанасыз къатланыула (тавтология) эркин джорюйдюле» деген оюмну да шагъатлыкъгъа келтиредиле. Тилде сёзлени магъанасыз къатланыуларына ишек джокъду, алай а нартны атын ачыкълауда быллай патауа бек аз себеблик этеди.

Эшта, былайда чот къарач.-малкъ. дин-философия оумда Дунияны экили//нёгерли (дуализм) этиуде болурму (башы-

тубю, акъ-къара, сау-шау). Бу артагъы юлгюбюздеги (*сау-шау*) нёгерлеге эс бёлсек, *Ёрюзmekни* туугъан заманы бла байламлыкъ эсленеди: эмеген анасы табхан балаларын ашаб баргъанында, *Къарашауайны* орнуна эки кючкюк балачыкъны атыб, джашчыкъны уа «ашалгъан, ёлген атха чыгъарыб», бир талайгъа дери джашырыб къоядыла (бир адам «сауда, шауда» болуб джашайды). Къарач.-малкъ. *шау* «ёлген» + *ай* эркетлину халда ат къураучу аффикс > *Шауай* «ёлгенчик» + *къара* «таза, керти» деген магъанада (*къара суу* «таза суу», *къара ётюрюк* «керти ётюрюк») > *Къара+Шауай* «ишексиз, керти ёлгенчик» деген магъанада.

КАРАШАУАЙ – (вар.: Шауай, Генджакешауай); один из главных героев нартского эпоса, сын нарта Алаугана и людоедки Зинзиуара, зять Ёрюзмека и муж красавицы Агунды. Некоторые ученые в двусоставном имени героя видят карач.-балк. *къара* «чёрный, чистый, сильный» + осет. *шту* «чёрный», объясняя это тем, что подобная тавтология в языковой традиции встречается часто. Но, возможно, в *шау* мы имеем дело с карач.-балк. дуалистической парой *сау-шту* «живой-мёртвый» + *ай* уменьшительно-ласкательный аффикс = *Къарашауай* > *Къара* «чёрный, чистый» + *шау* «мёртвый» + *ай* «по-черному, абсолютно мёртвенький» (По легенде мать-людоедка пожирала своих новорожденных детей, и поэтому Карашауая скрыли от нее, и он до своего совершеннолетия для матери и публики был съеденным, т.е. абсолютно мёртвым).

КЪАРГЪА – (дагъыда: *Къара-къаргъа, Къаргъа-къузгъун*); эпосда кесини къычырыгъы бла нартлагъа джол кёргюзеди. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде аман хапарны келтириучю (*Къара-къузгъун* (тенгл.: мусл. *Къузах* – Булутлагъа къараучу мёлекни аты) къаллай болса да бир боллу къ-келлик джарсыуну хапарын билдиреди, *Къара-къаргъа* уа бир адамны ёллюгюн билдиреди), къаргъаргъа да болады (тенгл.: Байчы къычырса, биринчиден огуна «ой!» дегенни къаргъаб къояды; аджал келтирген Гуммай-къуш бла джанны сагълагъан

Хуммай-къушну шартлары да ушайдыла). Къарачай ийнаныула бла *къаргъа* ёлгенле бла сауланы арасы чекде турады, эки джанын да кёреди («бир кёзю окъда, бир кёзю да похда» деген айгыу бюгюнлюкде кесини ал магъанасын тас этиб турады: *окъ* «сабий, адам» - *пох* «ёлген» (адам ауушуб къалса, эт адамы «ай, чоту пох болду» деученди, «ёлдю» деген магъанада); эки къанаты эки джаны бла саламлашады.

Къаргъа деген сёзню тамалында, эшта, бурунгу баба-тил.

𐤎𐤎 *къар* «сууукъ, аман айтыу, ёлгенлени дунясы» + *гъа* азайтыучу шартдан ат къураучу аффикс тура болурла > *къаргъа* «аман айтыучу», «къаргъаучу» деген магъанада (дагъыда тенгл.: *сууб къалгъын* «ёлгюн» деген магъанада).

КАРГА – (вар.: *Къара-къаргъа* «черная ворона», *Къара-къузгъун* «черный ворон»); в нартском эпосе своим криком указывает дорогу героям. В карач.-балк. мифологии – глашатай плохих вестей (*Къара-къузгъун* предупреждает о предстоящей большой беде (ср. с мусуль. *Къузах* – имя ангела, ведающего облаками), а *Къара-къаргъа* о смерти конкретного человека), может проклинать (прослеживается определенная параллель с птицей смерти Гуммай и птицей жизни Хуммай, а также с Байчы). В основе имени *къаргъа*, видимо, нострат. праформа 𐤎𐤎 *къар* «холодный; загробный; брань» + *гъа* имяобразующий аффикс со значением уменьшительности > *къаргъа* «бранящий» в значении «проклинающий» (ср. с проклятием *сууб къалгъын* «чтоб ты остыл» в значении «умер», а также с карач.-балк. *къаргъыш* «проклятие», *къаргъа* «проклинай»).

КЪАРТ-КЪУРТХА – нарт эпосда балхамчылыкъ, билгичлик этген адам (эркиши, тиширыу да болургъа болады); гаурухлада, асламысына, акъыл сёзлери бла, оноулары бла, билгичликлери бла, балхамчылыклары бла нартлагъа болушадыла. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде къамсала (шаманла) уллу орун алгъанларын эсгерсек, эшта, къарт-къуртхаланы къамсала бла тенгleshдирирге дурус болур, артыкъсыз да джамагъатда алгъан орунларыны, этген

джумушларыны бирчалыкъларын эсге алсакъ; атны экинчи кесегиндеги *къурт* деген сёз ата-бабалагъа ийнаныу-табыныу адетле бла байламлыды (*къурт* – тотем-бёрю, бурун тюрк миллетлени биринчи бабалары; къабырланы сакълаучу Бытдакъатын да бёрю болгъанды, нарт Дебетни къатыны обур Батчалыуну анасы бёрюдю, Ёрюзмек къарт къанчыкъ бёрюню эмеди, шайтанла бёрюден къоркъадыла, бёрю айгъа (ёлгенлени джанлары тургъан джер) къараб улуйду).

Къарт-къуртха деген мифонимни тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *къарт* «джылы келген, сынамлы, билимли» + эски-тюрк. *къурт* «бёрю» + *ха* эркелетген ат атаучу аффикс > *къарт-къуртха* «къарт бёрю», «кёбню билген, сынамлы» деген магъанада.

КАРТ-КУРТХА – в нартском эпосе – ведунья, знахарка, колдун (как мужского, так и женского пола); как правило, своими полезными советами и волшебными средствами помогали нартам в их борьбе со всевозможными врагами. Учитывая тот факт, что в карач.-балк. мифологии имеется огромный пласт шаманизма, в образе *карт-куртха* можно видеть нартских шаманов; здесь также прослеживается культ предков (вторая часть имени *къурт* – это волк-тотем, первопредок всех тюрков). В основе антропонима, видимо, карач.-балк. *къарт* «старый» + др.-тюрк. *къурт* «волк» + *ха* уменьшительно-ласкательный аффикс *къарт-къуртха* «старый волк, волк-предок». (Ср.: др.-тюрк. *къарт* «старик»; *къуртха* «старуха»; карач.-балк. *къарт бёрю* «старый волк» в смысле «опытный, хитрый»).

КЪАЧ-КЕШЕНЕ – Малкъарны Чегем ёзенини огъары джанында джерни аты. Топонимни тамалында къарач.-малкъ. *къач* «джор; тюрсюн; сый» + *кешене* «мавзолей» тура болурла > *Къач-Кешене* «джору болгъан кешене».

КАЧ-КЕШЕНЕ – топоним в верховьях Чегемского ущелья в Балкарии; в карач.-балк. языке *къач* «крест, образ, икона; честь, уважение, почтение; осень». Имя образовано от карач.-балк. *къач* «крест» + *кешене* «мавзолей».

КЪОБУЗ – эпосда нартла эмегенлеге джесирге тюшгенлерини юсюнден айтылган таурухда, эмегенлени эслерин тойгъа бѣлдюрюб джанлар муратда, джесирле *джая къобуз*, *сыбызгъы* эмда *харсла* бла той этедиле, ахырында къутулуб да къаладыла; нарт таурухлада асламысына бу юч инструмент айтылады. Халкъны меджисуу ийнаныуларында *къобуз* (сыбызгъы) таууш ауругъанны сау этерге, джинни-джекни чакъырыгъа (шайтанланы эм бек суйген булджунуулары – тойду), суугъа кетгенни табаргъа, бир бушуу хапарны къобузну неда сыбызгъыны «сѣлешдиртиб» айтдырыгъа, суймеклик хыйны этерге дегенча затлагъа джарайды, деб тургъандыла. Къарач.-малкъ. халкъда талай тюрлю къобуз болгъанды: *къыл къобуз* «струнный», *джая къобуз* «скрипичный», *гыбыт къобуз* «волынка», *эрин (или аууз) къобуз* «губная гармошка», *терс къобуз* «гармонь инорядная», *тиек къобуз* «клавишная гармоника», *джатхан къобуз* (букв. «лежащая гармонь»), *сокъгъан къобуз* «с долгими мехами», *къакъгъан къобуз* «ударный» – быланы кимин тойда, кимин булджунууда, кимин а дин адетледе сокъгъандыла. *Къобуз* деген сѣзню тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *къобу* «ичи алыннган, гырын» + з у шашдырыу аффикс тура болурла (тенгл.: эски-тюрк. *къобы* «гырын», *къобуз* «джая къобузча ишленген»).

КОБУЗ – в нартском эпосе музыкальный инструмент. В народе верили, что игра на инструменте (музыка) может лечить, вызвать духов, найти в реке утопленника, заморозить человека, заставить влюбиться, говорить вместо человека о случившемся горе; у карач.-балк. существовали несколько разновидностей музыкальных инструментов класса къобуз: *къыл къобуз* «струнный», *джая къобуз* «скрипичный», *гыбыт къобуз* «волынка», *эрин (или аууз) къобуз* «губная гармошка», *терс къобуз* «гармонь инорядная», *тиек къобуз* «клавишная гармоника», *джатхан къобуз* (букв. «лежащая гармонь»), *сокъгъан къобуз* «с долгими мехами», *къакъгъан къобуз* «ударный». В основе имени *къобуз*, видимо, карач.-балк. *къобу*

«полый, пустой» + з (от архаичного *-гъуз*) уподобительный аффикс. (Ср.: др.-тюрк. *къобы* «пустой, полый»; *къобуз* «комуз музыкальный струнный инструмент»).

КЪОЛАН – эпосда нарт Ёрюзмекни миннген аты, аны аннга аталыгы Схуртук бергенди. Мифонимни тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *къула* «къара джалы-къуйругъу бла саргъылдым ат» + н ат къураучу аффикс тура болурла > *къулан//къолан* «эки-юч тюрлю бояулу» (тенгл.: эски-тюрк. *къулан* «кийик эшек, кулан», *къула* «буланный»).

КОЛАН – кличка богатырского коня Ёрюзмека, подаренный ему приемным отцом Схуртуком. В основе имени, видимо, карач.-балк. *къула* «буланный» (светло-желтый окрас в сочетании с черным хвостом и гривой) + н имяобразующий аффикс > *къолан* «пестрый, разноцветный». (Ср.: др.-тюрк. *къулан* «кулан, дикий азиатский осел»; *къула* «буланный»).

КЪОЛТАШ – нарт таурухлада эришиуню аслам тубеучю тюрлюсю: эмегенле бла нартла къаяла тенгли ташланы бир таудан бирси таугъа неда аны башы бла атыб ойнадыла. Къарач.-малкъ. халкъда *къолташ* атыуну талай тюрлюсю барды: *къарачайча атыу* «по-карачаевски», *силдеген таш* (неда *тууарча*) «методом метания», *айю таш* «медвежий», *къочхар таш* «бараний», *тауукъча* «по-птичому», *къатынча* «сидя», *бармакъ таш* «пальчиковый», *джюзген таш* «плавающий», *къатын алыу* «женильба», *хуна эшик* «кладочные ворота», *таш къалау* «каменная кладка» и т.д.

КОЛТАШ – в нартском эпосе часто встречающийся вид состязания; толкание камня, сам камень. У карач.-балк. имеется более десяти разновидностей состязаний с этим спортивным снарядом: *къарачайча атыу* «по-карачаевски», *силдеген таш* (или *тууарча*) «методом метания», *айю таш* «медвежий», *къочхар таш* «бараний», *тауукъча* «по-птичому», *къатынча* «сидя», *бармакъ таш* «пальчиковый», *джюзген таш* «плавающий», *къатын алыу* «женильба», *хуна эшик*

«кладочные ворота», *таш къалау* «каменная кладка» и т.д. В основе имени, вероятно, карач.-балк. *къол* «рука» + *таш* «камень» > *къолташ* «ручной камень» в значении «камень для метания с руки».

КЪУБУ – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу; уллу джылкъыланы иесиди, Сарасанны зри, Чюердини атасы.

КУБУ – эпизодический персонаж нартского эпоса; владелец многочисленных табунов, муж Сарасана и отец Чюерди.

КЪУЛА-ТЮЗ – нарт эпосда джерни аты; къарачай джомакълада, айтыулада, башха хапарлада да тюбеученди. Эки сёзден къуралгъан топонимни тамалында къарач.-малкъ. *къула* «къара джалы-къуйругъу бла саргъылдым ат» («саргъылдым къолан» деген магъанада) + *тюз* «дуппуру-чунгуру болмагъан сырт» > *Къула-Тюз* «дангыл сырт» (дагъыда: *Къула* – Минги Тауну тийресинде Тимур бла къаджау уруш этген алан аскер башчыны аты).

КУЛА-ТЮЗ – топоним в нартском эпосе; часто встречается в фольклоре. Двусоставное имя образовано от карач.-балк. *къула* «буланый; с оттенком желтого» + *тюз* «степь, равнина» > *Къула Тюз* «большая равнина, степь» (См. также, *Къула* – имя аланского воина, сражавшегося с Тимуром в Приэльбрусье).

КЪУРМАНЛЫКЪ – джораланган мал эмда аны биширилген эти, дин къууанч, той-оюн. Сёзню тамалында, эшта, араб. *قربان* *къурбан* «атаб кесиу, къор болуу» + къарач.-малкъ. *-лыкъ* теджеу шарт бла ат къураучу аффикс тура болурла > *къурманлыкъ* «джораланыб, аталыб кесилген».

КУРМАНЛЫК – жертвенное животное, пир, торжество. В основе имени, видимо, араб. *قربان* *къурбан* «жертва; приносить жертву» + карач.-балк. *-лыкъ* имяобразующий аффикс со

значением предназначения > *кърманлыкъ* «предназначенный для приношения в жертву».

КЪУРМАЧ – нарт эпосда талай джерде да тубейди; сабий ёлген атасыны тюз хапарын билир умут бла анасыны кьолунда исси кьурмачланы кьысады. Къарач.-малкъ. хантлада *кьурмач* деб, кьууут этерге деб кьууурулган нартюхлени чартлагъанларына айтылады (кьурмач кьууутха джарамагъаны себепли, аланы сайлаб аладыла да, юслерине да бал кьуюб. сууугъунчу бир кебге саладыла), сабийлени бек сьойген татлы хантларыды. Сёзню тамалында къарач.-малкъ. *кьууур* «сауутда кьыздырыу» + *мач* шартчы аффикс тура болурла > *кьурмач* «кьууурулган».

КУРМАЧ – жаренная кукуруза из которой готовят *кьууут* «толокно»; сюжет, где посредством *кьурмача* выпытывают правду, в карач.-балк. фольклоре встречается часто. В национальной карач.-балк. кухне сладость для детей (при обжарке кукурузы лопнувшие хлопья отбирают (для приготовления толокна годится только хорошо обжаренная, но не лопнувшая кукуруза), заливают свежим мёдом и, пока не остыло, под легким прессом придают форму). В основе имени, видимо, карач.-балк. *кьууур* «обжарить» + *мач* аффикс свойства > *кьурмач* «обжаренный».

КЪУРША – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу. Чюердини джууугъу. Антропонимни тамалында, эшта, эски-тюрк. *кьур* «чын, сый, орун» + *ча* (диал. *-ша*) ат кьураучу аффикс тура болурла > *Кьурша* «чыны, сыйы болган, орунлу адам»; атны тамалында башха эски-тюрк. *кьурч/ш* «кьаты темир» + *а* ат кьураучу аффикс туругъа да боллукъду > *Кьурша* «темирча кьаты» деген магъанада. (Къаракётланы М.Д. айтхан бла *кьорча* < эски-къарач. *хуррай* «тейрини адамы») деген сёзден чыгъады).

КУРША – имя эпизодического персонажа нартского эпоса, дядя Чюерди. В основе имени, видимо, др.-тюрк. *кьур*

«чин, достоинство, положение» + *ча* (диалект. *-ша*) имяобразующий аффикс > *Къурша* «достойный, имеющий чин, положение»; возможно, имя образовано и от об.-тюрк. *къурч/ш* «сталь» + *а* имяобразующий аффикс > *Къурша* «стальной» в значении «крепкий, как сталь». (См. также: по М.Д.Каракетову *къорча* от старо-карач. *хуррай* «люди бога»).

КЪУШ УЯ – нартланы джашагъан джерлерини, джуртларыны эркелетиб мийик стилде айтылгъан аты.

КУШ УЯ – имя состоит из карач.-балк. *къуш* «орел» + *уя* «гнездо» > *къуш уя* «орлиное гнездо».

КЪЫЗЫЛ ТАЯКЪ – нарт джырлада Дебет этиб берген таякъны аты; аны ийиси эмегенлени ауруулу этгенди, нартлагъа уа дарманча джарагъанды; эмегенле бла урушха барлыкъ болсала, нартла ол таякъны биргелерине алгъандыла. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде *джабышмакъ* таякъны (нарт таякъныча) бакъгъан, аман кёзден, шайтандан-джекден сакълагъан кючю барды, деб ийнангандыла; джабышмакъдан дууа мынчакъла этгендиле; бюгюнлюкде да къарач.-малкъ. къартланы асламысы гулоч орнуна джабышмакъ таякъны джюрютедиле (дагъыда: джабышмакъ таякъны къабугъун алсанг, ол, нартланы таякъларыча, къыппа-къызыл болуб къалады). Эпосда айтылгъан *къызыл таякъ* Къарачайда ёсген *къызыл наздан* (тис) болургъа да боллукъду – аны мал ашамайды, сууу-чайыры адамгъа ууду; къызыл наз бек акъырын ёсген, алай а бек кёб джашагъан терекди (турукъ болса да, аны ичи бла джангысы ёсе барады), ол себебден ёмюр терекни (джашау терекни) шартларын джюрютюрге тынгылы келишеди.

КЫЗЫЛ ТАЯК (букв. «красная палка») – в нартских песнях чудесная красная палка (или жезл), которую изготовил прародитель всех нартов Дебет; запах, исходивший от нее, для эмегенов был губительным, приносил им болезни, а нарты, напротив, исцелялись; последние обязательно брали эту палку

с собой, когда шли с войной на эмегенов. В карач.-балк. шаманской практике и по сей день сохранилась традиция «наделять» боярышник (*джабышмакъ*) абсолютными лечебными и обереговыми свойствами; кстати, если ошкурить палку из боярышника, то она приобретает именно красный цвет, что вполне соответствует цвету нартского жезла; абсолютное большинство карач.-балк. стариков в качестве трости или посоха и ныне используют палку из боярышника (*джабышмакъ таякъ*). В роли волшебной красной палки нартов вполне мог выступить *кавказский тис* (по карач.-балк. *къзыл наз* букв. «красная пихта»), растущий в Карачае; как известно, тис очень медленно растёт, но живёт столетиями (дерево жизни), его листья, плоды и смола ядовиты.

КЪЫНА САКЪАЛЛЫ КЪЫЗЫЛ ФУК – (дагыда: Къызыл Пук//Фук); эпосда нартланы джауларыды; нартлагъа бийлик этиб, джасакъ-тазир джыйыб тургъаны ючюн (неда *энчи дерти болуб*), ахырында Ёрюзбек аны ёлтюрюб къояды; сыфаты бла адам маталлы болса да, обур шартлыды (къуш къабы барды, къаргъышы толады, хауа болумну суйгенича тюрлендиреледи, сейирлик джюзюгю барды), джашагъаны кёкде Мияла Къаладады (бир къауум таурухлада – *Къуш къанатлы Къала* неда уя), миннген аты къанатлы сарыубек (неда джелимаууз) болгъанды. Меджисуу тейричиликде *Къызыл Пукну атасы тенгизни чынг теренинде къапты-къарангы ашхарада джашагъан Къара Пук* (Къаракётланы М.Дж.) болгъанды.

Атыны биринчи кесегинде «*Къына сакъаллы*» дегени «хына бояу сюртюлген сакъаллы» деген магъанадады (тенгл.: муслиман динде чачха, сакъалгъа хына сюртюу сюннетди); атны экинчи кесеги – *Къызыл Пук//Фук* – къош къурамлы антропонимди, тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *къызыл + фук/пук* «джылан» < эски-тюрк. *бюка* «уллу джылан» тура болурла > *Къызыл Пук//Фук* «Къызыл Джылан», «сарыубек» деген магъанада.

Къарачай айтыулада джылан беш (неда джыйырма) джылны адам кѳрмесе, сарыубек болады – аякъла, къанатла битеди, кюнню бетин джабыб къоярлай бир кючю болады. Меджисуу тейричиликде Сарыубек (неда Аждагъан Джелимаууз) баш, орта эмда тѳбен дунияланы бир-бирлери бла байламлы этеди. Эшта, эпосда *Къызыл Пукну* джаны алай бек болгъаны да аны «джылан» къуллугъу бла байламлы болур (джыланны ѳлтюрюр ючюн, аны (Пукнуча) башын кесерге керекди) – тейричиликде джылан (Эрк-Джылан, Апу-Джылан, Супу-Джылан, Къара-Джылан, Къызыл-Джылан) заманны чакъларын, аланы алмашынуларын эмда ѳмюрлюкню белгилейди; эпосдагъы *Къызыл Пук* тейричиликдеги Къызыл-Джыланнга (от, кюн, хауа дегенча затлагъа къарайды) джууукъду эмда аны шартларын белгилей болур – эпосдагъы *Пук* да «джауум джаудурмай, кюн къысыб турурча» этеди.

КЫНА САКАЛЛЫ КЫЗЫЛ ФУК – (вар.: Къызыл Пук); антигерой нартского эпоса, антропоморфный гетерогенный злой дух, жил на небе в своем Стеклянном замке (в некоторых версиях *Крепость на орлиных крыльях* или *орлиное гнездо*), он был первым князем над нартами и облагал их непосильными налогами, была у него орлиная шкура (къаб) с крыльями (атрибут шаманского оборотничества) и волшебный перстень, мог управлять стихиями, ездил верхом на коне-драконе, в конце убит нартским героем Ёрюзмеком; имя его в букв. переводе с карач.-балк. языка означает «Красный Пук с бородой, окрашенной хной». В основе имени, видимо, карач.-балк. *къызыл* «красный» + *пук* от др.тюрк. *бюкә* «большой змей» (карач.-балк. говорят, что «змея, которая 5 (или 20) лет не видела человека, превращается в дракона). По мнению некоторых ученых образ нартского злогодемиурга восходит к лунной мифологии тюрков, а имя к тюрк.-монг. пантеону *Буз//Бук*. (Ср.: латыш. *Пуке* «летучий дух, дракон, многоголовый змей»; др.-исл. *пуке* «чѳрт»).

КЪЫРКЪ-СУУ – эпосда нартланы джуртларыны бир аты. Таурухлада нартла джашагъан джуртну бир къауум

чеклери айтылыб турсала да (Минги Тау, Къазман Тау, Къара эмда Хазар тенгизле, Итил суу, д.а.к.), эшта, сѣз иги уллу, кенг джуртну юсюнден бара болур; Геродотда Аракс суу (Итил) «къыркъ кесекге бѣлюнеди», болса да, Къыркъ-Суу деб Къарачай Къобанны Къара тенгизге джетер джеринде бла Азау тенгизни араларындагы учсуз-санаусуз лиманлагъа (кѣлле, кѣзлеуле) айтылыргъа да болур. Джуртубайланы М.Ч. нартланы джуртларыны чеклерин тѣрт белгини арасында «кѣреди»: Къара тенгиз бла Азау тенгизни тийреси – Къобанны тийреси – Кавказ тауладан Къазма таугъа деригиси – Итил сууну аягы.

КЫРК-СУ – одно из названий эпической страны нартов (Сорокоречье); хотя в эпосе указываются некоторые границы (г.Эльбрус, г.Казбек, Чѣрное и Хазарское моря, Волга и т.д.), видимо, речь все же идет о весьма обширной территории. Согласно Геродоту река Аракс (Волга) «изливается сорока устьями», но, вполне возможно, что под Сорокоречьем нартского эпоса подразумеваются лиманы, имеющиеся в огромном количестве в устье Кубани и у Азовского моря. Ученый Джуртубаев М.Ч. страну нартов локализует между следующими четырьмя районами: Причерноморье и Приазовье – Прикубанье – горы Кавказа до Казбека – низовья Волги.

КЪЫРС-БИЙЧЕ – нарт эпосда тюбеучю тиширыуну аты бир-бир таурухлада Сатанайны орнунда айтылады (Сосуркъаны аналгычы, асырагъан анасыча бериледи), Итил сууну джагъасында къаласы, джерлери барды. Къош антропонимни тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *къыр-«къызгъанч» + бийче* «бийни къатыны, къызы» тура болурла. *Къыр-Бийче* «къызгъанч бийче» деген магъанада. Нарт таурухладагы Сатанайны халиси бу атха толу келишеди – бир къауум къонакъларына ол да артыкъ чомарт къонакъбайлык этмеученди.

КЫРС-БИЙЧЕ – женский персонаж нартского эпоса. Иногда выступает в роли Сатанай (в одном из вар. названа приемной матерью и воспитательницей Сосурка), имеет

владения и крепость на берегу Эдила. В основе антропонима карач.-балк. *къырс* «жадный, скупой» + *бийче* «княжна» > *Къырс-Бийче* «скупая княжна», что вполне соответствует поведенческой характеристике Сатанай по ее отношению к некоторым гостям или иным персонажам эпоса.

КЪЫСЫР КЪАЯ – (синон. Къотур къая); эпосда джерни аты. Ороним къарач.-малкъ. *къысыр* «сылтауу болмагъан; баласыз» + *къая* деген сѣзледен къуралыбды > *Къысыр къая* «битими, тереги болмагъан, джалан таш къая» деген магъанада.

КЫСЫР КАЯ – ороним; имя образовано от *къысыр* «яловый, бесплодный» + *къая* «скала», букв. «бесплодная скала», в смысле «голая скала, без растительности».

КЪЫЧЫРЫМ – (дагъыда: чакъырым); узакълыкъны ѓлчеми (верста); орта эркишини къычырыгъы джетер чакълы бир узакълыкъ.

КЫЧЫРЫМ – мера длины; верста; имя образовано от карач.-балк. *къычыр* «крик» + *ым* аффикс соразмерности > *къычырым* «равное крику» в смысле «растояние, на которое слышен крик».

Л

ЛАБА СУУ – нарт эпосда баргъан сууну аты; Къарачайда Лаба ѓзендеги уллу сууну аты. Гидронимни тамалында къарач.-малкъ. *лаба* «тилчиги болгъан къонгурау» + *суу* тура болурла > *Лаба суу* «къонгурау тауушлу суу» деген магъанада.

(Дагъыда, оюм халда: бурунгу славян «Ведалада» *Ра-река* (Итил сууну бурунгу славян аты) *Лукоморъеге* «Ит тенгизге» (Къара тенгизге айтылады) къуюлгъан заманлада, *Птица-Гамаюн* «меджисуулукъдагъы Гуммай-къуш болур) джылда бир кере *Алатау-ташха* (Минги Таугъа) къона эди, деб айтылады. Аннга кѳре, Итил суу Къара тенгизге баргъан эсе, Лаба суу да аннга къошулургъа, аны бир джетеги болуб чыгъаргъа керек болады, ол заманда *Лаба сууну* атында бурун.-

баба тил. *ла* «ит» + *па* орун белгилеучю аффикс турсала > *Лаба суу* «Итге баргъан суу», «Итилни джетеги» деген магъанада кьуралыргъа боллукьду. (Тенгл.: кьарач.-малкъ. *Лакъкъат* «Ит-Тейри», *лохпай* «улла ит», *лахор* «бош, магъанасыз ушакъ», *лай-лай* «кёб сёлешиу»; ногъ. *лапса* «силегейи салыннган», *лакса* «кьол лапша»; азерб. *лагьылты* «итча тили бла ичиу», *лоту* «хыйлачы, аманлыкъчы»; эски-тюрк. *лайлакъ* «сандыракъ, магъанасыз сёз»; *лешп* «силегей»; орус *лайка*, *лаз*, *лакать*, *лаять* (итге уа *собака* дейдиле).

ЛАБА СУ – гидроним в Карачае; имя образовано от карач.-балк. *лаба* «колокольчик» + *суу* «вода» > *Лаба суу* «звонкая, шумная река».

ЛОКЪУМ – эпосда ёлгенлеге садакьагъа чачылгъан тишмеклени аты; кьарач.-малкъ. халкъны аш-суу джюрютюуюнде тылыдан этилген хантланы бири (сёз ючюн, локъум, тишмек, бёрек, хычын, гьрджын, нардыу, чыкьырт, къалач, д.а.к.). Меджисуу тейричиликде джюрюген адет тёреледе, орузлама байрамлада, дин оюнлада ит да (*Лакъ-лакъат*) тьебученди, оюнну атына уа *Лакъ-Лакъатха барыу* дегендиле (Къаракётланы М.Д.); тилде «итге локъум бергенча» (итге тишмек атханча) деген айтыу да барды; кьарач.-малкъ. халкъда локъумну дин бла байламлыгъы бюгюн да сакъланыбды (маулутда, келин келген, кьыз чыкьгъан кьууанчлада, Кьурманда, оразада, садакьа бериуде, ийис этдириуде амалсыз этиледи). Сёзню тамалында, эшта, эски кьарач.-малкъ. *лакъ//локъ* «ит» + *ум* келишиу шартны аффикси тура болурла > *локъум* «итлик», «итге джораланнган тишмек» деген магъанада. (Дагъыда кьара: кьарач.-малкъ. *Лакъкъат* «Ит-Тейри», *лохпай* «улла ит», *лахор* «бош, магъанасыз ушакъ», *лай-лай* «кёб сёлешиу»; ногъ. *лапса* «силегейи салыннган», *лакса* «кьол лапша»; азерб. *лагьылты* «итча тили бла ичиу», *лоту* «хыйлачы, аманлыкъчы») (тенгл.: кьарач. «ит адам», «ит кибик да биледи», «ит бла бирди»).

Локъум деген сёзню тамалында эски-тюрк. *лакьша* «будаи

ун; лапша» туругъа да боллукъду, сѣзню ахырындагъы –*ша* келишиу шартны аффикси болса > *локъум* «будай ундан этилген» деген магъананы береди.

ЛОКУМ – в эпосе четырехугольная ритуальная лепешка, обжаренная в масле; одна из разновидностей лепешки в традиционной карач.балк. кухне (напр., локум, тишмек, бѣрек, хычын, чыкырт и т.д.). У карач. в календарно-обрядовых игрищах, в разных языческих ритуалах нередко участвует собака, которого называли *Лакъ-Лакъат*, а сам хоровод *Лакъ-Лакъатха барыу* (см. М.Д. Каракетов); в языке сохранилось выражение *итге локъум бергенча* (вар.: итге тишмек атханча) «как собаке лепешку бросить»; у современных карач.-балк. и ныне сохранился ритуальный смысл лепешек (хычын, локум, бѣрек, тишмек), обжариваемых во фритюре (обязательно готовят на поминках, свадьбах и религиозных праздниках). В основе имени, видимо, карач.-балк. арх. *локъ//лакъ* «собака» + *ум* имяобразующий аффикс соразмерности > *локъум* «собачий» в смысле «лепешка для собаки» (см. также: карач.-балк. *Лакъкъат* «дух-покровитель собак», *лакъ тил* «собачий язык», *лохпай* «крупная собака», *лахор* «праздная беседа»; ног. *лапса* «слюнтяй», *лакса* «домашняя лапша»; азерб. *лагылы* «лакание», *лоту* «плут, мошенник»).

Возможно, имя образовано и от др.-тюрк. *лакъша* «пшеничная мука; лапша», где *-ша*, вернее всего, имяобразующий аффикс соразмерности > *локум* «пшеничная лепешка».

М

МЕЛТЕ – эпосда Къырс-Бийчени къарауашы гыбышы табхан сабийчигин *мелтеге* чырмаб, кюбюрчюкге салыб, суугъа ийиб къояды; къарач.-малкъ. тилде: 1) къаууз ичирилген къумач; 2) кир, къашмакъ болгъан кийим; сыйлы, багъалы китабланы, хамайылланы, суу джетмезча, мелтеге чырмайдыла; халкъ медицинада балхам байлауча да хайырландырылады. Сѣзню тамалында, бир ишексиз, араб. ملت *милтун*

«джагьылгъан, сюртюлген» + *e* ат кьураучу аффикс *тур-* болурла > *мелте* «къаууз джагьылгъан; кир болгъан» деген магъаналада.

МЕЛТЕ – в эпосе служанка княжны Кырс-Бийче заворачивает в *мельте* своего незаконнорожденного ребёнка и в сундучке пускает в воду; 1) ткань, пропитанная воском (для предохранения от воды); 2) грязный, засаленный (об одежде); для большей сохранности священные книги, амулеты заворачивали в *мельте*; также используется в народной медицине в качестве бальзамной повязки. В основе имени, видимо, араб. *ملت* *милтун* «обмазывать, штукатуричь» + *e* имяобразующий аффикс > *мельте* «обмазанный; грязный».

МИНГИ ТАУ – нарт эпосда нартла джашагъан джуртда тауну аты; биринчи нарт Алтын Дебет алайда туады, нартланы рысхылары, байлыклары, сейирлик затлары анда сакъланадыла; ёлюмсюз этген, ёмюрлюк джашау бериучю Ёлмез суу (кёл) да *Минги Тауну* башындады (неда аркъасында). Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде джерни киндигиди, арасыды, чюйюдю, тамалыды, дунияны ара багъанасыды; халкъ айтыулагъа кёре, джерни башын суу алгъан заманлада Унух (Нух) фыйгъамбарны (а.с.) кемеси аны башына тирелиб тохтагъанды, тауну башын да ол эки джаргъанды. Халкъ этимология *Минги Тауну* атын да, бу айтыу бла байламлы этиб, «*миннген*» деген сёзден чыгъарады = *мин//миннген* + *тау*. Болса да алимле оронимни илму этимологиясын эски-тюрк *минги//менги* «ёмюрлюк» + *тау* сёзледен кьуралгъаннга санайдыла > *Минги Тау* «ёмюрлюк тау» деген магъанада (эски тюрк джасмалада *Менги Тау*, *Мёнгю Тау*, *Мёнгюр Тау* деген атла бла да тубейди).

МИНГИ ТАУ – ороним, карач.-балк. название г. Эльбрус; в эпосе это мировая гора, центр земли, место, где родился и творил первый из нартов легендарный кузнец Дебет, там же хранились нартские сокровища. По народной легенде во времена потопа Эльбрус был одноглавым, но ковчег Нуха

(Ной) остановился на вершине горы, раздвоил ее и сел на седловину и, якобы, в честь этого гору начали называть Минги Тау от слова *мин//минген* «севший» + *тау* «гора». Научная же этимология оронима выводится к др.-тюрк. *минги//менги* «вечный» + *тау* «гора».

Н

НАКЪУТ ДОРБУН – эпосда нартланы бютеу байлыкълары турган дорбун; Кёсе-Бурунгук ол байлыкълагъа джутланыб, ары кириб, чыгълалмай къалады. Спелеонимни тамалында къарач.-малкъ. *накъут* «багълалы таш» + *дорбун* тура болурла.

НАКУТ ДОРБУН – спелеоним в нартском эпосе; имя состоит из карач.-балк. *накъут* «бриллиант» + *дорбун* «пещера» > *Накъут дорбун* «бриллиантовая пещера».

НАРТЛА – нарт эпосда эмегенле бла, гыбыла бла эмда башха къуджур затла бла къазауат этген батырла; джерде тюз адамлагъа дери джаратылган ашхы халили инсанла. Айтыулада джюрюген оюмгъа кёре, къарачай-малкъар халкъны бурунгу бабалары; *Нар, Наран, Эке-Наран, Алтан-нар* – Орта Азияны халкъларында джюрюген меджисуу пантеонда тубеучю тейрилени атлары; къарач.-малкъ. тилде *нарт таурух* (нартланы юслеринден айтыула), *нарт ёмюр* «бурун заманла», *нарт сёз* «акъыл сёз», *нарт оюн*, *Нарт хунала* «Бийчесындагъы Зыгъыр тауну башында мазаллы эски хунала», *наршаб* «темир», *нарат* «терекни аты», *нардыу* «отда бишген гырджынчыкъ», адам атла *Нархан, Наркъыз, Нарыкъ*, д.а.к.б. Сёзню тамалында, эшта, эски-баба тил. *нар* «от, кюн» + *туу* «джаратылыу» > *нарт* «кюнден туугъан»; сёзню экинчи кесегинде –*ыт//т* кёблюк санны бирикдириучю аффикси болургъа да боллукъду.

НАРТ – герои древних эпических сказаний, могучие воины-богатыри, борющиеся с хтоническими чудовищами, носители позитивного начала; мифическое племя первых

людей, в какой-то мере воспринимаемые карачаево-балкарцами как предки их народа. *Нар, Наран, Эке-Наран, Алтан-нар* – пантеон древних солярных божеств у некоторых народов Центральной Азии. В совр. карач.-балк. языке *нарт таурух* «нартское сказание», *нарт ёмюр* «древний, с нартских времен», *нарт оюн* «нартская игра», *нарт сёз* «поговорка», *Нарт хунала* «нартские стены» топоним в урочище Бийчесын, *наршаб* «металл», *нартюх* «кукуруза», *нарат* «пихта», *нардью* «лепешка, испеченная на открытом огне», *Нархан, Наркъыз, Нарыкъ* женские имена и т.д. Видимо, имя состоит из древней праформы *нар* «солнце, огонь» + *туу* (родиться) > *нарт* «рожденный солнцем», но, возможно, вторым компонентом имени выступает *-ыт// -т* аффикс множественного числа с собирательным значением.

НАРТ УЯ – эпосда нартланы джуртларыны аты. Къош топоним эки карач.-малк. сёзден кьуралыбды: *нарт* + *уя* «чыпчыкъны юю» > *Нарт Уя* «нартланы юйлери, джуртлары» деген магъанада.

НАРТ УЯ – в эпосе так называется страна нартов; имя образовано от карач.-балк. *нарт* «нарты» + *уя* «гнездо» в смысле «дом, вотчина, родина» > *Нарт Уя* «родина нартов»


НЁГЕР – эпосда уллу орну болмагъан биреу; уру бла, гуду бла кюрешеди; джомакълы акъ аджирлерин урлагъаны ючюн, Индилени джашлары *Нёгерни* ёлтюрюб къоядыла. Къарач.-малк. тилде атны магъанасы ачыкъ турады: *иш нёгер, джол нёгер, нёгерлик этиу*; тюрк тиллеге монг. тилден (*нёкюр* «нёгер, аскерчини атчысы, нукер») киргенди.


НЁГЕР – эпизодический персонаж нартского эпоса; занимается разбоем и конокрадством; убит братьями Индиевыми, у которых в свое время похитил крылатого коня; букв. перевод имени с карач.-балк. «компаньон».

НОГЪАЙЧЫКЪ – эпосда бир тыш адам; эмегенле бла къазауат этерге нартладан болушлукъ тилейди, сермешни

кёзююнде юч эмегенни ёлтюреди, болса да, кеси да ёледи. Антропоним, эшта, *ногъай* халкъны къарач.-малкъ. атындан къуралгъан болур (< монг. *нохай* «ит» + къарач.-малкъ. —чыкъ эркетлиу аффикс). (Дагъыда къара: *Нохай* – монгол аскерде бир алан батырны аты; *Ногай* – Алтын Ордада бир аскер башчыны аты).

НОГАЙЧЫК – персонаж эпоса; просит у нартов помощи в войне с эмегенами; в бою побеждает трех эмегенов, но и сам погибает. Антропоним образован, по всей вероятности, от карач.-балк. названия этнонима *ногъай* «ногаец» (из монг. *нохай* «собака») + *чыкъ* уменьшительно-ласкательный аффикс. (См. также, *Нохай-чан* – им я алана на монгольской службе; *Ногай* – имя темника в Золотой Орде).

НЫГЪЫШ – эпосда нартла оноугъа джыйылгъан джерни аты (таурухну айтхан адам джангылыч этген болур – къарач.-малкъ. халкъда оноу этилген джерни аты *Тёреди*; ныгъышда уа тюз ушакъ этерге, хапарлашыргъа, заман ашырыргъа, кёз ачаргъа джыйыладыла). Къарач.-малкъ. тилге *ныгъыш* деген сёз араб тилден ( *нагъаш* «джоппу болуу, джыйылыу; накъырда этиу») кирген болур.

НЫГЫШ – в нартском эпосе на *ныгъыш* собираются нарты для совета (видимо, ошибка сказителя); у карач.-балк. «общественное место в ауле, где собирались для праздных бесед, завалинка». Слово, видимо, заимствовано из араб.  *нагъаш* «заигрывать, флиртовать; кишеть, кучковаться» (это вполне соответствует формату *ныгъыша*, так как все серьезные дела у карач.-балк. рассматривались, обсуждались в народном *Тере*).

НЫХЫТ-БАШЫ – Уллу Къарачайда джерни аты. Эки сёзден къуралгъан ороним къарач.-малкъ. *ныхыт* «тар» (ал магъанасы «ташны джонуу, дорбун этиу») + *башы* «нени болса да юсю» деген сёзледен къуралыбды (тенгл.: Аман-Ныхыт «къыйын, табсыз къая тары»).

НЫХЫТ-БАШЫ – топоним в Карачае; первичное значение *ныхыт* «тесать камень, вырезать углубление», в данном имени использован в значении «теснина» + *башы* «над, поверх», т.е. «местность над тесниной» (сравн. с топон. *Аман-Ныхыт* «плохая, неудобная теснина» от *ных/ныкъ* «скала, твердый»).

О

ОБУР – нарт эпосда артыкъ энчи орунлары болмагъан биреуле, бир къауум нартланы (эмегенлени да) къошакъ шартлары. Эпосда кёбюсюне нартлагъа болушадыла, алай а хата этерге да боладыла; биринчи нарт тиширыула хазна къалмай барысы да не обурладыла, неда обур къатышлары барды (нарт Дебетни къатыны обур Батчалыуду, Ёрюзмекни къатыны Сатанай да обурду). Къарач.-малкъ. тилде *обур* деген сёз «обур, къарт-къуртха, билгич, къамса (шаман), бек акъыллы» деген магъаналада джюрюйдю. Мифонимни тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. у- «этер мадары болгъан» + *бур* «тёгерек айлануу, буруу» > *о//убур* «тёгерек айланалгъан, бурулалгъан», «бурулууда башха зат болалгъан» деген магъанада. (Дагъыда къара: сабийле ойнай келиб, бир джерде тёгерек бурулургъа къалсала, абаданла урушуб, аланы тыйыб къоюучандыла – къарач.-малкъ. меджисуу ийнаныулада тёгерек бурулуу обурну шартыды; тёгерек бурулгъан джелге «шайтан джел» деб айтылады; хойнухну бир тюрлюсюню аты «шайтан айлянджюк»).

ОБУР – второстепенные персонажи нартского эпоса; у карач.-балк. «оборотень, ведьма, колдунья, вещий, мудрый»; в эпосе, как правило, помогают героям, но могут и навредить; почти все первые женщины эпоса были обурами (жена первого нарта Дебета была обур Батчалыу; Сатанай, жена Ёрюзмека, также была обуром). В основе имени, видимо, др.-тюрк. у- «мочь, быть в состоянии» + *бур* «крутить, виться, вращать» > *о//убур* «тот, кто может вращаться» в смысле оборачиваться» (у карач.-балк. когда дети при игре начинают долго крутиться на

одном месте, старшие останавливают их и строго настрого запрещають делать это впредь).

ОТ-ТЕЙРИ – отха иелик этген, джаны болгъан тейрини аты; От-Тейриси темирчи Дебетни отну тилине юретеди, ташланы эритиб, темир этерге болушады. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде – отну иеси; халкъда сакъланган меджисуу ийнаныулада, ырыслада – отну кесини энчи къачы (сыйы) барды, кеси да бек уллуду: отха тюкюрюрге джарамайды; эки къолунгу отха джууукъ тутуб джылытхан ырысды; къызчыкъла отну юсю бла секирселе, джаш болуб къаладыла.

ОТ-ТЕЙРИ – анимистический языческий бог огня у карачаевцев-балкарцев, дух-покровитель огня; *от* «огонь» + *тейри* «божество».

Р

РАЧЫКЪАУ – (дагъыда: Ыррачыкъау, Ёречыкъау); эпосда нарт батырны атыды, чабакъчыды, Бёденени джашыды (башха таурухлада Чюмедийни неда Бадинатны джашлыгъыды); нарт джыйылыгуда бедиш салгъаны ючюн (гыбышы туугъанын эгертиб), ачы тилли Гилястырханны баш чырчасыны бир джартысын кеседи, кеси-кесини къаргъыш анты джетиб ёледи.

Нарт таурухлада джангы туугъан *Рачыкъау*ну къюбюрге салыб Итил суугъа атадыла, тебентин чабакъ тута тургъан Бёдене (неда сабийсиз Чюмедий, Бадинат) сууда аны кёрюб алады да, кесине джаш этиб асырайды, *Рачыкъау* атны да ол атайды (тенгл.: библ. айтыула бла Моисейни да сууда джюзюб баргъан четенден табыб аладыла). Къош къурамлы антропонимни тамалында, эшта, *Ра* (Итил сууну слав. аты) + *чыкъ* «бир джерден чыгъыу» + *ау* шартчы аффикс > *Рачыкъау* «Ра суудан чыкъгъан» (нарт таурухланы барысында да *Рачыкъау* Итил сууда табылады; бир айтыуда уа *Рачыкъаугъа* орус адам деб да айтылады).

РАЧЫКАУ – персонаж нартского эпоса, рыбак, сын Бёдене; в основе антропонима двусоставное имя: *Ра* «др. название Волги» + *чыкъ* «выходить» + *ау* имяобразующий аффикс свойства > *Рачыкъау* «вышедший из Волги» (по текстам эпоса незаконнорожденного Рачыкъау в сундучке бросают в Эдил, а бездетный рыбак Бёдене (в некот. вар.: Чюмедий, Бадинат) после вылавливает его и воспитывает, дает ему имя).

С

САДЫРЛА – (дагъыда: Сатырла); нарт эпосда джерни аты; Къарачайда джерни аты. Топонимни тамалында къарач.-малкъ. *сатр//сатыр* «ышыкъ, таша джер» < эски-баба тил. *сутур* «таша, тахса» + *ла* кёблюк санны аффикси тура болурла > *Сатырла* «таша джерле» деген магъанада (къарач.-малкъ тилде кёблюк санны аффикси бла джер-суу ат атаугъа къара: Сатырла, Кесмезле, Чучхурла, Таракъла).

САДЫРЛА – (вар.: Сатырла); топоним в Карачае; в основе имени карач.-балк. *сатр//сатыр* «укрытие», восходящая к более древней праформе *сутур* «тайный, скрытый» + *ла* аффикс мн. числа > *Сатырла* «скрытные, защищенные места».

САЛЫМЧЫЛА – нарт эпосда кёкледе джашагъан мёлек маталлы джанла. Ариу Акъ-Бийче кийим джууа тургъанлай бут этлери ачылгъанды да, эки *салымчы* кёкден къараб аны кёргендиле, сора ол затха итиниб, кёгюрчюн сыпатда экиси эки бутуна келиб къоннгандыла – аланы биринден къыз «сылтаулу» болгъанды, алай бла Салымчы улу нарт Дебет туугъанды (библ. Йисусну туугъаны бла тенгл.); эпосда джангы туугъан Къарашауай Минги Тауну минг *салымчысына* аманат этиледи. Меджисуулукъну заманында Уллу Къарачайда Къарт-Джурт элде Салма-Терек (неда Салмалы-Терек) болгъанды. сабийсиз къатынла джюн устуккуланы (неда ол заманлада бек багъалы чилле джурунчукъланы) Салма-Терекни бутакъларына тагъыб, сабий тилегендиле. *Салма-Терекни* атыны тамалында.

эшта, къарач.-малкъ. *сал* «затны бир джерге салыу» + *ма* шартчы аффикс тура болурла > *салма* «джукъ салыннган джер» дегенден чыгъа болур (чуваш. *чалма* «сыйлы джурун», орта-тюрк. *салама* «къурманлыкъ»).

Эпосдагы *салымчыланы* атларыны юсюнден айтханда уа, эшта, мифонимни тамалында къарач.-малкъ. *салын//м* «джукъдан энгишге салыныу» + *чы* къуллукъ шартдан ат къураучу аффикс тура болурла > *салымчы* «энгишге салыныучу», «кёкден энгишге, джерге салыныучула» деген магъанада.

САЛЫМЧЫ – в нартском эпосе духи-небожители, которые с небес подсмотрели как красавица Ак-Бийче стирала у воды белье, соблазнились ее красотой и обернувшись голубями, сели ей на колени, от одного из них она забеременела и родила Деует батыра сына *Салымчы*; в эпосе тысяче *салымшиков* Эльбруса проручается охрана младенца Карашауая; в Большом Карачае в а. Къарт-Джурт было священное дерево *Салма-Терек* (или Салмалы-Терек) к которому приходили бездетные женщины и вешали на ветви клоки шерсти (а позже и ленточки из очень дорогого в те времена шелка), прося у Салма-Терек о хорошем потомстве. В основе имени священного дерева, видимо, др.-тюрк. *салын* «свисать» (от *сал* «класть») + *ма* аффикс соразмерности > *салма* «место куда вешают» (ср.: чуваш. *чалама* «священная лента»; общ.-тюрк. *салама* «жертва»); что касается имени небесных духов *салымчы*, то в основе мифонима, видимо, *салын//м* «свисать» + *чы* имяобразующий аффикс > *салымчы* «свисающий».

САНДЫРАКЪ – нарт эпосда къарт-къуртханы аты; къарач.-малкъ. тилде «не айтханын ангыламагъан халда сёлешуу; магъанасыз сёз; оюн халда баргъан халкъ тепсеуню аты». Меджисуу тейричиликде къамсалыкъгъа (шаманство) кирген заманда эмда къамса кесини къуллугъун этген кёзюуде *сандыракъ* (транс) халгъа тюшюу – аны амалсыз шартыды.

Атны тамалында, эшта, эски-тюрк. *сан* «неге болса да терген санау» этим бла + къарач.-малкъ. *-дыракъ* къуллукъ шартдан а къураучу аффикс тура болурла > *сандыракъ* «тергелген саналгъан» (тейрилени дунясына саналгъан, ол къауумгъа тергелген) деген магъанада.

САНДЫРАК – в эпосе имя нартской знахарки; у карач.-балк. *сандыракъ* «бред, пустословие; состояние транса; название старинного шуточного танца»; в шаманских инициациях и в самой обрядовой практике состояние транса является необходимой составной. В основе имени, видимо, др.-тюрк. глагол *сан* «причисляться, считаться» + карач.-балк. *дыракъ* имяобразующий аффикс по процессу действия > *сандыракъ* «причисленная» в смысле «причисленная к миру духов».

САРАСАН – нарт эпосда тиширыуну аты; нарт Къубуну къатыны, Чюердини анасы. Антропонимни тамалында, эшта, эски-тюрк. *sara//сары* «акъ, сары» + *сан* «адамны эти, джиги» > *Сарасан* «акъ этли неда сары шинли» деген магъанада.

САРАСАН – женский персонаж нартского эпоса; жена Кубу, мать Чюерди. В основе двусоставного антропонима, видимо, *sara//сары* «белый; желтый» + *сан* «тело» > *Сарасан* «белотелая, блондинка».

САРЫ-АРКЪА – нарт эпосда джерни аты; тарихчи Ижаланы М. бу оронимни Лаба тийресиндеги Алка-Сара деген тау тизгин бла бир болгъаннга санайды; эки сѣзден къуралгъан атны тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *сары* + *аркъа* «адамны сырты, сырт омураулары» > *Сары-Аркъа* «сары сырт неда сары тау тизгини».

САРЫ-АРКА – эпический топоним; историк М. Ижмаев данный ороним идентифицирует с горным хребтом Алка-Сара в верховьях Лабы. Двусоставное имя образовано от карач.-балк. *сары* «желтый» + *аркъа* «спина; спинной хребет» > *Сары-Аркъа* «желтый хребет».

САРЫ-КЪУЛАКЪ – (дагъыда: Сарыкъулакъ); эпосда нарт Къарашауайны сейирлик кылычыны аты. Дунияда тюрлю-тюрлю халкъланы айтыуларында энчи аты болгъан сейирлик кылычла, къамала, джаяла дегенча сауутла эркин тюбейдиле: къарач.-малкъ. айтыулада *Сюлюгюр кылыч, Сарыкъулакъ къама* (неда кылыч), *Будиянны Сары садагъы* («Эмина» джырда да айтылады), *Горда бычакъ*, д.а.к. Кылычны аты (*Сарыкъулакъ*), бир ишексиз, къарач.-малкъ. *сары* + *къулакъ* «кылычны сабында къолну сакълыгына этилген керегини (гарда) аты» деген сёзледен къуралыбды.

САРЫ-КУЛАК – (вар.: Сарыкъулакъ) в эпосе так называется волшебный меч нарта Карашауая. Имя образовано от карач.-балк. *сары* «желтый» + *къулакъ* «ухо» > *Сары-Къулакъ* «желтоухий» (по-карачаев. в национ. холодном боевом оружии *гарда* называется *къулакъ*).

САРЫ-ТЮЗ – нарт эпосда джерни аты; Къарачайда бюгюннгю элни аты.

САРЫ-ТЮЗ – комоним в Усть-Джегутинском районе КЧР; имя состоит из карач.-балк. *сары* «желтая» + *тюз* «долина» > *Сары-Тюз* «желтая долина».

САРЫУБЕК – (дагъыда: Сарыуек, Джелимаууз); нарт эпосда къуджур джаныуарла; Сатанайны гитче заманчыгъында анасындан Суу Джелимаууз урлайды; Кёсе-Бурунгукну тюрлю-тюрлю сарыубекледен сау аскери барды; Сосуркъа джер тюбюнде къуш балачыкъланы сарыубекден къутхарады; Кызыл Пукну миннген аты джелимауузду; Бора-Батырны къаласын 60 сарыубек кёкде, 60 сарыубек да джерде сакълайдыла. Къарачай айтыулада джылан беш (неда джыйырма) джылны адам кёрмесе, сарыубек болады – аякъла, къанатла битеди, кюнню бетин джабыб къоярлай бир кючу болады; меджисуу тейричиликде Сарыубек (неда Аждагъан Джелимаууз) баш, орта эмда тебен дунияланы бир-бирлери бла

байламлы этеди; тейричиликде джылан (Эрк-Джылан, Апу-Джылан, Супу-Джылан, Къара-Джылан, Къызыл-Джылан) заманны чакъларын, аланы алмашыныуларын эмда ёмюрлюкню белгилейди (эшта, *Къызыл Пукну* джаны алай бек болгъаны да аны «джылан» къуллугъу бла байламлыды; джыланны башын кесмесенг, ёлмейди); меджисуу тейричиликде *Къызыл Пукну атасы тенгизни чынг теренинде къаппа-къарангы ашхарада джашагъан Къара Пук* (Къаракётланы М.Дж.) болгъанды.

Мифонимни тамалында, эшта, эски-тюрк. *сару* «чырмау, байлау, чулгъау» + *ек* этилген къуллукъ бла байламлы ат къураучу аффикс тура болурла > *Саруек* (Сарыубек) «чырмалгъан, чулгъанган, байлагъан» (уллу джыланны шартлары ачыкъдан эсленибдиле).

САРЫУБЕК – (вар.: Сарыуек, Джелимаууз); в нартском эпосе хтонические чудовища, драконы; бог моря, который выкрал Сатанай у ее матери Ай (Луны), в эпосе назван Суу Джелимаууз (Водяной Дракон); у Кёсе-Бурунгука огромное войско из драконов, у Красного Фука конь-дракон, у Бора-Батыра 60 земных и 60 небесных драконов охраняют замок; в нижнем мире Сосурка убивает дракона, который ежегодно съедал птенцов орлицы; Кавказский хребет представляется хребтом огромного змея (дракона). В карач.-балк. мифологии дракон (змея) обеспечивает связь между мирами (нижним, средним, верхним) и олицетворяет смену времен года, вечность; карач.-балк. верили, что «змея, которая 5 (или 20) лет не видела человека, превращается в дракона (вырастают ноги, крылья, обретает огромную силу), даже называли горные водоемы, где видели их в последний раз. В основе мифонима, видимо, др.-тюрк. глагол *сару* «завертывать, обматывать» + *ек* имяобразующий аффикс, называющий объект по процессу действия > *Саруек* (Сарыубек) «сворачивающийся, обматывающий» (явные признаки крупного змея).

САТАНАЙ – нарт эпосда энчи орну болгъан обур тиширыу, нарт Ёрюзмекни къатыны, Сосуркъаны анасы.

Сатанайны туугъаны меджисуу тейричилик бла къысха байламлыды – Кюн-Тейри бла Айны кызларыды, кёзню къаматхан ариулугъу болгъанды (алтын эшмелери да барды), билгичлиги бла эрине (нартлагъа да) болушханлай турады. Гитче заманчыгъында аны Джелимаууз урлайды, артда талай джылны алмастылада джашайды, нартланы уллу къарт-къуртхалары асырагъанды.

Бир къауум алимлени оюмларына кёре, антропонимни тамалында эски къарач.-малкъ. *сата* «коралл» (айтыугъа кёре, *Сатанай* гитче заманында бешташ оюнну коралл ташчыкъла (*сата*) бла ойнагъанды) + *анай* «ана, аначыкъ» сёзле турадыла (тенгл.: якутлулада джомакълы ташны аты *сата*).

Бизни сартын, эпосдагъы *Сатанай* къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде дуняны къалай къуралгъанына джораланган ийнаныула бла къысха байламлыды, алагъа кёре джер Кюн-Тейриси бла Ай-Анадан туугъанды (Сатанайны да атасы Кюн-Тейриди, анасы да Айды), ол себебден, *Сатанай*, бир ишексиз, *Джер-Анасыды* неда *джер* бла къысха байламлыды – эски-баба тил. *сам* «джер» (тенгл.: эски-мисир. *Сет* «башха джуртланы, къум тюзлени тейриси»; вавил. *Сатаран* бла этрусск. *Сатре* «джер берекетни тейриси»; эски-рим. *Сатурн* «битимни тейриси»; чууут-христ. *Сатана* «джерни бийи»). Атны тамалында эски-баба тил. *сам* «джер» + *анай* «ана» тура болурла > *Сатанай* «джерни джакъчысы», «Джер-Анасы» деген магъанада. Эшта, патриархат келгенинде, джерге иелик эркишилеге кёчюб (Джер-Тейри), Сатанайны чыны, къуллугъу «нартланы анасы» дараджагъа тюшген болур (нарт эпосха кёре уа, ачыкъдан айтылынмаса да, нартланы биринчи аналары *Батчалыу* болуб чыгъады – бютеу нартны атасы *Дебет* эсе, аны къатыны да бютеу нартны анасы болургъа керек шойду, алай а ол сыйлы атны *Сатанай* джорютеди). Дагъыда проф. Э.Р. Тенишевни оюму бла да тенглешидиригиз: тюрк-монг. *сам* «сыйлы, къурманлыкъ юлюш» + *ана* > *сатанай* «сыйлы ана».

САТАНАЙ – главная героиня нартского эпоса, мудрая ведунья, жена Ёрюзмека и мать Сосурка; имеет

космогоническое происхождение – она дочь Солнца и Луны, имела золотые косы и ослепляющую красоту (солярное происхождение), была украдена драконом Джелимаууз, спасена человекоподобными демоническими существами алмасты, воспитана главной ведуньей нартов. По мнению некоторых ученых в основе имени архаичное карач.-балк. название коралла *сата* (по легенде она в детстве любила играть коралловыми камешками) + *анай* «мать, матушка» (сравн. с якут. волшебным камнем *сата*). Вероятно, в основе образа Сатанай лежит древние космогонические представления карач.-балк. о сотворении земли, согласно которым земля рождена Отцом-Солнцем и Матерью-Луной, а Сатанай – их дочь, видимо, была олицетворением самой земли «*сам*» (сравн. с др.-егип. богом чужих земель, пустыни *Сет*, др.-инд. *Сати* «сухая», с вавилонским *Сатаран*, этрусск. богом изобилия *Сатре*, др.-римск. *Сатурн* – от *сам* «сеять», христ.-иуд. *Сатана* «князь земли»). С распространением более развитых мифологических систем она становится покровительницей земли *сам* + *ана/анай* «мать, дух-покровительница», а позже низводится до роли персонажа нартского эпоса. Ср. также с версией проф. Э. Р. Тенишева (от тюрк.-монг. *сам* «священный, подношение» + *ана* «мать» > *сатанай* «святая, священная мать»).

СИБИЛ НАРТЛА – «Шимал Кавказдан Урал суугъа дериги джерледе» джашагъан «бал бетли чачлары болгъан» бир нарт миллет (биринчи кере Н. Хасан улуну «Сибил нартла» деген айтыуунда тубейдиле). Этнонимии тамалы ачыкъдан белгили тюрк, алай а бир къауум тюрк тилледе аннга ушаш сёзле тубейдиле (къаракъалп., къыргъыз, алтай), къамса (шаман) адетле бла байламлы *сибил/себил* «такъыя, бокка» деген сёз да барды.

СИБИЛ НАРТЛА – некое «светловолосое» нартское племя, живущее на территории «от Северного Кавказа до реки Урал», приводимое Н. Хасановым в легенде «Сибил нартла». Этимология этнонима не совсем ясна, хотя во многих тюркских

языках (карач.-балк., каракалп., кирг., алтайс.) есть слово «*сибил/себил*», которое тесно связано с шаманской терминологией.

СОЗАР – эпосда (артдагъылы къауумдан) бир нартны аты; ауруудан къырылыб къалгъан Гезохланы ахыр уланлары, анасы Индиледен болгъанды; Асхакъ Темирни (Тамерлан < *темир* «железо» + *ленг* «асхакъ») эмчек уланы болгъанды; Созарны атасын нартлагъа бийлик этген Темир-Чокка ёлтюрвени себебли, аннга къан дерти барды. Антропонимни тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *сос* «таш, гранит» + *ар* шартчы омоаффикс тура болурла > *Созар* «ташдан этилген» деген магъанада, эпосда аннга дери орунлу болуб бошагъан мифология адетге толу келишеди (тенгл.: Созук, Сосуркъа).

СОЗАР – персонаж нартского эпоса (из цикла поздних нартгов); он был последним из рода Гезоховых, которые вымерли от некоей болезни, мать его из нартского рода Индиевых (по Н. Тульчинскому «*Индилаевы*», видимо, переводчик не учел то, что *-лары* в карач.-балк. языке является формантом, оформляющий фамильные окончания: *Индилары* > *Инди* + *лары*); воспитателем (эмчеком) *Созара* выступает Аксак-Темир (Железный Хромец, т.е. Тамерлан < *темир* «железо» + *ленг* «хромой»), а нартский князь Темир-Чокка (убил отца Созара) является его кровником. В основе антропонима, видимо, карач.-балк. *сос* «гранит» + *ар* омоаффикс с признаком качества > *Созар* «гранитный», что вполне соответствует мифологической традиции эпоса (ср.: Созук, Сосурка).

СОЗУК – эпосда нартны аты; Дебетни 19 джашыны бири, Сосуркъаны керти атасы; нартланы джигитлик ишлерине не азда къатышмайды. Антропонимни тамалында къарач.-малкъ. *соз* «ашыкъмау, быт-быт этиу» + *укъ* шартчы аффикс турургъа боллукъдула (*Созук* ал кёзюуде бир эринчек, телирек адамча бериледи – къумда кёмюрню кёйла этиб, аны бла булджунуб

турады). Алай а, былайда ата (*Созук*) бла баланы (*Сосуркъа*) сыфатларын алмашдыруу неда бир-бири бла байламлы этиу болургъа да боллукъду. Бу оюмгъа нарт таурухлада ачыкъдан шагъатлыкъ болмаса да, бизни сартын, *Созук* деген атны тамалында къарач.-малкъ. *сос//соз* «сослан таш» + *укъ//окъ* «урлукъ, джашы» турургъа боллукъдула (*Сосуркъаны* атасы да *сослан ташдан* туугъан болур – ол меджисуу ийнаныулагъа толу келишеди, артыкъсыз да «таш ата-баба» мифле нарт эпосдан эсе иги огъуна эски болгъанларын эсге алсакъ (къарач.-малкъ. айтыулада ташны эси, джаны да барды, къыйнала биледи, адам таш болады, д.а.к.).

Ташха табынуу, аннга энчи сый бериу (сёз ючюн, дин магъаналы джазмаланы ташда джазыу: Моисейни Скрижаллары, пыргъауунланы джазма ташлары, эски алан руника джазмалары болгъан кешене ташла, менгирле, 1709 джыл джазылгъан къарач.-малкъ. «Чек таш») ол-бу халда бюгюнлюкде да сакъланыбды (сын ташны чачаргъа неда юсюне минерге джарамайды, тюрлю-тюрлю ташладан кёз-дууала джюрютюу, тыбыр-ташны къачын кёрюу, таш бла ант этиу неда къаргъау). Къарач.-малкъ. халкъны дин-меджисуу хазнасында ташны магъанасы, орну тыйыншлы дараджада тинтилмегенди, болса да таш бла байламлы кёб тюрлю айтыула, ийнаныула, адетле, ырысла, дууа-хыйны эмда медицина магъаналы затла эркин джюрюйдюле (Къарачай бла Малкъарны джеринде бюгюнлюкде да бютеухалкъ дараджада магъана берилген ташла бардыла: Къарачайны Къадау-Ташы, Къобанны Къадау-Ташы, Къарчаны-Ташы, Шыйых-Таш, Бёрюсюн-Таш, Тешик-Таш, Къара-Таш, д.а.к.).

СОЗУК – персонаж нартского эпоса; один из 19-ти сыновей Дебета, отец *Сосурка*. Антропоним можно переводить как «долговязый, неуклюжий»: *соз* «тяни» + *укъ* аффикс свойства > *созук* «тягучий» (в эпосе *Созук* в начале был ленивым простаком, неудачником). Но, возможно, здесь мы имеем дело с контаминацией и (или) сращением образов отца (*Созук*) и сына (*Сосурка*). Хотя этим догадкам нет прямых

подтверждений из самих текстов эпоса, нам кажется, что в основе антропонима *Созук* корнем мог бы быть *соз//сос* «гранит» + *укъ//окъ* «семья, сын, род», т.е. и отец главного героя эпоса также рожден камнем-гранитом, что это сложившаяся мифологическая традиция; возможно, миф о каменных предках является более древним чем сам нартский эпос (у карач.-балк. камень обладает душой, может сострадать человеку, расколется от боли или сопереживаний, человек может окаменеть и т.д.). Древнейшая традиция сакрализации камня (например, письма на камне, священные жреческие и библейские тексты (Скрижали), менгиры, каменные бабы, аланская руника, карач.-балк. «Пограничный камень» 1709 г. и т.д.) в той или иной форме сохранилась и по ныне (табу рушить или трогать надгробные плиты и мавзолеи; заупокойные тексты на стеллах; священные камни; ношение амулетов, оберегов из полудрагоценных камней; культ очажного камня *Тыбыр таш*; разные формулы клятв и проклятий и т.д.).

Сакральное значение камня в карач.-балк. мифологии слабо изучена, хотя имеется огромное количество суеверий, легенд и мифов, связанных с камнем, с их предохраняющим, лечебным, оберегающим и колдовским свойствами (на территории Карачая и Балкарии сохранилось огромное количество сакральных памятников: *Къарачайны-Къадау-Ташы*, *Къобанны-Къадау-Ташы*, *Къарчаны-Ташы*, *Шыйых-Таш*, *Бёрюсюн-Таш*, *Оба-Таш*, *Тешик-Таш*, *Къара-Таш* и т.д.).

СОЛТАНДЖАЯ – (дагъыда: салтанджая); эпосда нартла андан талай садакъны (2-3-6) бирден атдырадыла; къарач.-малкъ. тилде «джаяны бир тюрлюсю; джерлениб, сампалдан атдыргъан сауут; *кёчген магъ*. «джангкъылыч». Атны тамалында, эшта, эски-тюрк. *сал* «атдырыу, силдеу» этим бла + *тан* къуллукъчу аффикс + *джая* «сауут» тура болурла > *солтанджая* «атдыргъан джая»: атны тамалында башха орта-тюрк. *солтан* «патчах, бий» + *джая* «сауут» > *солтанджая* «джаяланы бийи», «онглу джая» деген магъанада болургъа да

боллукъду.

СОЛТАНДЖАЯ – в эпосе из него нарты стреляют несколькими стрелами разом; у карач.-балк. «разновидность боевого лука, самострел; в перенос. радуга». В основе первой части двусоставного имени, видимо, др.-тюрк. глаг. *сал* «кидать, отбрасывать» + *тан* аффикс причинной обусловленности + *джая* «лук»; имя могло также образоваться от общ.-тюрк. *солтан* «султан, правитель» + *джая* «лук».

СОСЛАН ТАШ – нарт эпосда сослан таш Созукдан «сылтаулу болуб, тогъуз айдан Сосуркъа тууады; къарач.-малкъ. тилде «гранит». Эки сёзден къуралгъан атны тамалында къарач.-малкъ. *сос* «гранит» + *лан* ат къураучу аффикс + *таш* тура болурла.

СОСЛАН ТАШ – карач.-балк. название гранита; *сос* «гранит» + *лан* имяобразующий аффикс + *таш* «камень» > букв. «гранитный камень».

СОСУРКЪА – (дагъыда: Сосурукъ); эпосда эм белгили нартланы бири, нартлагъа уллу хайыры джукъгъан батырды, отну ол келтиреди, Аликледе джыйылыуда Ёрюзмекни ёлор джеринден сау къалдырады; Сатанайны ариулугъундан итинген кьойчу Созукну урлугъу сослан ташха тийиб, таш «сылтаулу» болуб, андан тууады.

Бир къауум алимлени *Сосуркъа* (*Сосурукъ*) атны къарач.-малкъ. *сос* «гранит» + *урукъ* < *ырыу* «мюрзеу, урлукъ; тукъум-джууукъ» деген эски-тюрк сёзден чыгъаргъанлары, бизни сартын бираз джангылычлыды, нек дегенде, *-урукъ* деб тилде «джашы» деген магъанада джюрюген сёз неда башха формант джокъду (ол къуллукъну *-окъ//укъ* аффикс баджарады), *-ырыу* формантны *-урукъ* болууна да тилде орун кёрмейбиз. Сёзсюз да, антропонимни тамалында къарач.-малкъ. *сос* «гранит» турады + *ур* шартчы омоаффикс + *къа* гитчелетген-эркелетген ат къурагъан аффикс < *Сосуркъа* «кичи сосланчыкъ» («тамада сослан» – атасы Созукду) деген магъанада. Къарач.-малкъ.

халкъда атасыны аты бла эркетитиб айтхан адет бюгюнлюкде да джурюйдю: Алийни джашына «гитче Алийчик» дерге боллукъдула. (Дагъыда тенгл.: топоним *Эмуркъа* «дарманлы» < эм «дарман» + ур шартчы омоаффикс + къа эркететиучю ат къурагъан аффикс; адам ат *Батрукъ//Батурукъ* «бёрюню джашы» < бат «бёрю» + ур шартчы омоаффикс + укъ «урлукъ, джашы» (*батыр* «бёрю кибик, залим» < бат «бёрю» + ыр/ур шартчы омоаффикс).

Антропонимни экинчи тюрлюсюню (*Сосурукъ*) тамалында, бир ишексиз, къарач.-балкъ. *сос* «гранит» + ур шартчы омоаффикс + укъ «урлукъ, джашы» тура болурла > *Сосурукъ* «сосну (гранитни) джашы».

СОСУРКА – (вар.: *Сосурукъ*); один из главных героев карач.-балк. нартского эпоса, наделен чертами культурного героя, добывает огонь для нартов, спасает в доме Аликовых от неминуемой смерти Ёрюзмека и т.д.; рожден из гранита «*сослан таш*», который оплодотворил пастух Созук, восплавший страстью к Сатанай. Попытки некоторых ученых вывести имя *Сосурка* из *сос* «гранит» + *урукъ* < *ырыу* «зерно, семя, родственник», нам кажется, ошибочными, так как в карач.-балк. языке в значении «сын» выступает аффикс - *окъ//укъ*, а переход *-ырыу* в *-урукъ* ни кем и ни где не зафиксирован. В основе имени, видимо, карач.-балк. *сос* «гранит» + ур омоаффикс с признаком качества + къа уменьшительно-ласкательный аффикс; антропоним в целом переводится букв. «младшенький гранитный». Называть ребенка по имени отца в уменьшительно-ласкательной форме в полне соответствует и современной карач.-балк. традиции: например, если отца зовут Алий, то о сыне могут сказать *гитче Алийчик* «младшенький Алий». Что касается варианта имени *Сосурукъ*, то в основе имени карач.-балк. *сос* «гранит» + ур омоаффикс с признаком качества + укъ «сын» > *Сосурукъ* «сын гранита».

СУУ-АНАСЫ – эпосда Джер-Тейриге аначылыкъ этеди, нарт Дебетге эмчек ана болгъанды; Тенгиз-Тейри Сатанайны

урлагъанында, аннга Суу-Анасы къараб турады. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде суула дуниясыны (кёбюсюне баргъан суулары) тейрисиди, халкъ айтыулада джюрюген шартларына кёре, джаны барды, тиширыу маталлыды. (Дагъыда тенгл.: Суу-Анасы Сарасан (неда Къарла-Анасы Сарасан); Суу-Атасы Сюлемен (сабийле къозуб айтхан назмучукъ: *Сюлемен, Сюлемен, сууда бычакъ билеген, ханны кызын тилеген*); Кёл-Анасы Кемисхан, къойчулукъгъа джакълыкъ этген Аймушну анасыды).

СУ-АНАСЫ – в эпосе Су-Анасы принимает роды у Джер-Анасы, становится молочной матерью для младенца Дебета, учит его мудрости; анимистический языческий бог воды у карачаевцев-балкарцев, дух-покровительница воды; суу «вода» + *ана* «мать».

СУУ-ДЖЕЛИМАУУЗ – нарт эпосда мифоним, Тенгиз-Тейрини аты; Сатанайны сабий заманчыгъында урлаб, тубанла басыб туруучу бир айрымканда джашырады. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде дунияны къуралууу бла байламлы айтыулада Джелимаууз эркин тюбейди (Аждагъан Джелимауузну джангыз кёзюнден дуния джарыгъы, санларындан да джер къуралгъандыла; кёкде Ай тутулса, аны Къызыл-Джелимаууз (неда сарыубек) джутады; нарт таурухлада Къызыл Пукну миннген аты джелимауузду). Эки сёзден къуралгъан атны тамалында къарач.-малкъ. суу + *джелим* «джабышхан, джабышдыргъан зат (клей)» + *аууз* «тишлери болгъан сан» > *джелимаууз* «ауузу джабышычуу» тура болурла.

СУ ДЖЕЛИМАУЗ – в карач.-балк. мифологии морской дракон – бог морей Су-Тейри; в нартском эпосе – похититель Сатаная, супруг духа воды Су-Анасы; имя образовано от карач.-балк. суу «вода» + *джелимаууз* «дракон».

СУУ-ТЕЙРИ – нарт эпосда адам шартлары болгъан тейри. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде суула

дуниясыны тейриси (тенгл.: Суу-Атасы Сюлемен (сабийле кьозуб айтхан назмучукь: *Сюлемен, Сюлемен, сууда бычакь билеген, ханны кызын тилеген*).

СУ-ТЕЙРИ – анимистический языческий бог воды у карачаевцев-балкарцев; суу «вода» + *тейри* «божество».

СХУРТУК – (дагъыда: Усхуртук); эпосда белгили нартны аты, тёрт нарт тукьумну бири – *Схуртуклары* – андан башланады; эпосда джигитлиги, тюз иннети айырылыб чертиледи, бир-бир таурухлада Дебетни джашыды, Ёрюзмекге аталыкь этеди; нартланы уллу чаришлери *Схуртуклада* ётюученди. Атны тамалында, эшта, эски-баба тил. *сух//сухур* > *схур* «сагъайгъан, сакъ тургъан» (< къарач.-малкь. *сакъ* «сагъайыб тургъан» + *ур* шартчы омоаффикс) + *тук* ушатыу-келишдириу шарты болгъан ат кьураучу аффикс тура болурла > *Схуртук* «сакъ тургъан; къарауул, джакъчы» (нартланы эм уллу джакъчылары Ёрюзмек Схуртукладанды, нарт Алауган да бу тукьумданды).

СХУРТУК – (вар.: Усхуртук); родоначальник нартского рода Схуртуковых (к этому же роду относится и нарт Алауган), в эпосе отмечается его смелость и честность; он сын (по некоторым версиям – брат) Дебета и приемный отец Ёрюзмека; у Схуртуковых проходят традиционные большие скачки нартов. В основе антропонима, видимо, древняя праформа *сух//сухур* > *схур* «бодрствующий, бдительный, стоящий на страже» (оттуда и совр. карач.-балк. *сакъ*) + *тук* имяобразующий аффикс с функцией соразмерности, подобия > *Схуртук* «стражник, защитник» (яркий представитель рода Схуртуковых – нартский богатырь Ёрюзмек, является главным защитником всех нартов).

СЫРА – эпосда джюрюген ичкини аты; нартла эмегенледе кьонакьда заманларында да кеслерини *къара сыраларын* ичедиле; къарач.-малкь. тилде «эсиртген ички; пиво»; *къара сыраны* (10 град. дери) пиво орнуна ичгендиле,

кызыл сыраны (20-25 град.) уа меджисуу байрамлагъа, адетлеге джоралаб этгендиле. Атны тамалында, бир ишексиз эски-тюрк. *сир//сер* «кымылдамагъан; тѣзген» (тенгл.: къарач.-малкъ. *сирел* «кымылдама» деген магъанада) + *а* ат къураучу аффикс тура болурла > *сыра* «сирелген, кымылдамагъан», «сакъланган ички» деген магъанада (миллет хантлада джюрюген технология бла, *сыраны* эки айдан джыл бла джарымгъа дери башын ачмай, сакълагъандыла). (Дагъыда: къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде джюрюген дин адетледе быллай сыраланы атлары айтылады: *къанлы-сыра* (неда *къарча-сыра*), *тамлы-сыра*, *минг-сыра*, *ара-сыра*, *элей-сыра*, *тогъузчепкен къара-сыра*, *алботай-сыра*).

СЫРА – в эпосе даже будучи в гостях у эмегенов нарты пьют только свою *къара сыру*; у карач.-балк. «хмельной напиток, пиво»; малоградусный *къара сыра* (до 10 град.) употребляли как обычное пиво, а *кызыл сыра* (20-25 град.) готовили в ритуальных целях к календарным праздникам. В основе имени, видимо, др.-тюрк. глагол *сер//сир* «оставаться в одном положении, застывать» (ср. с карач.-балк. *сирел* «стой на месте») + *а* имяобразующий аффикс > *сыра* «стоявший» в смысле «выдержанный» (по традиционной технологии *сыра*, в отличие от *обычной бузы*, выдерживается от двух месяцев до полутора лет).

СЫРПЫН – эпосда Ёрюзмекни кылычыны аты (аннга да аталыгы Схуртук береди), Кызыл Фукну башын аны бла кеседи; къарач.-малкъ. тилде «уллу кылыч». Атны тамалында эски-тюрк. *сер* «тѣзерге, чыдаргъа» + *пын* ат къураучу формант тура болурла > *Сырпын* «тѣзюмлю», «къаты кылыч» деген магъанада. (Кылычны аты араб. *Зул-Фикар* деген кылычны атындан да къуралыргъа боллукъ болур (тенгл.: Сюлпюгюр).

СЫРПЫН – в эпосе волшебный меч Ёрюзмека (подаренный приемным отцом Схуртуком), которым он отсекает голову Кызыл Фуку; у карач.-балк. «большой меч». В основе имени, видимо, др.-тюрк. *сер* «выносить, терпеть» + *пын*

имяобразующий формант > *Сырпын* «выносливый» в значении «крепкий». (Имя могло образоваться и от трансформации араб. *Зул-Фикар*).

СЮЛЕУСЮН – къарач.-малкъ. тилде «чегет джаныуарны аты (рысь)». Зоонимни тамалында эски-тюрк. *сюле* «чабыу, чабыуул этиу» + *у* этимден ат къураучу аффикс + *сюн* ушашдырыу шартны аффикси > *сюлеусюн* «чабыуул этиучю, неге болса да чабхан» деген магъанада.

СЮЛЕУСЮН – по карач.-балк. «рысь». В основе, зоонима видимо, др.тюрк. *сюле* «совершать набег» + *у* имяобразующий отглагольный аффикс по процессу действия + *сюн* аффикс со значением уподобления > *сюлеусюн* «совершающий набег».

Т

ТАМАДА – (дагъыда: тамата); эпосда нарт джыйынны башчысы, тамадасы; къарач.-малкъ. тилде кёб къуллукълу сёздю (*джыйын тамада* «бир иннет бла неда джумуш бла бирикген талай адамны тамадасы», *аш тамада* «къууанч тепсини тамадасы», *эл тамада* «элге оноу этген», *юйюр тамада* «юйдегини, тукъумну тамадасы», *той тамада* «тойну къалай баргъанына оноу этген адам», д.а.к.). Эки сёзден къуралгъан атны тамалында, эшта, эски-баба тил. *تَم* *там* «бютеу, барысы да» + къарач.-малкъ. *ата* тура болурла > *тамата* «барысына да ата», «тамада» деген магъанада. (Дагъыда: эски-тюрк. *таман* «Бильге-Каганны чыны»; къарач.-малкъ. *тамыр* «къан баргъан тамырла, ёсюмлени тамырлары, нени болса да тамалы, тамыры»).

ТАМАДА – (вар.: тамата); в нартском эпосе вожак, командир рыцарской дружины; многофункциональный термин (*джыйын тамада* «старший в группе», *аш тамада* «распорядитель пира», *эл тамада* «старшина ауула», *юйюр тамада* «глава семейства, рода», *той тамада* «ведущий танцев» и т.д.). В основе двусоставного имени, возможно, ностр. праформа *تَم* *там* «основа; весь, целиком» + карач.-балк.

ата «отец» > *тамата* «старший над всеми». (Ср. также: др.-тюрк. *таман* «титул Бильге-Кагана»; карач.-балк. *тамыр* «корень; кровеносный сосуд»).

ТАРПАН – нарт эпосда къанатлары болгъан тенгиз ат; къарач.-малкъ. тилде «уллу агъачлы ат; джюк ташыгъан уллу ат».

ТАРПАН – в нартском эпосе морской крылатый конь; у карач.-балк. *тарпан* «породистый крупный конь; тяжеловоз».

ТАШЛЫ-СЫРТ – нарт эпосда Ачейлени тургъан джерлери (бир къауум таурухлада нарт Ачей бла, аны джашы Ачемез Ташлы-Сырт деген джерде джашайдыла); бюгюнлюкде Минги Тауну тийресинде (Бийчесында) джерни аты.

ТАШЛЫ-СЫРТ – местность в окрестностях Эльбруса; вотчина нартского рода Ачевых (по одному из вариантов нартского эпоса здесь живут герои Ачей и его сын Ачемез). Имя образовано от карач.-балк. *ташлы* «каменистая» + *сырт* «долина, равнина».

ТЕЙРИ – нарт эпосда дуняны, аны къайсы болса да бир къадарыны иеси; къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде дуняны, аны къайсы болса да бир къадарыны джаны болгъан адам шартлы иеси; тюрк меджисуулукъда ачыкъдан белгиленмеген эркиши маталлыды. Дуняда кёб халкъны бек бурунладан келген ийнаныуларыны тамалыды (къарач.-малкъ. *тейри*, шор. *тегри*, алтай. *тенгри*, бурят. *тэнгэри*, якут. *тангара*, хунн. *ченли*, шумер. *дингир*, д.а.к.); аллында хазна къалмай барысында да «кёкню иеси»; къарач.-малкъ. тилде эркин джюрюген сёздю – *Кёк-Тейри*, *Джер-Тейри*, *Кюн-Тейри*, *мал тейриси*, *тейри эшик*, *тейри джарыкъ*, *тэйри-адам*, *тейри къылыч*, *танг*, *танг ала*, *танг джарыкъ*. Бир ишексиз мифоним эки сёзден къуралыбды: эски-тюрк. *танг*/*тэнг* «кёк» + эр «эри, иеси» + и иелик болушну аффикси > *тейри*/*тэнгэри* «кёкню эри, иеси».

ТЕЙРИ – анимистический бог-хозяин в древнем карачаево-балкарском тенгриянстве, языческое божество в тюркских мифологиях, неперсонифицированное мужское божественное начало, принадлежит к древнейшему мифологическому фонду многих народов мира (карач.-балк. *тейри*, шорск. *тегри*, алтайск. *тенгри*, бурят. *тэнгэри*, якутск. *тангара*, хунск. *ченли*, шумерск. *дингир* и т.д.). Изначально почти у всех – «дух неба», причем небо мыслилось и его непосредственным проявлением, и местом его обитания. Хорошо сохранился в совр. карач.-балк. языке – *тейри эшик* «небесные врата», *тейри джарыкъ* «луч, свет неба», *тейри-адамы* формула мужской клятвы, *танг*, *танг ала*, *танг джарыкъ* «утро, заря». Имя, по всей вероятности, двусоставное: от *танг//тэнг* «небо» + *эр* «муж, хозяин» > *тейри//тэнгэри* «хозяин неба».

ТЕПСИ – нарт эпосда хантла салыннган юч аякълы стол. Атны тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *тен//теб* «бир джерден къымылдау, кѣчюу» + *си* шартчы аффикс > *тепси* «къымылдагъан, кѣчген» (аш тепси керек болса салынады да. артда ызына алыныб къалады). М.Я. Хабич улуну оюму бла *теб//теп* деген тамал *тюб//тюп* «нени болса да тюбю» деген сѣзден чыгъады + *си* шартчы аффикс > *тепси* «бир джукъ салынныкъ затны тюбю, тамалы» деген магъанада.

ТЕПСИ – низкий обеденный столик на трех ножках. В основе имени, видимо, карач.-балк. *тен//теб* «двигаться с места» + *си* имяобразующий аффикс по признаку действия > *тепси* «передвигающийся» в смысле «переносной столик». (По М.Хабичеву *теб//теп* от *тюб//тюп* «основание, на которую что-то ставят» + *си* аффикс свойства).

ТЁР – нарт эпосда сыйлы джер (орун). Къарач.-малкъ. халкъда адамны дараджасы (джылы, эркиши-тиширыу шарты, шериятха къошулгъаны, къонакъ-къонакъбай энчилиги) бла аны аллыкъ орну (юйде, джолда, тепси джанында) кескин

белгиленибдиле эмда ол затлагъа уллу магъана берилгени себебли, бир-бирлерине келишмекликлерине бек сакъдыла: сѣз ючюн, къонакъны (юйню иесинден сора) эм сыйлы джерге (тѣрге) олтуртадыла; босагъагъа джууукъда эм кичи олтурады: джолда баргъан заманда гитче уллуну онг джанына алыб, бираз артхаракъ барады. Атны тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *тѣр* «багъалы, магъаналы; сыйлы джер» деген сѣз тура болур.

ТѢР – в нартском эпосе почетное место; у карач.-балк. статус человека (возраст, пол, семейное положение) и место (будь это в доме или за столом) имеют четкую градацию и строго следят за их соответствием друг другу (например, гостю предоставляется самое почетное место (*тѣр*) после хозяина дома; младший сидит ближе всех к дверям; в дороге младший идет по левую руку от старшего и чуточку позади). По всей вероятности, имя восходит к др.-тюрк. *тѣр* «место против входа, почетное место; ценность, значение».

ТѢРЕ – эпосда нартла джыйылыб, джарсыуларын сюзген, оноуларын этген джер; къарач.-малкъ. халкъда «народное собрание; парламент; веча; суд» деген магъаналада джюрюйдю. Къарач.-малкъ. *тѣре*, бир ишексиз, эски-тюрк. *тѣре* «джорукъ, адет» деген сѣзден чыгъады. (Бир къауум алимле *тѣре* сѣзню чууут *Тора* бла джууукъ этедиле эмда аны (*тѣрени*) къуралыу тамалын Хазарияда кенг джайылгъан чууут дин бла байламлы кѣредиле).

ТѢРЕ – в нартском эпосе народное собрание, где обсуждают те или иные проблемы; у карач.-балк. «народное собрание; парламент; веча; суд». По всей вероятности, карач.-балк. слово *тѣре* восходит к др.-тюрк. *тѣре* «закон, обычай».

ТѢРТЛЕМЕ – нарт эпосда тѣрт башлы эмегенни аты; тугушууну кѣзюуюнде Ёрюзбек, Джер-Тейри да болушуб, Тѣртлемени алай ѣлтюреди; къарачай сабий оюнлада (бешташ, арах, пиля тоб) хорлагъан санауну *джанла* бла тергейди, а.д. хар хорламы бир джангы джан береди, кюйген тѣресинде кеси

«ёлмей», ол артыкъ джанларындан бирин бериб къояды; эки неда талай джаны болса уа аны атына (джанланы санына кёре) «экича», «ючлеме», «тёртлеме», «бешлеме» деб айтылады; нарт эпосдагы эмеген атла да ол халда, магъанада келе болурла (тёрт башы – тёрт джаны). Мифонимни тамалында, бир ишексиз, къарач.-малкъ. *тёрт* «тергеу сан» + *ле* буйрукъчу турушну аффикси + *ме* келишиулюкню аффикси > *Тёртлеме* «тёрт къатлы», «тёрт башлы, тёрт джанлы» деген магъанада.

ТЁРТЛЕМЕ – в эпосе четырехглавый эмеген которого в открытом состязании Ёрюзбек убивает при содействии Тейри Земли. В некоторых карач. детских играх (бешташ, арах, пиля тоб) счет выигрыша ведется в *джанах* (букв. «душах»), т.е. с каждым выигрышем прибавляется дополнительная «жизнь», которой можно пожертвовать при проигрыше, а игрока, имеющего *джаны*, согласно их количеству, называют «экича», «ючлеме», «тёртлеме», «бешлеме» и т.д. Возможно, и в случае многоголовых эмегенов каждая голова означает количество *джанов* «жизней». В основе мифонима, видимо, карач.-балк. *тёрт* «четыре» + *ле* аффикс понудительного залога + *ме* имяобразующий аффикс > *Тёртлеме* «четырёхкратный» в значении «четырёхглавый».

ТОБ БЫРГЪЫ – нарт эпосда Ёрюзбекни тоб быргыгъа олтуртуб, андан атыб учурадыла Къызыл Пукну кёкде Чокъуракъ Къаласына; къарач.-малкъ. тилде «артиллерия сауутну тобла атхан быргысы».

ТОБ БЫРГЫ – в эпосе с него выстреливают Ёрюзбека к Стекланному замку Краснобородого Фука; в карач.-балк. «ствол, жерло пушки». Имя образовано от крач.-балк. *тоб* «пушка» + *быргы* «ствол, желоб».

ТОХАНА – нарт эпосда нартланы уллу къарт-къуртхаларыны аты; Сатанайны аналгыгы; къарач.-малкъ. тилде «тах, тёше-мёшеле; омакъ юй, къала» (тамалында, эшта, араб. **تخت** *тахт* «олтургъан джер; трон, тахта» тура болур).

Нарт эпосдагы антропонимни тамалында уа, бир ишексиз эски-тюрк. *тузь* (< *тох*) «дауурбас, барабан» + *ана* «ана тейриле дуниясында джакчы» > *Тохана* «дауурбасланы анасы, тамадасы», «тамада кьарт-кьуртха» деген магъанада (меджисуу тейричиликде кьамсаны (шаман) кьуллукь кьылыуунда дауурбасны энчи орну болгъаны белгилиди).

ТОХАНА – в нартском эпосе главная ведунья нартской страны, воспитательница Сатанай; *тохана* у карач.-балк. «престол, трон; дворец, хоромы». В основе карач.-балк. *тохана* «трон», видимо, араб. *تخت* *тахт* «сиденье, трон, тахта»; в основе же мифонима, скорее всего, др.-тюрк. *тузь* (< *тох*) «барабан» + *ана* «мать, дух-покровитель» > *Тохана* «мать барабана» в смысле «главная шаманка».

ТУТУМ – узунлукьну ёлчеми, кьол аязны кенглиги тенгли бирди; кьарач.-малкь. *тут* + *ум* шартчы аффикс > *тутум* «тутулгъан джер тенгли».

ТУТУМ – мера длины, равная ширине ладони. В основе имени, видимо, крач.-балк. *тут* «держатъ» + *ум* аффикс соразмерности > *тутум* «место, что держится» в значении «ширина».

ТЮКЛЕСХАН – (дагыда: Тюклюсхан); нарт эпосда пелиуан кючю болгъан биреу, учсуз-санаусуз джылкылыланы иеси; ачыкь сермешде Ачы-Батыр (Ачей) деген нартны да, аны кьарнашларын да ёлтюреди, ахырында уа аны кесин Ачезез ёлтюреди. Антропонимни тамалында кьарач.-малкь. *тюклю* «тюк басхан; эрши, кьуджур, джануар маталлы» + *с* шартчы аффикс + *хан* «хан, бий» > *Тюклюсхан* «тюклю хан». (Бир ишексиз, таурухну айтханла джангылыб, Тюклесханни бир адамныча бергенликлерине, ол эмегенни (*Тюкlesh*) аты болур).

ТЮКЛЕСХАН – (вар.: Тюклюсхан); могущественный богатырь, владелец несметных табунов; в поединке убивает нарта Ачы-Батыра (Ачей) и его братьев, позже был убит Ачезезом. Антропоним образован, видимо, от карач.-балк.

тюклю «волосатый» + *с* аффикс с уподобительным значением + имяобразующий формант *хан* «хан» > *Тюклюсхан* «волосатый хан».

ТЮКЛЕШ – нарт эпосда Ачемезни къанлы джауу болгъан эмегенни аты. Мифонимни тамалында къарач.-малкъ. *тюклю* «тюк басхан; эрши, къуджур, джаныуар маталлы» + *ш/с* шартчы аффикс тура болурла (нарт эпосда эмегенле узун сары-къызыл *тюклю*, эрши, ийис этген, бир къуджур инсанлача суратланадыла).

ТЮКЛЕШ – в эпосе имя эмегена, кровника Ачемеза. В основе имени, видимо, карач.-балк. *тюклю* «волосатый, обросший» + *ш* имяобразующий аффикс (в эпосе эмегены представляются как грязные чудовища, обросшие длинными красного или рыжего цвета волосами).

У

УЛЛУ-КАМ – нарт эпосда сууну аты; Уллу Къарачайда сууну аты. Гидроним эки сёзден къуралыбды: къарач.-малкъ. *уллу* + *кам* «суу» > *Уллу-Кам* «уллу суу» (тюрк тилледе *кам* «суу» деген магъанада бек эркин джюрюйдю).

УЛЛУ-КАМ – гидроним в Карачае; имя состоит из карач.-балк. *уллу* «большой» + *кам* «река» > *Уллу-Кам* «большая река».

УЛЛУ-ТЮЗ – нарт эпосда джерни аты; Уллу Къарачайда бюгюнню Эльбрусский эл орналгъан джерни аты. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликни заманында *Уллу-Тюзде* тюрлю-тюрлю дин магъаналы той-оюнла бардырылгъандыла.

УЛЛУ-ТЮЗ – в нартском эпосе название местности; название местности в Карачае (совр. пос. Эльбрусский). Имя состоит из карач.-балк. *уллу* «большая» + *тюз* «долина, степь» > *Уллу тюз* «большая долина//степь».

УММАЙ-БИЙЧЕ – нартланы тилек джырларында Тейрини кызы, юч аякылы акъ маралны сыфатында суратланады. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликде *Уммай* аналыкъгъа джакълыкъ этеди, сабийни ауузуна биринчи тамызылгъан ана сютге да *уммайчыкъ* дейди ле. Мифонимни тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *ум//ам* «тиширыуну айыблыгъы» + *ма* ат къураучу аффикс + *й* эркелетген аффикс + *бийче* «сыйлы тиширыу; джакъчы» тура болурла > *Уммай-Бийче* «аналыкыны джакъчысы».

УММАЙ-БИЙЧЕ – в нартских ритуальных песнях дочь Тейри, самая почитаемая нартами богиня, выступает в образе трехногой белой оленихи; в карач.-балк. мифологии *Уммай* покровительница материнства (др.-тюрк. божество, покровительница материнства *Уммай*). В основе мифонима, по всей вероятности, др.-тюрк. *ум//ам* «женское начало» + *ма* имяобразующий аффикс + *й* уменьшительно-ласкательный аффикс + *бийче* «княжна, госпожа» > *Уммай-Бийче* «госпожа женского начала», в значении «покровительница материнства».

Х

ХАЗАР ТЕНГИЗ – бююнню Каспий тенгизни бурунгу аты; нарт эпосда нартланы бир энчи джерлерича ангылашынады; бир къауум нарт таурухлада Къара тенгизден Хазар тенгизге джерни тюбю бла суу джол болгъанча, бу эки тенгиз бир-бири бла байламлы болгъанча айтылады.

ХАЗАР ТЕНГИЗ – гидроним, старое карач.-балк. название Каспийского моря; встречается в нартском эпосе; воспринимается как часть естественных территорий нартов; имя образовано от *хазар* «хазарское» + *тенгиз* «море».

ХАРРАЛА – нарт эпосда нартлагъа дери джерде джашагъан адам маталлы къуджур инсанланы аты; нартла ала бла таймаздан къазауатла этиб, нарт Дебет темирден сауут-саба

этерге юреннгенинден сора, бютеу кырыб кыядыла; эпосда *харрала* кызыл туюк, аш айырмагъан, аждагъан санлы, куджур затладыла. Мифонимни тамалында, эшта, эски-баба тил. *харра* «исси, кызгъан» (*хар//хур* «от, кюн» деген сёзден) + *ла* кёблук санны аффикси тура болурла > *Харрала* «иссиле, от маталлыла» (нарт таурухлагъа кёре, харраланы кюнню тейриси, Къайнар-Тейри, кеси джаратханды; кюн турушда кеслерин кюннге кыздырыгъа бек суйгендиле; Къайнар-Тейри къусхан от ташланы бир-бирлерине атыб, ала бла ойнагъандыла).

ХАРРАЛА – мифические антропоморфные существа жившие на земле и до появления нартов: между нартами и ими шла непримиримая война, но когда Дебет научился делать оружие из железа, нарты истребили всех харра; антигерои нартского эпоса; описываются как огромного роста человекоподобными, заросшими красными волосами и всеядными существами. Видимо, в основе имени древняя праформа *харра* «жаркий, горячий» (от *хар/хур* «огонь, солнце») + *ла* аффикс множественного числа > *Харра* «огненный» (согласно текстам эпоса *харра* были порождены самим богом солнца Къайнар-Тейри, любили греться на солнцепеке, играли огненными камнями, изверженными Къайнар-Тейри).

ХУРЛА-КЁЛ – нарт эпосда гидроним халда тубейди; Къарачайда кёлню аты; къарач.-малкъ. меджисуу тейричилик бла байламлы айтыулада да тубейди (Аймушну юсюнден айтыулада). Дунияда бек кёб халкъны дин айтыуларында *Хур* (бурят *Хирмас*, *Хурмаст*, *Хормуста-хан*, монг. *Хормуста-тенгри*, тува *Курбусту*, япон *Хоори*, арм. *Хур*, кич. *Хуракан*, хуррит *Хурри*) «кёк», «от», «кюн тейриси» деген магъаналада джорюйдю. Къарач.-малкъ. гидроним орта-тюрк. *хур* «кёк» + *ла* бурунгу шартчы аффиксни (-лакъ) кысхартылыб келгени

+ кёл «тохтагъан суу» дегенден къруралгъан болур > *Хурла-Кёл* «кёк кёл» (дин оюмну дуняда джурюй келген адетлерине кёре, бир динни башха дин ауушдурса, алгъыннгы динни баш тейриси (кёк тейриси) тахтындан кетерилиб, суугъа тейри болуб къалыучанды (суу кёкню кюзгюсюча ангылашынады): бу гидронимни юскюнде да, бир ишексиз *Хур* кёк тейрилигинден «кысталыб», суугъа (кёлге) тейри болуб, аны бла аталгъан болур, *Хурла-Кёл* деб).

ХУРЛА-КЁЛ – озеро в Карачае; в форме гидронима встречается в нартском эпосе, а также в карач.-балк. мифологии (легенда о пастухе Аймуше). В древних мифологиях многих народов *Хур* (бурят. *Хирмас*, *Хурмаст*, *Хормуста-хан*, монг. *Хормуста-тенгри*, тувин. *Курбусту*, япон. *Хоори*, арм. *Хур*, кич. *Хуракан*, хуррит. *Хурри*) «небо», «огонь», солярное божество. В основе карач.-балк. гидронима два слова *хур* «небо» + *ла* усеченная форма древнейшего имяобразующего аффикса соразмерности с исходной основой –лакъ и кёл «озеро» > *Хурла-Кёл* «небесное озеро».

Ч

ЧАКЪЫРЫМ – узунлукъну ёлчеси: адамны кычыргъан тауушу эшитилген чакълы бир узакълыкъ.

ЧАКЫРЫМ – мера длины; имя образовано от карач.-балк. *чакъыр* «зов» + *ым* аффикс соразмерности > *чакъырым* «равное зову» в смысле «расстояние, на которое слышен зов».

ЧИЙБЫДЫР – эпосда нартла эмегенлени селеке этиб айтхан чам атлары. Мифонимни тамалында къарач.-малкъ. *чий* «бишмеген» + *быдыр* «хатху, къарын» тура болурла > *чийбыдыр* «чий къарын», «улла, созулма, кёбген быдыр» деген магъанада (чий къарын, бираз турса, иги уллу кёбюученди, созулурлай халы барды).

ЧИЙБЫДЫР – толстопузый, пренебрежительное

обращение нартов к эмегенам. В основе двусоставного имени, видимо, карач.-балк. *чий* «сырой» + *быдыр* «пузо, брюхо» > *чийбыдыр* «сыропузый» в смысле «толстопузый».

ЧИРИК-КЁЛ – (орусча «Голубые озера» деб айтылады); нарт эпосда сейирлик Гемуда анда сыналгъаны бла сагъынылады; Малкъарда кёлню аты. Гидронимни тамалында къарач.-малкъ. *чирик* «чириген, тымчыгъан» (кюкюрт ийис этгенни ючюн айтылады) + *кёл* турадыла > *Чирик-Кёл* «кюкюрт ийис этген кёл».

ЧИРИК-КЁЛ – (в рус. переводе «Голубое озеро») топоним в Балкарии; в нартском эпосе упоминается в связи с испытанием легендарного коня Гемуды. Имя образовано от *чирик* «гнилистое место; сернистый источник» + *кёл* «озеро» > *Чирик-Кёл* «сернистое озеро».

ЧОХ – туююлген чачакъны бир тюрлюсю; тиширыулада джаурукъ къысыуну бир тюрлюсю. Ат эски-тюрк. *чоъъ* «туююмчек къысыу» деген сёзден къуралыбды.

ЧОХ – вид узла; бахрома, связанная в пучки; разновидность завязывания платка: от др.-тюрк. *чоъъ* «завязывать узлом».

ЧУУАНА – нартланы къурманлыкъла этиучю сыйлы джерлери; Сосуркъа къарнашларындан къачыб *Чууананы* башына минеди, аланы къаргъышлары джетиб, аны башында сын болуб къалады; Къарачайда тёрт къаты болгъан (пирамида халда) кириш къаяны атыды; башында Х-чу ёмюрде ишленнген алан клисасы барды. Къарач.-малкъ. меджисуу тейричиликни заманында къарачайлыла аны башында тюрлю-тюрлю орузлама байрамла, меджисуу адет оюнла бардыргъандыла. (Тенгл.: эски-тюрк. *чуан* > *чуан тсин* [къыт. *chyn-tshiu*] «Джаз бла къач» деген къытай летописни аты).

ЧУАНА – святилище нартов; в эпосе нарт Сосурка превращается в каменное изваяние на вершине скалы Чуана; ороним в Карачаевском районе. До полного принятия ислама карачаевцы на Чуане проводили народные гуляния, посвященные некоторым календарным праздникам тенгрианства (ср.: др.-тюрк *чуан* > *чуан-тсин* [от кит. *chun-tshiu*] «Весна и осень» назв. кит. летописи); существование на его вершине тисовой рощи также не является случайностью, но, видимо, тесно связано с красной палкой нартов (культ мирового дерева); строительство здесь же средневекового православного храма – продолжение культовой традиции предков карачаевцев.

ЧЫНГЫЛ ТАУ – эпосда нартла чарх оюнларын бардырыучу тауну аты; кьарач.-малкъ. тилде «тик кьабыргьалы; тьобсюз, терен чунгур». Ороним кьарач.-малкъ. *чынгыл* «тик кьабыргьалы» + *тау* сѣзледен кьуралыб болур > *Чынгыл-Тау* «тик кьабыргьалы тау».

ЧЫНГЫЛ ТАУ – эпический ороним, там проходили традиционные нартские игры с колесом; у карач.-балк. «пропасть, обрыв; отвесный, бездонный». Имя образовано от карач.-балк. *чынгыл* «отвесный» + *тау* «гора» > *Чынгыл-Тау* «отвесная, крутая гора».

ЧЮЕРДИ – (дагъыда: Чюелди); нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу; атасыны кьанын алыр муратда, Губу деген кишини ълтюреди; талай заманны Схуртукьлары бла джаулукъ джюрютеди, аьырында уа Ёрюзmekни кьызын алады (башха таурухда – Бора-Батыргъа кюёу болады); нарт джыйыннга тамадалыкъ этиб Азау тенгизни тийресине джортууулгъа кетеди, алай а, джюзе билмегени себебли, тенгизге батылады.

Атны тамалында, бир ишексиз, эски-тюрк. *čevür* «буруу, бурдуруу» этим тура болур: *чеуюр* метатезаны юсю бла → *чюер*

+ *ди* этимден ат кьюраучу аффикс > *Чюерди* «бургъан, бурдургъан» (дагъыда къара: бурнун чюйюрюу; кеси кесин чюйюрюу; чюйреакъыл; чюйресине кийиу, д.а.к.).

ЧУЕРДИ – (вар.: Чюелди); эпизодический персонаж нартского эпоса, который мстит за смерть отца кровнику Губу и убивает его; долгое время враждует с родом Схуртуковых, но после женится на дочери Ёрюзмека (по другой версии – на дочери Бора-Батыра), во главе нарттов совершает поход к Азовскому морю, но, после победы, по дороге домой погибает во время шторма в море, так как не умел плавать.

В основе имени, видимо, др.-тюрк. глагол *sevür* «вертеть, вращать»: комбинаторное изменение (метатеза) дает карач.-балк. *чюер* + *ди* отглагольный имяобразующий аффикс > *Чюерди* «вращающий; подворочивающий» (также см.: карач.-балк. *чюйюрюу* «кривиться; быть недовольным; воротить нос»)

Ш

ШАПА – (дагъыда: Эчки кьюйрукълу къарт барз); эпосда нартланы тепсилерине къарагъан, ичкилерин бериб тургъан адам; къарач.-малкъ. тилде «аш-суу этген адам; тепсиде ашха-суугъа къарагъан адам»; шапагъа, асламысына, юлю къяуумдан кичирек дараджасы болгъан (сёз ючюн, кюёуню) келишиюлю, адетлени билген адамны саладыла.

Сёзню тамалы, бир ишексиз, баба тилден сакъланыбды (систем тилдеги *شعب* *шабаъ* «ашаты; тойдуруу; разы этиу»).

Бурунгу хетлени «улла байрамларында» тепси джанындагъылагъа (патчахха) ашарыкъ берилгенден сора, *аланцу* (хатт. *aluzinnu*) деген кюллулкъчу сёлешиб башлайды. Профессор В. Ардзинба *aluzinnu* атны «клоун» деген магъанада кёчюреди (къарач.-малкъ. той-оюн адетледеги *теке* бла тенгleshдир). Нарт эпосда шапаны экинчи аты да (*Эчки кьюйрукълу къарт барз*), бир ишексиз, бурунгу меджисуу тейричиликде кюрманлыкъгъа кюшулгъанланы, ашагъанланы

буджутуу бла байламлы болур. Ол кэзден къарагъаннга, эски-тюрк. *sab* «сёз; сёлешиу» артыкъ эс бёлдюреди (хатт//хетт *аланууну* баш къуллугъу да «сёлешиудю»): *sab* «сёлешиу» + *a* ат къураучу аффикс > *саба//шаба//шапа* «с ёлешиучю» (тюрк тилледе [с] бла [ш] эмда [б] бла [п] эркин алмашынадыла). Болса да, бизни сартын, къарач.-малкъ. атны тамалы бурунгу баба тилдеги *шабаъ* «ашатыу; тойдуруу; разы этиу» сёзден чыгъады.

ШАПА – (вар.: Эчки къуйрукълу къарт барз «козлинохвостый старый барз»); в эпосе человек, обслуживающий застолье; у карач.-балк. «повар; человек, обслуживающий застолье»; как правило назначается из «домашних» мужчин младший по статусу (при выборе решающим является коммуникабельность и опыт).

Карач.-балк. *шапа* «повар; человек, обслуживающий застолье», видимо, восходит к ностратич. *шабаъ* (в системн. яз. *تعب* *шабаъ* «кормить досыта; удовлетворять; насыщать», что полностью соответствует прямым обязанностям карач.-балк. *шапы* во время застолья).

ШЫРДАН – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреуню аты; махтанчакъ, уллу кёллю, дюрген, чирик бай киши. Атны тамалында, эшта, къарач.-малкъ. *чыр//шир* «джау, семиз; байлыкъ, мюлк; джерни шир къаты (баш семизи, къарасы)» + *дан* башлаучу болушну аффикси тура болурла > *Шырдан* «бай джерден, бар джерден чыкъгъан адам» деген магъанада. (Тенгл.: къарач.-малкъ. энчи атла *Къут+тан* «насыблы»), *Бал+дан* «татлы», *Кыш+тан* «къышхы», *Дуу+дан* «исси»). Антропонимни тамалында къарач.-малкъ. *сырт* «адамны кёкюрегине къаршчы джаны; сырт» + *ан* ат къураучу аффикс турургъа да боллукъдула. (Дагъыда къара: кърим-татар эмда караим тил. *сырт* «шимал»; *сыртан* – бир ногъай къауумну аты; *сырттан* – къазах джомакълада итни аты; *сырдан* –

кыргыз тилде «хыйлачы»; азербайджан тилде *сыртыг* «бетсиз, уялмагъан»; орок тилде *сири-* «бугъунуу, таша болуу»; сёзню къазах, кыргыз, азербайджан эмда орок тилдеде джюрюген магъаналары (ит, хыйлачы, таша, бетсиз) эпосдагъы Шырданни халисине тынгылы келишгенлерин чертирге дурусду).

ШЫРДАН – эпизодический персонаж нартского эпоса; несметно богатый, коварный и чванливый хвостун. В основе имени, видимо, карач.-балк. *чыр//шир* «жир; достаток, богатство; чернозем» + *дан* аффикс исходн. падежа > *Шырдан* «из богатого, состоятельного места, рода» в значении «богатый, состоятельный». (Ср.: карач.-балк. лич. им. *Къут+тан* «счастливый», *Бал+дан* «медовая», *Кыш+тан* «зимняя», *Дуу+дан* «горячая»). Возможно, антропоним образован от карач.-балк. *сырт* «спина; плато, плоскогорье» + *ан* имяобразующий аффикс. (См. также, *сыртан* – назв. одного из ног. родов, *сырттан* – название собаки в казах. сказке; в киргиз. *сырдан* «хитрый»; в орокском *сири-* «притаиться, скрыться, спрятаться»; в азерб. *сыртыг* «нахал, беззастенчивый»; в кр.-татар. и караим. языках *сырт* «север». Следует отметить тот факт, что значения кирг. *сырдан*, азерб. *сыртыг*, казах. *сырттан* и орокского *сири-* (собака, хитрый, скрытный, нахал) вполне соответствуют характеру нартского персонажа).

Э

ЭКИДЖЮРЕК – нарт эпосда уллу орну болмагъан биреу, Акъбилекни атасы, Сосуркъаны уа къайын атасы болгъанды. Къарач.-малкъ. халкъ айтыулада, джюзден-мингден дегенча, эки джюреги болгъан адамла да тубеучендиле – артыкъ озгъун ётгюрлюклери бла, къыйын джан бериулери бла белгили болуучандыла (аллай адамлагъа «джюрегинде къуш тюгю болгъан» деб да айтыучандыла).

ЭКИДЖЮРЕК – в эпосе отец красавицы Акбилек и тесть нарта Сосурка. В карач.-балк. народных сказаниях, былинах иногда встречаются люди с двумя сердцами – это джигиты безмерной отваги, их смерть не берет (о таких людях в народе еще говорят, что у них «на сердце растёт орлиное перо»). Двусоставной антропоним образован от карач.-балк. *эки* «два» + *джюрек* «сердце» > *Экиджюрек* «двухсердечный».

ЭЛИЯ – эпосда нарт аскерлени джакъчысы; кёк чартлагъанны, кёк кюкюрегенни тейриси; нарт эпосну таурухларында эмда башха меджисуу айтыулада тейрилени тизиминде Кёк-Тейриден сора барады; Кюйсюз-Тейри (аджалны иеси) бла Элия къарыу-кюч сынаб барышханларында, Элия хорлайды. Мифонимни тамалында, эшта, эски-баба тил. *Эли//Ил* «кёк тейрини аты» (тенгл.: эски-семит. *Илу//Алла*) + я (-йа) ат къураучу аффикс тура болурла.

ЭЛИЯ – солярное божество, бог молнии и грома; покровитель нартских воинов; согласно текстам эпоса и другим полевым материалам Элия занимает второе место после Кёк-Тейри «Бог Неба», а в поединке с Кюйсюз-Тейри «Бог Смерти» обращает последнего в бегство. В основе имени, видимо, *Эли*, который восходит к более древнему имени божества «*ил*» (сравн.: др.-семит. *Илу//Алла*) + я (-йа) имяобразующий аффикс.

ЭМЕГЕН – мазаллы, адам ашагъан, чийбыдыр, талай башлы, адам маталлы къуджур джаныуарла; эпосда нартланы джауларыдыла. Къарач.-малкъ. меджисуу айтыулада хаосну белгилейдиле; нарт эпосда анда-санда бир эркиши эмегенле тубеселе да, асламысына тиширыу эмегенледиле, нартла бла юйленирге боладыла (сёз ючюн, Алауганны къатыны Зинзиуар эмегенди).

Алтай юйюрлю тиллени къауумуна кирген бир къауум

халкълада *Эмегендер* «амма», *Эмегельчи*, *Эмеген*, *Эмегельджин* «къарт ана, бурунгу къарт аналаны джанларындан джакъчылыкъ этген тейри» деген магъанада тубеученди. Эшта, *Эмеген* чынг аллында джаратхан//табхан ананы-амманы тейрисича къуралыб, артда оноугъа эркишиле келгенлеринде, сыйлы къуллугъундан ыхтырылыб, тѣбенниги обур-джек дараджагъа тюшюб, адам арасындан чегетлеге, дорбунлагъа къысталыб, адам ашаучу атха чыкъгъан болур. Мифонимни тамалында ал кѣзюуде, бир ишексиз, эски-тюрк. *ем* «тиширыуну уятлыгъы» + *ген* этимсыфатны аффикси болуб туруб (> *Эмеген* «табыучу ана»), артда тиширыу-бабаны дараджасы энгишге тюшгенинде, тамырдагъы сѣзге да джангы кѣзден къаралыб, аны магъанасын эски-тюрк. *ем*//*еме* «эмиу; къан ичиу» деген магъанагъа буруб, + *ген* этимсыфат аффикс къошулуб, > *Эмеген* «эмиучю, адам ашаучу» деген магъаналы болгъан болур. (Дагъыда: эски-тюрк. *емгек* «джарсыу, къыйнау»; къарач.-малкъ. *эмгек ауруу* «санланы кемирген ауруу»).

ЭМЕГЕН – огромного роста получеловек-полуживотное с одной или многими головами, людоед; эмегены являются антигероями нартского эпоса, вечными врагами нартов. В карач.-балк. мифологии являются представителями хаоса; хотя в эпосе встречаются и эмегены-мужчины, как правило, более или менее персонифицированные персонажи – это представители женского пола, могут вступать в брак с людьми (например, Зинзиуар, жена нартского героя Алаугана, была из эмегенов). В антропогонических мифах народов алтайской языковой семьи встречается как *Эмегендер* «бабушка», *Эмегельчи*, *Эмеген*, *Эмегельджин* «прабабушка, дух предков-женщин». Видимо, первоначально положительный образ духа-прародительницы в эпоху установления патриархата был низведен до роли злых низших демонов, людоедов, живущих вне человеческого общества, в лесах и пещерах. В основе корня

ем//еме, видимо, изначально был др.-тюрк. *ем* «женское начало» + *е* имяобразующий аффикс + *ген* аффикс причастия прошедшего времени, потерявший в совр. карач.-балк. временной показатель, а с изменением статуса духа-покровительницы, изменилась и семантика основы: *ем//еме* «сосать» + *ген* аффикс причастия > *Эмеген* «сосуший; людоед» (сравн. с др.-тюрк. *емгек* «мучение»).

Ю

ЮЧЛЕМЕ – (дагъыда: Менгиреу Ючлеме); нарт эпосда Сосуркъа ачыкъ урушда ёлтюрген юч башлы эмегенни аты. (*Тёртлемеге* да къара).

УЧЛЕМЕ – (вар.: Менгиреу Ючлеме); в эпосе трехглавый эмеген, которого в бою убивает нарт Сосурка. В основе мифонима, видимо, карач.-балк. *юч* «три» + *ле* аффикс понудительного залога + *ме* имяобразующий аффикс > *Ючлеме* «трехкратный» в значении «трехглавый».

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. *Акбаев Ш.Х.* Диалекты карачаево-балкарского языка в структурно-генетическом и ареальном освещении. Карач., 1999.
2. *Акъб айлары Х.М.* Къарачай халкъны сабий оюнлары. Черк., 1994.
3. *Ардзинба В.Г.* Ритуалы и мифы древней Анатолии. М., 1982.
4. *Арсланов Л.Ш.* Язык карагашей – ногайцев Астраханской области. ЕГПИ, Набережные Челны, 1992.
5. *Ашмарин Н.И.* Заметки по грамматике чувашского языка // Чувашский язык. Чебокс., 1976.
6. *Баскаков Н.А.* Русские фамилии тюркского происхождения. М., 1993.
7. *Булгарова М.А.* Ногайская топонимия. Став., 1999.
8. *Джуртубаев М.Ч.* Карачаево-балкарский героический эпос. М., 2004.
9. *Каракетов М. Д.* Из традиционной обрядово-культурной жизни карачаевцев. М., 1995.
10. *Кубанов А.Х.* Ассия и Асгард на Кавказе, или по следам Т.Хейердала. М.-Ставр., 2004.
11. *Мизиев И.М.* История балкарцев и карачаевцев с древнейших времен до прихода Тимура. Нальчик, 1996.
12. *Лайпанов К.Т., Хатуев Р.Т., Шаманов И.М.* Карачай с древнейших времен до 1917 года. Черк., 2009.
13. *Нарты.* Героический эпос балкарцев и карачаевцев. Сост.: *Ортабаева Р. А.-К., Хаджиева Т. М., Холаев А.З.* М., 1994.
14. *Сэмюэн Н. Крамер.* История начинается в Шумере. М., 1991.
15. *Тюркская лексикология и лексикография.* М., 1971.
16. *Урусбиева Ф.А.* Метафизика колеса. Вопросы тюркского культурогенеза. Серг. Пос., 2003.
17. *Хабичев М.А.* Именное словообразование и

формообразование в куманских языках. М., 1989.

18. *Ханаев С.А.* Карачаево-балкарская топонимистическая система и реконструкция природопользования. Карач., 1997.

19. *Хатуев Р.Т.* Хроника аланских царей. Черк., 2007.

20. *Шаманланы И.М.* Джыл къайтарыу. «Къарачай» газ., № 3-4 (9757), 14.01.2005.

21. Этюды о Балкарии. Сост. *Биттирова Т.Ш.* Нальч., 2007.

22. *Э. Уоллис Бадж.* Амулеты и суеверия. Лондон, М., К., 2001.

23. *Михаэль Лайтман.* Каббала. Основные положения. М. 2000.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ СЛОВАРИ

1. Азербайджанско-русский словарь. Баку, 1941.
2. Арабско-русский словарь. Ташк., 1994.
3. Арабско-русский словарь (под ред. Баранова Х.К.). М., 1957.
4. Башкирско-русский словарь. М., 1958.
5. Древнетюркский словарь. Л, 1969.
6. Карачаево-балкарско-русский словарь (под ред. Тенишева Э.Р. и Суюнчева Х.И.). М., 1989.
7. Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю. 1-3 т., Н., 1996.
8. Карачаево-балкарские имена и фамилии (Толковый словарь). Сост.: Алиев И.И., Алиева З.И. М., 2003.
9. Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь (под ред. Сафиуллиной Ф.С.). Казань, 1996.
10. Киргизско-русский словарь (под ред. Юдахина К.К.). 1-2 т., М., 1965.
11. Кискача русча-узбекча география терминлари лугати. Тошкент, 1953.
12. Мифологический словарь. М., 1991.
13. Монгольско-русский словарь. М., 1975.
14. Ногайско-русский словарь (под ред. Баскакова Н.А.). М., 1963.
15. Орокско-русский словарь (Л.В. Озолия). Новосибирск, 2001.
16. Толковый словарь адыгейского языка (под ред. Хатанова А.А.). Майкоп, 1960.
17. Русча-узбекча география терминлари лугъати. Тошкент, 1953.
18. Русско-казахский словарь (под ред. Мусабаева Г.Г.). 1-2 т., Алма-Ата, 1978.
19. Русско-кумыкский словарь. М., 1960.
20. Словарь «Крымско-татарские имена» (под ред. Абдуллаева Э.М.). Симферополь, 1992.

21. Словарь русской ономастической терминологии. Сост. Подольская Н.В. М., 1978.
22. Чувашско-русский словарь. Под ред. Сироткина М.Я. М., 1961.
23. Этимологический словарь тюркских языков (под ред. Левитской Л.С.). М, 1989.
24. Этнография и мифология осетин (Краткий словарь). Сост.: Дзадзиев А.Б., Дзуцев Х.В., Караев С.М. Владикавк., 1994.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКТОРА.....	5
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	9
НАРТ ЭПОС БЛА ТЕЙРИЧИЛИК.....	14
Тейричиликни дин энчилиги.....	15
Ол бир дуняда.....	21
Сарыўбек бла сермешиў.....	23
Аликлени юлери.....	25
«Джандетден» къачханла.....	28
Биринчи ата-бабала.....	30
Къурманлыкъ тепсиле.....	34
Джыл къайтарыў.....	38
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ.....	44
Использованная литература.....	163
Использованные словари	165

ISBN 978-5-87757-174-7

(На карачаево-балкарском и русском языках)

Акбаев Харун Мудалифович

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
некоторых имен и терминов
НАРТСКОГО ЭПОСА

Технический редактор: Дотдаева А.С.

Корректор: З. Э. Семенова.

Верстка: Тимофеева О.Н.

Подписано в печать: 21.04.2010.

Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Печать офсетная.

Гарнитура «Таймс». Усл.-печ. л. 9,7.

Тираж 500 экз. Заказ 0963.

РГУ «Карачаево-Черкесский республиканский институт
повышения квалификации работников образования».

г. Черкесск, ул. Фабричная, 139.

Отпечатано в типографии издательства ИКО «Аланский
Эрмитаж», 2010. 369000, г. Черкесск, ул. Чкалова, 17А.